RCLC, Div. 3, Chap. 7, § 3708 - Uniform Limited Cooperative Association Act / Ley Uniforme de Asociación Cooperativa Limitada

UNIFORM LIMITED COOPERATIVE ASSOCIATION ACT	LEY UNIFORME DE ASOCIACIÓN COOPERATIVA LIMITADA
[ARTICLE] 1	**[ARTICULO] 1**
GENERAL PROVISIONS	**DISPOSISIONES GENERALES**
SECTION 101. SHORT TITLE.	**SECCIÓN 101. TÍTULO CORTO.**
This [act] may be cited as the Uniform Limited Cooperative Association Act.	Esta [ley] puede ser citada como la Ley Uniforme de Asociación Cooperativa Limitada.
SECTION 102. DEFINITIONS.	**SECCIÓN 102. DEFINICIONES.**
In this [act]:	En esta [ley]:
(1) "Articles of organization" means the articles of organization of a limited cooperative association required by Section 302. The term includes the articles as amended or restated.	(1) "Escritura de organización" significa la escritura de organización de una asociación cooperativa limitada requerida por la Sección 302. El término incluye la escritura con sus respectivas modificaciones o actualizaciones.
(2) "Board of directors" means the board of directors of a limited cooperative association.	(2) "Junta directiva" significa la junta directiva de una asociación cooperativa limitada.
(3) "Bylaws" means the bylaws of a limited cooperative association. The term includes the bylaws as amended or restated.	(3) "Estatutos" significa los estatutos de una asociación cooperativa limitada. El término incluye los estatutos con sus respectivas modificaciones o actualizaciones.
(4) "Certificate of authority" means a certificate issued by the [Secretary of State] for a foreign cooperative to transact business in this state.	(4) "Certificado de autoridad" significa un certificado emitido por el [Secretario de Estado] para una cooperativa extranjera para realizar transacciones comerciales en este estado.
(5) "Contribution," except as used in Section 1008(c), means a benefit that a person provides to a limited cooperative association to become or remain a member or in the person's capacity as a member.	(5) "Contribución", excepto como se utiliza en la Sección 1008(c), significa un beneficio que una persona proporciona a una asociación cooperativa limitada para convertirse en o seguir siendo un miembro o en la calidad de la persona como un miembro.
(6) "Cooperative" means a limited cooperative association or an entity organized under any cooperative law of any jurisdiction.	(6) "Cooperativa" significa una asociación cooperativa limitada o una entidad organizada bajo cualquier ley cooperativa de cualquier jurisdicción.

(7) "Designated office" means the office that a limited cooperative association or a foreign cooperative is required to designate and maintain under Section 117(a)(1).	(7) "Oficina designada" significa la oficina que se requiere que una asociación cooperativa limitada o una cooperativa extranjera designe y mantenga bajo la Sección 117(a)(1).
(8) "Director" means a director of a limited cooperative association.	(8) "Director" significa un director de una asociación cooperativa limitada.
(9) "Distribution," except as used in Section 1007(e), means a transfer of money or other property from a limited cooperative association to a member because of the member's financial rights or to a transferee of a member's financial rights.	(9) "Distribución", excepto como se utiliza en la Sección 1007(e), significa una transferencia de dinero o de otros bienes de una asociación cooperativa limitada a un miembro debido a los derechos financieros del miembro o a un cesionario de los derechos financieros de un miembro.
(10) "Entity" means a person other than an individual.	(10) "Entidad" significa una persona distinta de un individuo.
(11) "Financial rights" means the right to participate in allocations and distributions as provided in [Articles] 10 and 12 but does not include rights or obligations under a marketing contract governed by [Article] 7.	(11) "Derechos financieros" significa el derecho a participar en las asignaciones y distribuciones de conformidad con lo dispuesto en [los Artículos] 10 y 12, pero no incluye los derechos u obligaciones en virtud de un contrato de mercadeo gobernado por el [Artículo] 7.
(12) "Foreign cooperative" means an entity organized in a jurisdiction other than this state under a law similar to this [act].	(12) "Cooperativa extranjera" significa una entidad organizada en una jurisdicción que no sea este estado bajo una ley similar a esta [ley].
(13) "Governance rights" means the right to participate in governance of a limited cooperative association.	(13) "Derechos de gobernabilidad" significa el derecho a participar en la gobernanza de una asociación cooperativa limitada.
(14) "Investor member" means a member that has made a contribution to a limited cooperative association and	(14) "Miembro inversor" significa un miembro que ha hecho una contribución a una asociación cooperativa limitada y
(A) is not required by the organic rules to conduct patronage with the association in the member's capacity as an investor member in order to receive the member's interest; or	(A) no se le requiere por las reglas orgánicas que lleve a cabo patrocinio con la asociación en la calidad del miembro como un miembro inversor con el fin de recibir el interés del miembro; o
(B) is not permitted by the organic rules to conduct patronage with the association in the member's capacity as an investor member in order to receive the member's interest.	(B) no está permitido por las reglas orgánicas que lleve a cabo patrocinio con la asociación en la calidad del miembro como un miembro inversor con el fin de recibir el interés del miembro.

(15) "Limited cooperative association" means an association organized under this [act].	(15) "Asociación cooperativa limitada" significa una asociación organizada bajo esta [ley].
(16) "Member" means a person that is admitted as a patron member or investor member, or both, in a limited cooperative association. The term does not include a person that has dissociated as a member.	(16) "Miembro" significa una persona que es admitida como miembro patrocinador o miembro inversor, o ambos, en una asociación cooperativa limitada. El término no incluye a una persona que se ha disociado como miembro.
(17) "Member's interest" means the interest of a patron member or investor member under Section 601.	(17) "Interés de miembro" significa el interés de un miembro patrocinador o miembro inversor bajo la Sección 601.
(18) "Members meeting" means an annual members meeting or special meeting of members.	(18) "Reunión de los miembros" significa una reunión anual de los miembros o una reunión especial de los miembros.
(19) "Organic law" means the statute providing for the creation of an entity or principally governing its internal affairs.	(19) "Ley orgánica" significa el estatuto que dispone para la creación de una entidad o que principalmente rige sus asuntos internos.
(20) "Organic rules" means the articles of organization and bylaws of a limited cooperative association.	(20) "Reglas orgánicas" significa la escritura de organización y estatutos de una asociación cooperativa limitada.
(21) "Organizer" means an individual who signs the initial articles of organization.	(21) "Organizador" significa un individuo que firma la escritura de organización inicial.
(22) "Patron member" means a member that has made a contribution to a limited cooperative association and:	(22) "Miembro de Patrocinador" significa un miembro que ha hecho una contribución a una asociación cooperativa limitada y:
(A) is required by the organic rules to conduct patronage with the association in the member's capacity as a patron member in order to receive the member's interest; or	(A) se le requiere por las reglas orgánicas a llevar a cabo patrocinio con la asociación en la calidad del miembro como un miembro patrocinador con el fin de recibir el interés de miembro; o
(B) is permitted by the organic rules to conduct patronage with the association in the member's capacity as a patron member in order to receive the member's interest.	(B) se le permite por las reglas orgánicas a llevar a cabo patrocinio con la asociación en la calidad del miembro como un miembro patrocinador con el fin de recibir el interés de miembro.
(23) "Patronage" means business transactions between a limited cooperative association and a person which entitle the person to receive financial rights based on the value or quantity of business done between the association and the person.	(23) "Patrocinio" significa las transacciones de negocios entre una sociedad cooperativa limitada y una persona, que dan derecho a la persona a recibir los derechos financieros con base en el valor o la cantidad de los negocios realizados entre la asociación y la persona.

(24) "Person" means an individual, corporation, business trust, cooperative, estate, trust, partnership, limited partnership, limited liability company, limited cooperative association, joint venture, association, public corporation, government or governmental subdivision, agency, or instrumentality, or any other legal or commercial entity.	(24) "Persona" significa un individuo, sociedad anónima, fideicomiso comercial, cooperativa, patrimonio, fideicomiso, sociedad, sociedad limitada, compañía de responsabilidad limitada, asociación cooperativa limitada, empresa conjunta, asociación, corporación pública, gobierno o subdivisión, agencia o dependencia gubernamental, o cualquier otra entidad legal o comercial.
(25) "Principal office" means the principal executive office of a limited cooperative association or foreign cooperative, whether or not in this state.	(25) "Oficina principal" significa la oficina ejecutiva principal de una asociación cooperativa limitada o cooperativa extranjera, ya sea que esté ubicada o no en este estado.
(26) "Record", used as a noun, means information that is inscribed on a tangible medium or that is stored in an electronic or other medium and is retrievable in perceivable form.	(26) "Registro", utilizado como un sustantivo, significa información que está registrada en un medio tangible o que se almacena en un medio electrónico u otro medio y es recuperable en forma perceptible.
(27) "Required information" means the information a limited cooperative association is required to maintain under Section 114.	(27) "Información requerida" significa la información que se requiere que una asociación cooperativa limitada mantenga bajo la Sección 114.
(28) "Sign" means, with present intent to authenticate or adopt a record:	(28) "Firma" significa, con la intención presente de autenticar o adoptar un registro:
(A) to execute or adopt a tangible symbol; or	(A) para ejecutar o adoptar un símbolo tangible; o
(B) to attach to or logically associate with the record an electronic symbol, sound, or process.	(B) para adjuntar o lógicamente asociar con el registro electrónico un símbolo, sonido, o proceso.
(29) "State" means a state of the United States, the District of Columbia, Puerto Rico, the United States Virgin Islands, or any territory or insular possession subject to the jurisdiction of the United States.	(29) "Estado" significa un estado de los Estados Unidos, el Distrito de Columbia, Puerto Rico, las Islas Vírgenes de los Estado Unidos, o cualquier territorio o posesión insular sujeto a la jurisdicción de los Estados Unidos.
(30) "Transfer" includes an assignment, conveyance, deed, bill of sale, lease, mortgage, security interest, encumbrance, gift, and transfer by operation of law.	(30) "Transferencia" incluye una asignación, transmisión, escritura, contrato de venta, arrendamiento, hipoteca, derecho de garantía, gravamen, donación, y transferencia por ministerio de ley.
(31) "Voting group" means any combination of one or more voting members in one or more	(31) "Grupo de votación" significa cualquier combinación de uno o más miembros votantes en

districts or classes that under the organic rules or this [act] are entitled to vote and can be counted together collectively on a matter at a members meeting.	uno o más distritos o clases que bajo las reglas orgánicos o esta [ley], tienen derecho a votar y se pueden contar juntos colectivamente sobre un asunto en una reunión de miembros.
(32) "Voting member" means a member that, under the organic law or organic rules, has a right to vote on matters subject to vote by members under the organic law or organic rules.	(32) "Miembro votante" significa un miembro que, en virtud de la ley orgánica o reglas orgánicas, tiene derecho a votar en los asuntos sometidos a votación por los miembros en virtud de la ley orgánica o reglas orgánicas.
(33) "Voting power" means the total current power of members to vote on a particular matter for which a vote may or is to be taken.	(33) "Poder de votación" significa el poder total actual de miembros a votar sobre un asunto particular para el que un voto puede o debe ser tomado.
SECTION 103. LIMITED COOPERATIVE ASSOCIATION SUBJECT TO AMENDMENT OR REPEAL OF [ACT].	**SECCIÓN 103. ASOCIACIÓN COOPERATIVA LIMITADA SUJETA A LA MODIFICACIÓN O DEROGACIÓN DE LA [LEY].**
A limited cooperative association governed by this [act] is subject to any amendment or repeal of this [act].	Una asociación cooperativa limitada regida por la presente [ley] está sujeta a cualquier modificación o derogación de esta [ley].
SECTION 104. NATURE OF LIMITED COOPERATIVE ASSOCIATION .	**SECCIÓN 104. NATURALEZA DE ASOCIACIÓN COOPERATIVA LIMITADA.**
(a) A limited cooperative association organized under this [act] is an autonomous, unincorporated association of persons united to meet their mutual interests through a jointly owned enterprise primarily controlled by those persons, which permits combining:	(a) Una asociación cooperativa limitada constituida en virtud de esta [ley] es una asociación autónoma, no constituida de personas unidas para satisfacer sus intereses mutuos a través de una empresa de propiedad conjunta controlada principalmente por aquellas personas, que permite la combinación de:
(1) ownership, financing, and receipt of benefits by the members for whose interests the association is formed; and	(1) la propiedad, financiación, y la recepción de los beneficios por los miembros, para cuyos intereses se forma la asociación; y
(2) separate investments in the association by members who may receive returns on their investments and a share of control.	(2) inversiones separadas en la asociación por los miembros quienes pueden recibir rendimientos de sus inversiones y una participación en el control.
(b) The fact that a limited cooperative association does not have one or more of the characteristics described in subsection (a) does not alone prevent the association from being formed under and governed by this [act] nor does	(b) El hecho de que una asociación cooperativa limitada no tiene una o más de las características descritas en el inciso (a) no previene por sí solo a que la asociación sea formada bajo y regulada por

it alone provide a basis for an action against the association.	la presente [ley] ni proporciona por si solo una base para una acción contra la asociación.
SECTION 105. PURPOSE AND DURATION OF LIMITED COOPERATIVE ASSOCIATION.	**SECCIÓN 105. PROPÓSITO Y DURACIÓN ASOCIACIÓN COOPERATIVA LIMITADA.**
(a) A limited cooperative association is an entity distinct from its members.	(a) Una asociación cooperativa limitada es una entidad distinta de sus miembros.
(b) A limited cooperative association may be organized for any lawful purpose, whether or not for profit [except designated prohibited purposes].	(b) Una asociación cooperativa limitada puede ser organizada para cualquier propósito legal, sea o no con fines de lucro [excepto fines designados prohibidos].
(c) Unless the articles of organization state a term for a limited cooperative association's existence, the association has perpetual duration.	(c) A menos que la escritura de organización declare un plazo para la existencia de una asociación cooperativa limitada, la asociación tiene una duración perpetua.
SECTION 106. POWERS.	**SECCIÓN 106. PODERES.**
A limited cooperative association may sue and be sued in its own name and do all things necessary or convenient to carry on its activities. An association may maintain an action against a member for harm caused to the association by the member's violation of a duty to the association or of the organic law or organic rules.	Una asociación cooperativa limitada puede demandar y ser demandada en su propio nombre y hacer todas las cosas necesarias o convenientes para llevar a cabo sus actividades. Una asociación puede mantener una acción contra un miembro por los daños causados a la asociación por la violación del miembro de un deber a la asociación o de la ley orgánica o reglas orgánicas.
SECTION 107. GOVERNING LAW.	**SECCIÓN 107. LEY APLICABLE.**
The law of this state governs:	La ley de este estado rige:
(1) the internal affairs of a limited cooperative association; and	(1) los asuntos internos de una asociación cooperativa limitada; y
(2) the liability of a member as member and a director as director for the debts, obligations, or other liabilities of a limited cooperative association.	(2) la responsabilidad de un miembro como miembro y de un director como director de las deudas, obligaciones, u otros pasivos de una asociación cooperativa limitada.
SECTION 108. SUPPLEMENTAL PRINCIPLES OF LAW.	**SECCIÓN 108. PRINCIPIOS SUPLEMENTARIOS DE LA LEY.**
Unless displaced by particular provisions of this [act], the principles of law and equity supplement this [act].	A menos que sean desplazados por disposiciones particulares de esta [ley], los principios del derecho y la equidad suplementan a esta [ley].

SECTION 109. REQUIREMENTS OF OTHER LAWS .	SECCIÓN 109. REQUISITOS DE OTRAS LEYES.
(a) This [act] does not alter or amend any law that governs the licensing and regulation of an individual or entity in carrying on a specific business or profession even if that law permits the business or profession to be conducted by a limited cooperative association, a foreign cooperative, or its members.	(a) Esta [ley] no altera ni modifica ninguna ley que rige la concesión de licencias y la regulación de un individuo o entidad en la realización de un negocio o profesión específico, incluso si esa ley permite que el negocio o profesión sea realizado por una asociación cooperativa limitada, una cooperativa extranjera, o sus miembros.
(b) A limited cooperative association may not conduct an activity that, under law of this state other than this [act], may be conducted only by an entity that meets specific requirements for the internal affairs of that entity unless the organic rules of the association conform to those requirements.	(b) Una asociación cooperativa limitada no puede llevar a cabo una actividad que, bajo la ley de este estado que no sea esta [ley], puede ser llevada a cabo sólo por una entidad que cumpla con los requisitos específicos para los asuntos internos de esa entidad, a menos que las reglas orgánicas de la asociación se ajusten a esos requisitos.
[(c) If an activity of a limited cooperative association is within the scope of [reference to the Uniform Common Interest Ownership Act or to the Model Real Estate Cooperative Act], the requirements of [reference to the Uniform Common Interest Ownership Act or to the Model Real Estate Cooperative Act] apply, even if there is a conflicting provision in this [act].]	[(c) Si una actividad de una asociación cooperativa limitada está dentro del alcance de [referencia a la Ley Uniforme de Propiedad de Interés Común o a la Ley Modelo de Cooperativa de Bienes Raíces], los requisitos de [referencia a la Ley Uniforme de Propiedad de Interés Común o a la Ley Modelo de Cooperativa de Bienes Raíces] aplican, incluso si hay una disposición en conflicto de esta [ley].]
[SECTION 110. RELATION TO RESTRAINT OF TRADE AND ANTITRUST LAWS .	**[SECCIÓN 110. RELACIÓN CON LEYES DE LIMITACIÓN AL LIBRE COMERCIO Y ANTIMONOPOLIO.**
To the extent a limited cooperative association or activities conducted by the association in this state meet the material requirements for other cooperatives entitled to an exemption from or immunity under any provision of [the restraint of trade or antitrust laws of this state], the association and its activities are entitled to the exemption or immunity. This section does not create any new exemption or immunity for an association or affect any exemption or immunity provided to a cooperative organized under any other [law].]	En la medida en que una asociación cooperativa limitada o las acciones llevadas a cabo por la asociación en este estado cumplan con los requisitos materiales para otras cooperativas que tienen derecho a una exención o inmunidad bajo cualquier disposición de [las leyes de limitación al libre comercio o antimonopolio de este estado], la asociación y sus actividades tienen derecho a la exención o inmunidad. Esta sección no crea ninguna nueva exención o inmunidad para una asociación o afecta cualquier exención o inmunidad provista a una cooperativa constituida bajo cualquier otra [ley].]
SECTION 111. NAME .	**SECCIÓN 111. NOMBRE.**

[(a) Use of the term "cooperative" or its abbreviation under this [act] is not a violation of the provisions restricting the use of the term under [insert cross-reference to law of this state].]	[(a) El uso del término "cooperativa" o su abreviatura en virtud de esta [ley] no es una violación de las disposiciones que restringen el uso del término bajo [insertar referencia cruzada a la ley de este estado].]
[(a)][(b)] The name of a limited cooperative association must contain the words "limited cooperative association" or "limited cooperative" or the abbreviation "L.C.A." or "LCA". "Limited" may be abbreviated as "Ltd.". "Cooperative" may be abbreviated as "Co-op" or "Coop". "Association" may be abbreviated as "Assoc." or "Assn.". [[A limited cooperative association or a member may enforce the restrictions on the use of the term "cooperative" under this [act].] [or] [A limited cooperative association or a member may enforce the restrictions on the use of the term "cooperative" [insert cross-reference to other laws of this state].]]	[(a)] [(b)] El nombre de una asociación cooperativa limitada debe contener las palabras "asociación cooperativa limitada" o "cooperativa limitada" o la abreviatura "L.C.A." o "LCA". "Limitada" puede abreviarse como "Ltd.". "Cooperativa" puede abreviarse como "Co-op" o "Coop". "Asociación" puede abreviarse como "Assoc." O "Assn.". [[Una asociación cooperativa limitada o un miembro pueden hacer cumplir las restricciones sobre el uso del término "cooperativa" bajo esta [ley].] [o] [Una asociación cooperativa limitada o un miembro puede hacer cumplir las restricciones sobre el uso del término "cooperativa" [insertar referencia cruzada a otras leyes de este estado].]]
[(b)][(c)] Except as otherwise provided in subsection (d), a limited cooperative association may use only a name that is available. A name is available if it is distinguishable in the records of the [Secretary of State] from:	[(b)] [(c)] Salvo que se disponga de otra manera en el inciso (d), una asociación cooperativa limitada puede utilizar solamente un nombre que está disponible. Un nombre está disponible si es distinguible en los registros del [Secretario de Estado] de:
(1) the name of any entity organized or authorized to transact business in this state;	(1) el nombre de cualquier entidad organizada o autorizada para realizar transacciones comerciales en este estado;
(2) a name reserved under Section 112; and	(2) un nombre reservado bajo la Sección 112; y
(3) an alternative name approved for a foreign cooperative authorized to transact business in this state.	(3) un nombre alternativo aprobado para una cooperativa extranjera autorizada a realizar transacciones comerciales en este estado.
[(c)][(d)] A limited cooperative association may apply to the [Secretary of State] for authorization to use a name that is not available. The [Secretary of State] shall authorize use of the name if:	[(c)] [(d)] Una asociación cooperativa limitada puede solicitar al [Secretario de Estado] autorización para utilizar un nombre que no está disponible. El [Secretario de Estado] deberá autorizar el uso del nombre si:
(1) the person with ownership rights to use the name consents in a record to the use and applies in a form satisfactory to the [Secretary of State]	(1) la persona con derechos de propiedad para utilizar el nombre da su consentimiento en un registro a su uso y solicita, en una forma

to change the name used or reserved to a name that is distinguishable upon the records of the [Secretary of State] from the name applied for; or	satisfactoria para el [Secretario de Estado] cambiar el nombre usado o reservado a un nombre que es distinguible en los registros del [Secretario de Estado] del nombre que se solicita; o
(2) the applicant delivers to the [Secretary of State] a certified copy of the final judgment of a court establishing the applicant's right to use the name in this state.	(2) el solicitante entrega al [Secretario de Estado] una copia certificada de la sentencia firme de un tribunal que establece el derecho del solicitante a utilizar el nombre en este estado.
SECTION 112. RESERVATION OF NAME .	**SECCIÓN 112. RESERVA DEL NOMBRE.**
(a) A person may reserve the exclusive use of the name of a limited cooperative association, including a fictitious name for a foreign cooperative whose name is not available under Section 111, by delivering an application to the [Secretary of State] for filing. The application must set forth the name and address of the applicant and the name proposed to be reserved. If the [Secretary of State] finds that the name applied for is available under Section 111, the [Secretary of State] shall reserve the name for the applicant's exclusive use for a nonrenewable period of 120 days.	(a) Una persona puede reservar el uso exclusivo del nombre de una asociación cooperativa limitada, que incluye un nombre ficticio para una cooperativa extranjera cuyo nombre no se encuentra disponible bajo la Sección 111, mediante la entrega de una solicitud al [Secretario de Estado] para la presentación. La solicitud debe incluir el nombre y la dirección del solicitante y el nombre propuesto para ser reservado. Si el [Secretario de Estado] encuentra que el nombre solicitado está disponible bajo la Sección 111, el [Secretario de Estado] deberá reservar el nombre para uso exclusivo del solicitante por un período no renovable de 120 días.
(b) A person that has reserved a name for a limited cooperative association may transfer the reservation to another person by delivering to the [Secretary of State] a signed notice of the transfer which states the name, street address, and, if different, the mailing address of the transferee. If the person is an organizer of the association and the name of the association is the same as the reserved name, the delivery of articles of organization for filing [by the Secretary of State] is a transfer by the person to the association.	(b) Una persona que ha reservado un nombre para una asociación cooperativa limitada puede transferir la reservación a otra persona mediante la entrega al [Secretario de Estado] de una notificación firmada de la transferencia que indica el nombre, la dirección de la calle y, si es diferente, la dirección de correo del cesionario. Si la persona es un organizador de la asociación y el nombre de la asociación es el mismo que el nombre reservado, la entrega de la escritura de organización para la presentación [por el Secretario de Estado] es una transferencia por la persona a la asociación.
SECTION 113. EFFECT OF ORGANIC RULES .	**SECCIÓN 113. EFECTO DE REGLAS ORGÁNICAS.**
(a) The relations between a limited cooperative association and its members are consensual. Unless required, limited, or prohibited by this [act], the organic rules may provide for any	(a) Las relaciones entre una asociación cooperativa limitada y sus miembros son consensuales. A menos que sea requerido, limitado, o prohibido por esta [ley], las reglas orgánicas pueden proporcionar

matter concerning the relations among the members of the association and between the members and the association, the activities of the association, and the conduct of its activities.	para cualquier asunto relativo a las relaciones entre los miembros de la asociación y entre los miembros y la asociación, las actividades de la asociación, y el ejercicio de sus actividades.
(b) The matters referred to in paragraphs (1) through [(9)] [(11)] may be varied only in the articles of organization. The articles may:	(b) Los asuntos a los que se refieren los párrafos (1) a [(9)] [(11)] se pueden variar sólo en la escritura de organización. Los escritura puede:
(1) state a term of existence for the association under Section 105(c);	(1) declarar un plazo de existencia para la asociación bajo la Sección 105(c);
(2) limit or eliminate the acceptance of new or additional members by the initial board of directors under Section 303(b);	(2) limitar o eliminar la aceptación de miembros nuevos o adicionales por la junta directiva inicial bajo la Sección 303(b);
(3) vary the limitations on the obligations and liability of members for association obligations under Section 504;	(3) variar las limitaciones sobre las obligaciones y responsabilidad de los miembros por las obligaciones de la asociación bajo la Sección 504;
(4) require a notice of an annual members meeting to state a purpose of the meeting under Section 508(b);	(4) requerir una notificación de una reunión anual de los miembros para declarar un propósito de la reunión bajo la Sección 508(b);
(5) vary the board of directors meeting quorum under Section 815(a);	(5) variar el quórum de la reunión de la junta directiva bajo la Sección 815(a);
(6) vary the matters the board of directors may consider in making a decision under Section 820;	(6) variar los asuntos que la junta directiva puede considerar al tomar una decisión en virtud de la Sección 820;
(7) specify causes of dissolution under Section 1202(1);	(7) especificar causas de disolución bajo la Sección 1202(1);
(8) delegate amendment of the bylaws to the board of directors pursuant to Section 405(f);	(8) delegar la modificación de los estatutos a la junta directiva conforme a la Sección 405(f);
(9) provide for member approval of asset dispositions under Section 1501; [and]	(9) proporcionar para la aprobación de los miembros de disposiciones de activos bajo la Sección 1501; [y]
[[(10)] subject to Section 820, provide for the elimination or limitation of liability of a director to the association or its members for money damages pursuant to Section 818;	[[(10)] sujeto a la Sección 820, proveer para la eliminación o limitación de la responsabilidad de un director a la asociación o sus miembros para daños monetarios conforme a la Sección 818;
[(11)] provide for permitting or making obligatory indemnification under Section 901(a); and]	[(11)] proporcionar para permitir o hacer obligatoria la indemnización bajo la Sección 901(a); y]

[(10)] [(12)] provide for any matters that may be contained in the organic rules, including those under subsection (c).	[(10)] [(12)] proporcionar para cualquier asunto que puede estar contenido en las reglas orgánicas, incluyendo aquellos bajo el inciso (c).
(c) The matters referred to in paragraphs (1) through (25) may be varied only in the organic rules. The organic rules may:	(c) Los asuntos referidos en los párrafos (1) a (25) se pueden variar sólo en las reglas orgánicas. Las reglas orgánicas pueden:
(1) require more information to be maintained under Section 114 or provided to members under Section 505(k);	(1) requerir más información para ser mantenida bajo la Sección 114 o proporcionada a los miembros bajo la Sección 505(k);
(2) provide restrictions on transactions between a member and an association under Section 115;	(2) proporcionar restricciones sobre transacciones entre un miembro y una asociación bajo la Sección 115;
(3) provide for the percentage and manner of voting on amendments to the organic rules by district, class, or voting group under Section 404(a);	(3) proporcionar para el porcentaje y la forma de votación de las modificaciones de las reglas orgánicas por distrito, clase o grupo de votación bajo la Sección 404(a);
(4) provide for the percentage vote required to amend the bylaws concerning the admission of new members under Section 405(e)(5);	(4) proporcionar el porcentaje de votación requerido para modificar los estatutos relativos a la admisión de nuevos miembros bajo la Sección 405(e)(5);
(5) provide for terms and conditions to become a member under Section 502;	(5) proporcionar los términos y condiciones para llegar a ser un miembro bajo la Sección 502;
(6) restrict the manner of conducting members meetings under Sections 506(c) and 507(e);	(6) restringir la forma de dirigir las reuniones de los miembros bajo las Secciones 506(c) y 507(e);
(7) designate the presiding officer of members meetings under Sections 506(e) and 507(g);	(7) designar al oficial que actuará como presidente de reuniones de los miembros bajo las Secciones 506(e) y 507(g);
(8) require a statement of purposes in the annual meeting notice under Section 508(b);	(8) requerir una declaración de propósitos en la notificación de la reunión anual de conformidad con la Sección 508(b);
(9) increase quorum requirements for members meetings under Section 510 and board of directors meetings under Section 815;	(9) aumentar los requisitos de quórum para las reuniones de los miembros en virtud de la Sección 510 y las reuniones de la junta directiva bajo la Sección 815;
(10) allocate voting power among members, including patron members and investor members, and provide for the manner of member	(10) distribuir los poderes de voto entre los miembros, incluyendo miembros patrocinadores y miembros inversores, y proveer la manera de

voting and action as permitted by Sections 511 through 517;	votación y acción de los miembros según lo permitido por las Secciones 511 a 517;
(11) authorize investor members and expand or restrict the transferability of members' interests to the extent provided in Sections 602 through 604;	(11) autorizar a los miembros inversores y ampliar o restringir la transmisibilidad de intereses de los miembros en la medida provista en las Secciones 602 a 604;
(12) provide for enforcement of a marketing contract under Section 704(a);	(12) proporcionar para el cumplimiento de un contrato de mercadeo bajo la Sección 704(a);
(13) provide for qualification, election, terms, removal, filling vacancies, and member approval for compensation of directors in accordance with Sections 803 through 805, 807, 809, and 810;	(13) proporcionar para la calificación, elección, términos, eliminación, llenado de vacantes, y aprobación de los miembros por compensación de directores de acuerdo con las Secciones 803 a 805, 807, 809, y 810;
(14) restrict the manner of conducting board meetings and taking action without a meeting under Sections 811 and 812;	(14) restringir la manera de dirigir reuniones de la junta y tomar medidas sin una reunión bajo las Secciones 811 y 812;
(15) provide for frequency, location, notice and waivers of notice for board meetings under Sections 813 and 814;	(15) proporcionar la frecuencia, ubicación, notificación y exenciones de notificación para reuniones de la junta en las Secciones 813 y 814;
(16) increase the percentage of votes necessary for board action under Section 816(b);	(16) aumentar el porcentaje de votos necesarios para acción de la junta bajo la Sección 816(b);
(17) provide for the creation of committees of the board of directors and matters related to the committees in accordance with Section 817;	(17) proporcionar para la creación de los comités de la junta directiva y asuntos relacionados con los comités de acuerdo con la Sección 817;
(18) provide for officers and their appointment, designation, and authority under Section 822;	(18) proporcionar para los oficiales y su nombramiento, designación, y la autoridad bajo la Sección 822;
(19) provide for forms and values of contributions under Section 1002;	(19) proporcionar para formas y valores de contribuciones bajo la Sección 1002;
(20) provide for remedies for failure to make a contribution under Section 1003(b);	(20) proporcionar para los recursos por la falta de hacer una contribución bajo la Sección 1003(b);
(21) provide for the allocation of profits and losses of the association, distributions, and the redemption or repurchase of distributed property other than money in accordance with Sections 1004 through 1007;	(21) proporcionar para la distribución de ganancias y pérdidas de la asociación, distribuciones, y la redención o recompra de propiedad distribuida distinta de dinero de acuerdo con las Secciones 1004 a 1007;

(22) specify when a member's dissociation is wrongful and the liability incurred by the dissociating member for damage to the association under Section 1101(b) and (c);	(22) especificar cuando la disociación de un miembro es indebida y la responsabilidad incurrida por el miembro que se disocia, por daños a la asociación conforme a la Sección 1101(b) y (c);
(23) provide the personal representative, or other legal representative of, a deceased member or a member adjudged incompetent with additional rights under Section 1103;	(23) proporcionar al representante personal, u otro representante legal de, un miembro fallecido o un miembro declarado incompetente con derechos adicionales bajo la Sección 1103;
(24) increase the percentage of votes required for board of director approval of:	(24) incrementar el porcentaje de votos requeridos para la aprobación de la junta directiva de:
(A) a resolution to dissolve under Section 1205(a)(1);	(A) una resolución para disolver bajo la Sección 1205(a)(1);
(B) a proposed amendment to the organic rules under Section 402(a)(1);	(B) una modificación propuesta a las reglas orgánicas bajo la Sección 402(a)(1);
(C) a plan of conversion under Section 1603(a);	(C) un plan de conversión bajo la Sección 1603(a);
(D) a plan of merger under Section 1607(a); and	(D) un plan de fusión bajo la Sección 1607(a); y
(E) a proposed disposition of assets under Section 1503(1); and	(E) una disposición propuesta de los activos bajo la Sección 1503(1); y
(25) vary the percentage of votes required for members approval of:	(25) variar el porcentaje de votos requeridos para la aprobación por los miembros de:
(A) a resolution to dissolve under Section 1205;	(A) una resolución para disolver bajo la Sección 1205;
(B) an amendment to the organic rules under Section 405;	(B) una modificación de las reglas orgánicas bajo la Sección 405;
(C) a plan of conversion under Section 1603;	(C) un plan de conversión bajo la Sección 1603;
(D) a plan of merger under Section 1608; and	(D) un plan de fusión bajo la Sección 1608; y
(E) a disposition of assets under Section 1504.	(E) una disposición de activos bajo la Sección 1504.
(d) The organic rules must address members' contributions pursuant to Section 1001.	(D) Las reglas orgánicas deben abordar las contribuciones de los miembros de conformidad con la Sección 1001.
SECTION 114. REQUIRED INFORMATION .	**SECCIÓN 114. INFORMACIÓN REQUERIDA.**

(a) Subject to subsection (b), a limited cooperative association shall maintain in a record available at its principal office:	(a) Sujeto al inciso (b), una asociación cooperativa limitada deberá mantener en un registro disponible en su oficina principal:
(1) a list containing the name, last known street address and, if different, mailing address, and term of office of each director and officer;	(1) una lista que contiene el nombre, la última dirección conocida de la calle y, si es diferente, la dirección de correo, y la duración del mandato de cada director y funcionario;
(2) the initial articles of organization and all amendments to and restatements of the articles, together with a signed copy of any power of attorney under which any article, amendment, or restatement has been signed;	(2) la escritura de organización inicial y todas las modificaciones a y actualizaciones de la escritura, junto con una copia firmada de cualquier poder notarial en virtud del cual cualquier artículo, modificación, o actualización se ha firmado;
(3) the initial bylaws and all amendments to and restatements of the bylaws;	(3) los estatutos iniciales y todas las modificaciones a y actualizaciones de los estatutos;
(4) all filed articles of merger and statements of conversion;	(4) todas las escrituras de fusión presentados y declaraciones de conversión;
(5) all financial statements of the association for the six most recent years;	(5) todos los estados financieros de la asociación durante los seis años más recientes;
(6) the six most recent annual reports delivered by the association to the [Secretary of State];	(6) los seis informes anuales más recientes entregados por la asociación al [Secretario de Estado];
(7) the minutes of members meetings for the six most recent years;	(7) las actas de las reuniones de los miembros de los seis años más recientes;
(8) evidence of all actions taken by members without a meeting for the six most recent years;	(8) evidencia de todas las acciones tomadas por los miembros sin una reunión de los seis años más recientes;
(9) a list containing:	(9) una lista que contiene:
(A) the name, in alphabetical order, and last known street address and, if different, mailing address of each patron member and each investor member; and	(A) El nombre, en orden alfabético, y la última dirección conocida de la calle y, si es diferente, dirección de correo de cada miembro patrocinador y cada miembro inversor; y
(B) if the association has districts or classes of members, information from which each current member in a district or class may be identified;	(B) si la asociación tiene distritos o clases de miembros, la información por la que se puede identificar a cada miembro actual en un distrito o clase;

(10) the federal income tax returns, any state and local income tax returns, and any tax reports of the association for the six most recent years;	(10) las declaraciones de impuestos federales, las declaraciones de impuestos estatales y locales, y cualquier informe fiscal de la asociación durante los seis años más recientes;
(11) accounting records maintained by the association in the ordinary course of its operations for the six most recent years;	(11) los registros de contabilidad mantenidos por la asociación en el curso normal de sus operaciones por los seis años más recientes;
(12) the minutes of directors meetings for the six most recent years;	(12) las actas de las reuniones de los directores de los seis años más recientes;
(13) evidence of all actions taken by directors without a meeting for the six most recent years;	(13) evidencia de todas las acciones tomadas por los directores sin una reunión de los seis años más recientes;
(14) the amount of money contributed and agreed to be contributed by each member;	(14) la cantidad de dinero contribuida y acordada a ser contribuida por cada miembro;
(15) a description and statement of the agreed value of contributions other than money made and agreed to be made by each member;	(15) una descripción y una declaración del valor acordado de las contribuciones que no sean dinero hechas y acordadas ser hechas por cada miembro;
(16) the times at which, or events on the happening of which, any additional contribution is to be made by each member;	(16) los momentos en los que, o eventos ante cuya ocurrencia, cualquier contribución adicional debe realizarse por cada miembro;
(17) for each member, a description and statement of the member's interest or information from which the description and statement can be derived; and	(17) para cada miembro, una descripción y declaración del interés o la información del miembro de la cual la descripción y declaración pueden derivarse; y
(18) all communications concerning the association made in a record to all members, or to all members in a district or class, for the six most recent years.	(18) todas las comunicaciones relativas a la asociación hechas en un registro a todos los miembros, o a todos los miembros en un distrito o clase, de los seis años más recientes.
(b) If a limited cooperative association has existed for less than the period for which records must be maintained under subsection (a), the period records must be kept is the period of the association's existence.	(b) Si una asociación cooperativa limitada ha existido por menos del período durante el cual los registros deben ser mantenidos bajo el inciso (a), el periodo durante el cual los registros deben ser mantenidos, es el período de existencia de la asociación.
(c) The organic rules may require that more information be maintained.	(c) Las reglas orgánicas pueden requerir que más información se mantenga.
SECTION 116. DUAL CAPACITY.	**SECCIÓN 116. CALIDAD DOBLE.**

A person may have a patron member's interest and an investor member's interest. When such person acts as a patron member, the person is subject to this [act] and the organic rules governing patron members. When such person acts as an investor member, the person is subject to this [act] and the organic rules governing investor members.	Una persona puede tener el interés de un miembro patrocinador y el interés de un miembro inversor. Cuando dicha persona actúa como un miembro patrocinador, la persona está sujeta a esta [ley] y a las reglas orgánicas que rigen a los miembros patrocinadores. Cuando dicha persona actúa como un miembro inversor, la persona está sujeta a esta [ley] y las reglas orgánicas que rigen a los miembros inversores.
SECTION 117. DESIGNATED OFFICE AND AGENT FOR SERVICE OF PROCESS.	**SECCIÓN 117. OFICINA Y AGENTE DESIGNADOS PARA EL EMPLAZAMIENTO DE PROCESOS.**
(a) A limited cooperative association, or a foreign cooperative that has a certificate of authority under Section 1404, shall designate and continuously maintain in this state:	(a) Una asociación cooperativa limitada, o una cooperativa extranjera que tiene un certificado de autoridad bajo la Sección 1404, deberá designar y mantener continuamente en este estado:
(1) an office, as its designated office, which need not be a place of the association's or foreign cooperative's activity in this state; and	(1) una oficina, como su oficina designada, que no necesita ser un lugar de la actividad de la asociación o de la cooperativa extranjera en este estado; y
(2) an agent for service of process at the designated office.	(2) un agente para el emplazamiento de procesos en la oficina designada.
(b) An agent for service of process of a limited cooperative association or foreign cooperative must be an individual who is a resident of this state or an entity that is authorized to do business in this state.	(b) Un agente para el emplazamiento de proceso de una asociación cooperativa limitada o cooperativa extranjera debe ser un individuo que es un residente de este estado o una entidad que está autorizada para hacer negocios en este estado.
SECTION 118. CHANGE OF DESIGNATED OFFICE OR AGENT FOR SERVICE OF PROCESS .	**SECCIÓN 118. CAMBIO DE OFICINA O AGENTE DESIGNADO PARA EL EMPLAZAMIENTO DE PROCESOS.**
(a) Except as otherwise provided in Section 207(e), to change its designated office, its agent for service of process, or the street address or, if different, mailing address of its principal office, a limited cooperative association must deliver to the [Secretary of State] for filing a statement of change containing:	(a) Excepto que se disponga lo contrario en la Sección 207(e), para cambiar su oficina designada, su agente para el emplazamiento de procesos, o la dirección de la calle o, si es diferente, la dirección de correo de su oficina principal, una asociación cooperativa limitada debe entregar al [Secretario de Estado] para la presentación de una declaración de cambio que contenga:
(1) the name of the limited cooperative association;	(1) el nombre de la asociación cooperativa limitada;

(2) the street address and, if different, mailing address of its designated office;	(2) la dirección de la calle y, si es diferente, dirección de correo de su oficina designada;
(3) if the designated office is to be changed, the street address and, if different, mailing address of the new designated office;	(3) si se va a cambiar la oficina designada, la dirección de la calle y, si es diferente, la dirección de correo de la nueva oficina designada;
(4) the name of its agent for service of process; and	(4) el nombre de su agente para el emplazamiento de procesos; y
(5) if the agent for service of process is to be changed, the name of the new agent.	(5) si se va a cambiar el agente para el emplazamiento de procesos, el nombre del nuevo agente.
(b) Except as otherwise provided in Section 207(e), to change its agent for service of process, the address of its designated office, or the street address or, if different, mailing address of its principal office, a foreign cooperative shall deliver to the [Secretary of State] for filing a statement of change containing:	(b) Salvo que se disponga lo contrario en la Sección 207(e), para cambiar a su agente para el emplazamiento de procesos, la dirección de su oficina designada, o la dirección de la calle o, si es diferente, la dirección de correo de su oficina principal, una cooperativa extranjera deberá entregar al [Secretario de Estado] para la presentación de una declaración de cambio que contenga:
(1) the name of the foreign cooperative;	(1) el nombre de la cooperativa extranjera;
(2) the name, street address and, if different, mailing address of its designated office;	(2) el nombre, dirección y, si es diferente, la dirección de correo de su oficina designada;
(3) if the current agent for service of process or an address of the designated office is to be changed, the new information;	(3) si se va a cambiar al agente actual para el emplazamiento de procesos o una dirección de la oficina designada, la nueva información;
(4) the street address and, if different, mailing address of its principal office; and	(4) la dirección de la calle y, si es diferente, la dirección de correo de su oficina principal; y
(5) if the street address or, if different, the mailing address of its principal office is to be changed, the street address and, if different, the mailing address of the new principal office.	(5) si la dirección de la calle o, si es diferente, la dirección de correo de su oficina principal debe ser cambiada, la dirección de la calle y, si es diferente, la dirección de correo de la nueva oficina principal.
(c) Except as otherwise provided in Section 204, a statement of change is effective when filed by the [Secretary of State].	(c) Salvo lo dispuesto de otra manera en la Sección 204, una declaración de cambio entra en vigencia cuando es presentada por el [Secretario de Estado].
SECTION 119. RESIGNATION OF AGENT FOR SERVICE OF PROCESS.	**SECCIÓN 119. RENUNCIA DEL AGENTE PARA EL EMPALZAMIENTO DE PROCESOS.**

(a) To resign as an agent for service of process of a limited cooperative association or foreign cooperative, the agent must deliver to the [Secretary of State] for filing a statement of resignation containing the name of the agent and the name of the association or foreign cooperative.	(a) Para renunciar como un agente para el emplazamiento de procesos de una asociación cooperativa limitada o cooperativa extranjera, el agente debe entregar al [Secretario de Estado] para la presentación de una declaración de renuncia que contiene el nombre del agente y el nombre de la asociación o cooperativa extranjera.
(b) After receiving a statement of resignation under subsection (a), the [Secretary of State] shall file it and mail or otherwise provide or deliver a copy to the limited cooperative association or foreign cooperative at its principal office.	(b) Después de recibir una declaración de renuncia en virtud del inciso (a), el [Secretario de Estado] deberá presentarla y enviarla por correo o de otra manera proporcionar o entregar una copia a la asociación cooperativa limitada o cooperativa extranjera en su oficina principal.
(c) An agency for service of process of a limited cooperative association or foreign cooperative terminates on the earlier of:	(c) Una agencia para el emplazamiento de procesos de una asociación cooperativa limitada o cooperación extranjera se termina al ocurrir lo primero entre:
(1) the 31st day after the [Secretary of State] files a statement of resignation under subsection (b); or	(1) el día 31 después de que el [Secretario de Estado], presenta una declaración de renuncia en virtud del inciso (b); o
(2) when a record designating a new agent for service of process is delivered to the [Secretary of State] for filing on behalf of the association or foreign cooperative and becomes effective.	(2) cuando un registro que designa a un nuevo agente para el emplazamiento de procesos es entregado al [Secretario de Estado] para la presentación en nombre de la asociación o cooperativa extranjera y entra en vigencia.
SECTION 120. SERVICE OF PROCESS.	**SECCIÓN 120. EMPLAZAMIENTO DE PROCESOS.**
(a) An agent for service of process appointed by a limited cooperative association or foreign cooperative is an agent of the association or foreign cooperative for service of process, notice, or a demand required or permitted by law to be served upon the association or foreign cooperative.	(a) Un agente para el emplazamiento de procesos nombrado por una asociación cooperativa limitada o cooperativa extranjera es un agente de la asociación o cooperativa extranjera para el emplazamiento de procesos, notificaciones, o una exigencia requerida o permitida por la ley a ser entregada a la asociación o cooperativa extranjera.
(b) If a limited cooperative association or foreign cooperative does not appoint or maintain an agent for service of process in this state or the agent for service of process cannot with reasonable diligence be found at the address of the designated office on file with the [Secretary of State], the [Secretary of State] is an agent of	(b) Si una asociación cooperativa limitada o cooperativa extranjera no nombra o mantiene a un agente para el emplazamiento de procesos en este estado o el agente para el emplazamiento de procesos no puede, con diligencia razonable, ser contactado en la dirección de la oficina designada en el archivo del [Secretario de Estado], el

the association or foreign cooperative upon which process, notice, or a demand may be served.	[Secretario de Estado] es un agente de la asociación o cooperativa extranjera ante el cual procesos, notificaciones, o exigencias pueden ser emplazados.
(c) Service of process, notice, or a demand on the [Secretary of State] as agent of a limited cooperative association or foreign cooperative may be made by delivering to the [Secretary of State] two copies of the process, notice, or demand. The [Secretary of State] shall forward one copy by registered or certified mail, return receipt requested, to the association or foreign cooperative at its principal office.	(c) El emplazamiento de procesos, notificaciones, o una exigencia al [Secretario de Estado] como agente de una asociación cooperativa limitada o cooperativa extranjera puede hacerse mediante la entrega al [Secretario de Estado] de dos copias del proceso, notificación, o exigencia. El [Secretario de Estado] deberá remitir una copia por correo registrado o certificado, con acuse de recibo solicitado, a la asociación o cooperativa extranjera a su oficina principal.
(d) Service is effected under subsection (c) on the earliest of:	(d) El emplazamiento se efectúa bajo el inciso (c) al ocurrir lo primero entre:
(1) the date the limited cooperative association or foreign cooperative receives the process, notice, or demand;	(1) la fecha en que la asociación cooperativa limitada o cooperativa extranjera recibe el proceso, notificación, o la exigencia;
(2) the date shown on the return receipt, if signed on behalf of the association or foreign cooperative; or	(2) la fecha indicada en el acuse de recibo, si se firma en nombre de la asociación o cooperativa extranjera; o
(3) five days after the process, notice, or demand is deposited by the [Secretary of State] for delivery by the United States Postal Service, if postage prepaid to the address of the principal office on file with the [Secretary of State].	(3) cinco días después de que el proceso, notificación, o la exigencia es depositada por el [Secretario de Estado] para la entrega por el Servicio Postal de los Estados Unidos, si el franqueo es pagado anticipadamente a la dirección de la oficina principal en el archivo del [Secretario de Estado] .
(e) The [Secretary of State] shall keep a record of each process, notice, and demand served pursuant to this section and record the time of, and the action taken regarding, the service.	(e) El [Secretario de Estado] deberá mantener un registro de cada proceso, notificación, y exigencia emplazada de conformidad con esta sección y registrar el momento en que, y las medidas adoptadas en relación con el emplazamiento.
(f) This section does not affect the right to serve process, notice, or a demand in any other manner provided by law.	(f) Esta sección no afecta el derecho a emplazar procesos, notificaciones, o una exigencia en cualquier otra forma provista por la ley.
[ARTICLE] 2	**[ARTÍCULO] 2**

FILING AND ANNUAL REPORTS	PRESENTACIONES E INFORMES ANUALES
SECTION 201. SIGNING OF RECORDS DELIVERED FOR FILING TO [SECRETARY OF STATE].	**SECCIÓN 201. FIRMA DE REGISTROS ENTREGADOS PARA LA PRESENTACIÓN AL [SECRETARIO DE ESTADO].**
(a) A record delivered to the [Secretary of State] for filing pursuant to this [act] must be signed as follows:	(a) Un registro entregado al [Secretario de Estado] para la presentación de conformidad con esta [ley] debe ser firmado de la siguiente manera:
(1) The initial articles of organization must be signed by at least one organizer.	(1) La escritura de organización inicial debe ser firmada por al menos un organizador.
(2) A statement of cancellation under Section 302(d) must be signed by at least one organizer.	(2) Una declaración de la cancelación en virtud de la Sección 302(d) debe ser firmada por al menos un organizador.
(3) Except as otherwise provided in paragraph (4), a record signed on behalf of an existing limited cooperative association must be signed by an officer.	(3) Salvo que se indique lo contrario en el párrafo (4), un registro firmado en nombre de una asociación cooperativa limitada existente debe ser firmado por un oficial.
(4) A record filed on behalf of a dissolved association must be signed by a person winding up activities under Section 1206 or a person appointed under Section 1206 to wind up those activities.	(4) Un registro presentado en nombre de una asociación disuelta debe ser firmado por una persona que está cerrando las actividades bajo la Sección 1206 o una persona nombrada bajo la Sección 1206 para cerrar esas actividades.
(5) Any other record must be signed by the person on whose behalf the record is delivered to the [Secretary of State].	(5) Cualquier otro registro que debe ser firmado por la persona en cuyo nombre se entrega el registro al [Secretario de Estado].
(b) Any record to be signed under this [act] may be signed by an authorized agent.	(b) Cualquier registro que debe ser firmado bajo esta [ley] puede ser firmado por un agente autorizado.
SECTION 202. SIGNING AND FILING OF RECORDS PURSUANT TO JUDICIAL ORDER.	**SECCIÓN 202. FIRMA Y PRESENTACIÓN DE REGISTROS EN CUMPLIMIENTO DE UNA ORDEN JUDICIAL.**
(a) If a person required by this [act] to sign or deliver a record to the [Secretary of State] for filing does not do so, the [appropriate court], upon petition of an aggrieved person, may order:	(a) Si una persona a la que se le requiere por esta [ley] que firme o entregue un registro al [Secretario de Estado] para la presentación no lo hace, el [tribunal correspondiente], ante petición de una persona agraviada, puede ordenar:

(1) the person to sign the record and deliver it to the [Secretary of State] for filing; or	(1) a la persona que firme el registro y que lo entregue al [Secretario de Estado] para la presentación; o
(2) delivery of the unsigned record to the [Secretary of State] for filing.	(2) la entrega del registro sin firmar al [Secretario de Estado] para la presentación.
(b) An aggrieved person under subsection (a), other than the limited cooperative association or foreign cooperative to which the record pertains, shall make the association or foreign cooperative a party to the action brought to obtain the order.	(b) Una persona agraviada en virtud del inciso (a), que no sea la asociación cooperativa limitada o cooperativa extranjera a la que pertenece el registro, deberá hacer a la asociación o cooperativa extranjera una parte en la acción iniciada para obtener la orden.
(c) An unsigned record filed pursuant to this section is effective.	(c) Un registro sin firma presentado de conformidad con esta sección tiene vigencia.
SECTION 203. DELIVERY TO AND FILING OF RECORDS BY [SECRETARY OF STATE]; EFFECTIVE TIME AND DATE.	**SECCIÓN 203. ENTREGA A Y PRESENTACIÓN DE REGISTROS POR EL [SECRETARIO DE ESTADO]; HORA Y FECHA DE ENTRADA EN VIGENCIA.**
(a) A record authorized or required by this [act] to be delivered to the [Secretary of State] for filing must be captioned to describe the record's purpose, be in a medium and format permitted by the [Secretary of State], and be delivered to the [Secretary of State]. If the filing fees have been paid, and unless the [Secretary of State] determines that the record does not comply with the filing requirements of this [act], the [Secretary of State] shall file the record [and send a copy of the filed record and a receipt for the fees to the person on whose behalf the record was filed].	(a) Un registro autorizado o requerido por esta [ley] para ser entregado al [Secretario de Estado] para la presentación debe llevar una descripción del propósito del registro, estar en un medio y formato permitido por el [Secretario de Estado], y ser entregado al [Secretario de Estado]. Si se han pagado las tarifas de presentación, y a menos que el [Secretario de Estado] determine que el registro no cumple con los requisitos de presentación de esta [ley], el [Secretario de Estado] deberá presentar el registro [y enviar una copia del registro presentado y un recibo de las tarifas a la persona en cuyo nombre se presentó el registro].
(b) The [Secretary of State], upon request and payment of the required fee, shall furnish a certified copy of any record filed by the [Secretary of State] under this [act] to the person making the request.	(b) El [Secretario de Estado], ante solicitud y pago de la tarifa requerida, deberá facilitar una copia certificada de cualquier registro presentado por el [Secretario de Estado] en virtud de esta [ley] a la persona que hace la solicitud.
(c) Except as otherwise provided in Sections 118 and 204, a record delivered to the [Secretary of State] for filing under this [act] may specify an effective time and a delayed effective date that may include an effective time on that date. Except as otherwise provided in Sections 118	(c) Salvo lo dispuesto en las Secciones 118 y 204, un registro entregado al [Secretario de Estado] para la presentación en virtud de la presente [ley] puede especificar una hora de vigencia y una fecha de vigencia retrasada que puede incluir una hora de vigencia en esa fecha. Salvo lo dispuesto en las

and 204, a record filed by the [Secretary of State] under this [act] is effective:	Secciones 118 y 204, un registro presentado por el [Secretario de Estado] bajo esta [ley] entra en vigencia:
(1) if the record does not specify an effective time and does not specify a delayed effective date, on the date and at the time the record is filed as evidenced by the [Secretary of State's] [endorsement] of the date and time on the record;	(1) si el registro no especifica una hora de vigencia y no especifica una fecha de vigencia retrasada, en la fecha y a la en que el registro es presentado como está evidenciado por el [endoso] del [Secretario de Estado] de la fecha y la hora en el registro;
(2) if the record specifies an effective time but not a delayed effective date, on the date the record is filed at the time specified in the record;	(2) si el registro especifica una hora de vigencia, pero no una fecha de vigencia retrasada, en la fecha en que el registro se presenta a la hora especificada en el registro;
(3) if the record specifies a delayed effective date but not an effective time, at 12:01 a.m. on the earlier of:	(3) si el registro especifica una fecha de vigencia retrasada, pero no una hora de vigencia, a las 12:01 a.m. de lo que ocurra primero entre:
(A) the specified date; or	(A) la fecha especificada; o
(B) the 90th day after the record is filed; or	(B) el día 90 después de que se presenta el registro; o
(4) if the record specifies an effective time and a delayed effective date, at the specified time on the earlier of:	(4) si el registro especifica una hora de vigencia y una fecha de vigencia retrasada, a la hora especificada en lo que ocurra primero entre:
(A) the specified date; or	(A) la fecha especificada; o
(B) the 90th day after the record is filed.	(B) el día 90 después de que se presenta el registro.
SECTION 204. CORRECTING FILED RECORD.	**SECCIÓN 204. CORRECCIÓN DE REGISTRO PRESENTADO.**
(a) A limited cooperative association or foreign cooperative may deliver to the [Secretary of State] for filing a statement of correction to correct a record previously delivered by the association or foreign cooperative to the [Secretary of State] and filed by the [Secretary of State] if, at the time of filing, the record contained inaccurate information or was defectively signed.	(a) Una asociación cooperativa limitada o cooperativa extranjera podrán entregar al [Secretario de Estado] para la presentación de una declaración de corrección para corregir un registro previamente entregado por la asociación o cooperativa extranjera al [Secretario de Estado] y presentado por el [Secretario del Estado] si, en el momento de la presentación, el registro contenía información incorrecta o se firmó de manera defectuosa.
(b) A statement of correction may not state a delayed effective date and must:	(b) Una declaración de corrección no puede indicar una fecha de vigencia retrasada y debe:

(1) describe the record to be corrected, including its filing date, or have attached a copy of the record as filed;	(1) describir el registro que debe corregirse, incluyendo su fecha de presentación, o tener como adjunto una copia del registro tal como se presentó;
(2) specify the inaccurate information and the reason it is inaccurate or the manner in which the signing was defective; and	(2) especificar la información inexacta y la razón por la que es inexacta o la manera en que la firma fue defectuosa; y
(3) correct the inaccurate information or defective signature.	(3) corregir la información inexacta o firma defectuosa.
(c) When filed by the [Secretary of State], a statement of correction is effective:	(c) Cuando es presentada por el [Secretario de Estado], una declaración de corrección entra en vigencia:
(1) when filed as to persons relying on the inaccurate information or defective signature before its correction and adversely affected by the correction; and	(1) cuando se presenta en cuanto a las personas que dependen de la información inexacta o firma defectuosa antes de su corrección y son adversamente afectadas por la corrección; y
(2) as to all other persons, retroactively as of the effective date and time of the record the statement corrects.	(2) en cuanto a todas las demás personas, con efecto retroactivo a la fecha y hora de vigencia del registro que la declaración corrige.
SECTION 205. LIABILITY FOR INACCURATE INFORMATION IN FILED RECORD.	**SECCIÓN 205. RESPONSABILIDAD POR LA INFORMACIÓN INEXACTA EN UN REGISTRO PRESENTADO.**
If a record delivered to the [Secretary of State] for filing under this [act] and filed by the [Secretary of State] contains inaccurate information, a person that suffers a loss by reliance on the information may recover damages for the loss from a person that signed the record or caused another to sign it on the person's behalf and knew at the time the record was signed that the information was inaccurate.	Si un registro entregado al [Secretario de Estado] para la presentación en virtud de la presente [ley], y presentado por el [Secretario de Estado] contiene información inexacta, una persona que sufre una pérdida por depender de la información pueden recuperar los daños por la pérdida de una persona que firmó el registro o causó que otra lo firmara en nombre de la persona y sabía al momento de la firma del registro que la información era inexacta.
SECTION 206. CERTIFICATE OF GOOD STANDING OR AUTHORIZATION.	**SECCIÓN 206. CERTIFICADO DE VIGENCIA O AUTORIZACIÓN.**
(a) The [Secretary of State], upon request and payment of the required fee, shall furnish any person that requests it a certificate of good standing for a limited cooperative association if the records filed in the office of the [Secretary of State] show that the [Secretary of State] has filed the association's articles of organization, that the	(a) El [Secretario de Estado], ante solicitud y pago de la tarifa requerida, deberá suministrar a cualquier persona que lo solicite un certificado de vigencia para una asociación cooperativa limitada si los registros presentados en la oficina del [Secretario de Estado] muestran que el [Secretario de Estado] ha presentado la escritura de

association is in good standing, and that the [Secretary of State] has not filed a statement of termination.	organización de la asociación, que la asociación está debidamente acreditada, y que el [Secretario de Estado] no ha presentado una declaración de terminación.
(b) The [Secretary of State], upon request and payment of the required fee, shall furnish to any person that requests it a certificate of authority for a foreign cooperative if the records filed in the office of the [Secretary of State] show that the [Secretary of State] has filed the foreign cooperative's certificate of authority, has not revoked nor has reason to revoke the certificate of authority, and has not filed a notice of cancellation.	(b) El [Secretario de Estado], ante solicitud y pago de la tarifa requerida, deberá suministrar a cualquier persona que lo solicite un certificado de autoridad para una cooperativa extranjera si los registros presentados en la oficina del [Secretario de Estado] muestran que el [Secretario de Estado] ha presentado el certificado de autoridad de la cooperativa extranjera, no se ha revocado ni tiene razones para revocar el certificado de autoridad, y no ha presentado una notificación de cancelación.
(c) Subject to any exceptions stated in the certificate, a certificate of good standing or authority issued by the [Secretary of State] establishes conclusively that the limited cooperative association or foreign cooperative is in good standing or is authorized to transact business in this state.	(c) Sujeto a cualquiera de las excepciones declaradas en el certificado, un certificado de vigencia o autoridad emitido por el [Secretario de Estado] establece de manera concluyente que la asociación cooperativa limitada o cooperativa extranjera está debidamente acreditada o está autorizada para realizar transacciones comerciales en este estado.
SECTION 207. ANNUAL REPORT FOR [SECRETARY OF STATE].	**SECCIÓN 207. INFORME ANUAL PARA EL [SECRETARIO DE ESTADO].**
(a) A limited cooperative association or foreign cooperative authorized to transact business in this state shall deliver to the [Secretary of State] for filing an annual report that states:	(a) Una asociación cooperativa limitada o cooperativa extranjera autorizada para realizar transacciones comerciales en este estado deberá entregar al [Secretario de Estado] para la presentación de un informe anual que establece lo siguiente:
(1) the name of the association or foreign cooperative;	(1) el nombre de la asociación o cooperativa extranjera;
(2) the street address and, if different, mailing address of the association's or foreign cooperative's designated office and the name of its agent for service of process at the designated office;	(2) la dirección de calle y, si es diferente, la dirección de correo de la oficina designada de la asociación o de la cooperativa extranjera y el nombre de su agente para el emplazamiento de procesos en la oficina designada;
(3) the street address and, if different, mailing address of the association's or foreign cooperative's principal office; and	(3) la dirección de la calle y, si es diferente, la dirección de correo de la oficina principal de la asociación o de la cooperativa extranjera; y

(4) in the case of a foreign cooperative, the state or other jurisdiction under whose law the foreign cooperative is formed and any alternative name adopted under Section 1405.	(4) en el caso de una cooperativa extranjera, el estado u otra jurisdicción bajo cuya ley se formó la cooperativa extranjera y cualquier nombre alternativo adoptado bajo la Sección 1405.
(b) Information in an annual report must be current as of the date the report is delivered to the [Secretary of State].	(b) La información contenida en un informe anual debe ser actualizada a la fecha en que el informe es entregado al [Secretario de Estado].
(c) The first annual report must be delivered to the [Secretary of State] between [January 1 and April 1] of the year following the calendar year in which the limited cooperative association is formed or the foreign cooperative is authorized to transact business in this state. An annual report must be delivered to the [Secretary of State] between [January 1 and April 1] of each subsequent calendar year.	(c) El primer informe anual debe ser entregado al [Secretario de Estado] entre el [1 de enero y el 1 de abril] del año siguiente al año calendario en el que se forma la asociación cooperativa limitada o en que la cooperativa extranjera es autorizada para realizar transacciones comerciales en este estado. Un informe anual debe ser entregado al [Secretario de Estado] entre el [1 de enero y el 1 de abril de cada año calendario siguiente.
(d) If an annual report does not contain the information required by subsection (a), the [Secretary of State] shall promptly notify the reporting limited cooperative association or foreign cooperative and return the report for correction. If the report is corrected to contain the information required by subsection (a) and delivered to the [Secretary of State] not later than 30 days after the date of the notice from the [Secretary of State], it is timely delivered.	(d) Si un informe anual no contiene la información requerida por el inciso (a), el [Secretario de Estado] deberá notificar sin demora a la asociación cooperativa limitada o cooperativa extranjera que elaboró el informe y devolver el informe para su corrección. Si el informe es corregido para contener la información requerida por el inciso (a) y entregado al [Secretario de Estado] a más tardar 30 días después de la fecha de la notificación de parte del [Secretario de Estado], se entrega de forma oportuna.
(e) If a filed annual report contains an address of the designated office, name of the agent for service of process, or address of the principal office which differs from the information shown in the records of the [Secretary of State] immediately before the filing, the differing information in the annual report is considered a statement of change.	(e) Si un informe anual presentado contiene una dirección de la oficina designada, nombre del agente para el emplazamiento de procesos, o dirección de la oficina principal que difiere de la información que se muesrta en los registros del [Secretario de Estado] inmediatamente antes de la presentación, la información que difiere en el informe anual se considera una declaración de cambio.
(f) If a limited cooperative association fails to deliver an annual report under this section, the [Secretary of State] may proceed under Section 1211 to dissolve the association administratively.	(f) Si una asociación cooperativa limitada no entrega un informe anual conforme a esta sección, el [Secretario de Estado] puede proceder bajo la Sección 1211 a disolver la asociación administrativamente.

(g) If a foreign cooperative fails to deliver an annual report under this section, the [Secretary of State] may revoke the certificate of authority of the cooperative.	(g) Si una cooperativa extranjera no entrega un informe anual conforme a esta sección, el [Secretario de Estado] puede revocar el certificado de la autoridad de la cooperativa.
SECTION 208. FILING FEES.	**SECCIÓN 208. TARIFAS DE PRESENTACIÓN.**
The filing fee for records filed under this [article] by the [Secretary of State] is [insert appropriate fee or citation to fee provision under other state law].	La tarifa de presentación de los registros presentados bajo este [artículo] por el [Secretario de Estado] es [insertar la tarifa apropiada o la citación a la disposición de la tarifa en virtud de otra ley estatal].
[ARTICLE] 3	**[ARTÍCULO] 3**
FORMATION AND INITIAL ARTICLES OF ORGANIZATION OF LIMITED COOPERATIVE ASSOCIATION	**FORMACIÓN Y ESCRITURA DE ORGANIZACIÓN INICIAL DE ASOCIACIÓN COOPERATIVA LIMITADA**
SECTION 301. ORGANIZERS.	**SECCIÓN 301. ORGANIZADORES.**
A limited cooperative association must be organized by one or more organizers.	Una asociación cooperativa limitada debe ser organizada por uno o más organizadores.
SECTION 302. FORMATION OF LIMITED COOPERATIVE ASSOCIATION; ARTICLES OF ORGANIZATION .	**SECCIÓN 302. FORMACIÓN DE ASOCIACIÓN COOPERATIVA LIMITADA; ESCRITURA DE ORGANIZACIÓN.**
(a) To form a limited cooperative association, an organizer of the association must deliver articles of organization to the [Secretary of State] for filing. The articles must state:	(a) Para formar una asociación cooperativa limitada, un organizador de la asociación debe entregar una escritura de organización al [Secretario de Estado] para la presentación. La escritura debe indicar:
(1) the name of the association;	(1) el nombre de la asociación;
(2) the purposes for which the association is formed;	(2) los fines para los cuales se forma la asociación;
(3) the street address and, if different, mailing address of the association's initial designated office and the name of the association's initial agent for service of process at the designated office;	(3) la dirección de la calle y, si es diferente, la dirección de correo de la oficina designada inicial de la asociación y el nombre del agente inicial de la asociación para el emplazamiento de procesos en la oficina designada;
(4) the street address and, if different, mailing address of the initial principal office;	(4) la dirección de la calle y, si es diferente, la dirección de correo de la oficina principal inicial;

(5) the name and street address and, if different, mailing address of each organizer; and	(5) el nombre y la dirección de la calle y, si es diferente, la dirección de correo de cada organizador; y
(6) the term for which the association is to exist if other than perpetual.	(6) el período para el que la asociación debe existir si no es perpetua.
(b) Subject to Section 113(a), articles of organization may contain any other provisions in addition to those required by subsection (a).	(b) Sujeto a la Sección 113(a), la escritura de organización puede contener cualesquiera otras disposiciones, además de las requeridas por el inciso (a).
(c) A limited cooperative association is formed after articles of organization that substantially comply with subsection (a) are delivered to the [Secretary of State], are filed, and become effective under Section 203(c).	(c) Una asociación cooperativa limitada se forma después de que la escritura de organización que cumpla sustancialmente con el inciso (a) se entregan al [Secretario de Estado], se presenta, y entra en vigencia bajo la Sección 203(c).
(d) If articles of organization filed by the [Secretary of State] state a delayed effective date, a limited cooperative association is not formed if, before the articles take effect, an organizer signs and delivers to the [Secretary of State] for filing a statement of cancellation.	(d) Si la escritura de organización presentada por el [Secretario de Estado] indica una fecha de vigencia retrasada, una asociación cooperativa limitada no se forma si, antes de que la escritura entre en vigencia, un organizador firma y entrega al [Secretario de Estado] para la presentación de una declaración de cancelación.
SECTION 303. ORGANIZATION OF LIMITED COOPERATIVE ASSOCIATION.	**SECCION 303. ORGANIZACIÓN DE ASOCIACIÓN COOPERATIVA LIMITADA.**
(a) After a limited cooperative association is formed:	(a) Después de que una asociación cooperativa limitada se forma:
(1) if initial directors are named in the articles of organization, the initial directors shall hold an organizational meeting to adopt initial bylaws and carry on any other business necessary or proper to complete the organization of the association; or	(1) si los directores iniciales son nombrados en la escritura de organización, los directores iniciales deberán celebrar una reunión organizacional para adoptar los estatutos iniciales y llevar a cabo cualquier otra acción necesaria o apropiada para completar la organización de la asociación; o
(2) if initial directors are not named in the articles of organization, the organizers shall designate the initial directors and call a meeting of the initial directors to adopt initial bylaws and carry on any other business necessary or proper to complete the organization of the association.	(2) si los directores iniciales no son nombrados en la escritura de organización, los organizadores deberán designar a los directores iniciales y convocar a una reunión de los directores iniciales para adoptar los estatutos iniciales y llevar a cabo cualquier otra acción necesaria o apropiada para completar la organización de la asociación.

(b) Unless the articles of organization otherwise provide, the initial directors may cause the limited cooperative association to accept members, including those necessary for the association to begin business.	(b) A menos que la escritura de organización los disponga de otra manera, los directores iniciales pueden causar que la asociación cooperativa limitada acepte miembros, incluyendo a aquellos necesarios para que la asociación comience los negocios.
(c) Initial directors need not be members.	(c) Los directores iniciales no necesitan ser miembros.
(d) An initial director serves until a successor is elected and qualified at a members meeting or the director is removed, resigns, is adjudged incompetent, or dies.	(d) Un director inicial presta sus servicios hasta que un sucesor es elegido y calificado en una reunión de los miembros o el director se elimina, renuncia, se declara incompetente, o muere.
SECTION 304. BYLAWS.	**SECCIÓN 304. ESTATUTOS.**
(a) Bylaws must be in a record and, if not stated in the articles of organization, must include:	(a) Los estatutos deben estar en un registro y, si no se declara en la escritura de organización, deben incluir:
(1) a statement of the capital structure of the limited cooperative association, including:	(1) una declaración de la estructura de capital de la asociación cooperativa limitada, incluyendo:
(A) the classes or other types of members' interests and relative rights, preferences, and restrictions granted to or imposed upon each class or other type of member's interest; and	(A) las clases u otros tipos de intereses de los miembros y los derechos relativos, preferencias y restricciones otorgadas a o impuestas sobre cada clase o otro tipo de interés de miembro; y
(B) the rights to share in profits or distributions of the association;	(B) los derechos para compartir las ganancias o distribuciones de la asociación;
(2) a statement of the method for admission of members;	(2) una declaración del método para la admisión de los miembros;
(3) a statement designating voting and other governance rights, including which members have voting power and any restriction on voting power;	(3) una declaración designando derechos de voto y otros derechos de gobernanza, incluyeno qué miembros tienen el poder de voto y cualquier restricción sobre el poder de voto;
(4) a statement that a member's interest is transferable if it is to be transferable and a statement of the conditions upon which it may be transferred;	(4) una declaración de que el interés de miembro es transferible si ha de ser transferible y una declaración de las condiciones ante las cuales puede ser transferido;
(5) a statement concerning the manner in which profits and losses are allocated and distributions are made among patron members and, if investor members are authorized, the manner in which	(5) una declaración sobre la manera en la que las ganancias y pérdidas se asignan y las distribuciones se realizan entre los miembros patrocinadores y, si los miembros inversores están autorizados, la

profits and losses are allocated and how distributions are made among investor members and between patron members and investor members;	manera en que las ganancias y pérdidas se asignan y las distribuciones se realizan entre los miembros inversores y entre los miembros patrocinadores y miembros inversores;
(6) a statement concerning:	(6) una declaración relativa a:
(A) whether persons that are not members but conduct business with the association may be permitted to share in allocations of profits and losses and receive distributions; and	(A) si las personas que no son miembros pero realizan negocios con la asociación pueden ser permitidos a participar en la asignación de ganancias y pérdidas y recibir distribuciones; y
(B) the manner in which profits and losses are allocated and distributions are made with respect to those persons; and	(B) la forma en la que las ganancias y pérdidas se asignan y las distribuciones se hacen con respecto a esas personas; y
(7) a statement of the number and terms of directors or the method by which the number and terms are determined.	(7) una declaración del número y plazos de los directores o el método por el que se determinan el número y plazos.
(b) Subject to Section 113(c) and the articles of organization, bylaws may contain any other provision for managing and regulating the affairs of the association.	(b) Sujeto a la Sección 113(c) y la escritura de organización, los estatutos pueden contener cualquier otra disposición para la gestión y la regulación de los asuntos de la asociación.
(c) In addition to amendments permitted under [Article] 4, the initial board of directors may amend the bylaws by a majority vote of the directors at any time before the admission of members.	(c) Además de las modificaciones permitidas en el [Artículo] 4, la junta directiva inicial puede modificar los estatutos por una mayoría de votos de los directores en cualquier momento antes de la admisión de los miembros.
[ARTICLE] 4	**[ARTÍCULO] 4**
AMENDMENT OF ORGANIC RULES OF LIMITED COOPERATIVE ASSOCIATION	**MODIFICACIÓN DE REGLAS DE ORGÁNICAS DE ASOCIACIÓN COOPERATIVA LIMITADA**
SECTION 401. AUTHORITY TO AMEND ORGANIC RULES.	**SECCIÓN 401. AUTORIDAD PARA MODIFICAR REGLAS ORGÁNICAS.**
(a) A limited cooperative association may amend its organic rules under this [article] for any lawful purpose. In addition, the initial board of directors may amend the bylaws of an association under Section 304.	(a) Una asociación cooperativa limitada puede modificar sus reglas orgánicas bajo este [artículo] por cualquier propósito legal. Además, la junta directiva inicial puede modificar los estatutos de una asociación bajo la Sección 304.
(b) Unless the organic rules otherwise provide, a member does not have a vested property right resulting from any provision in the organic rules,	(b) A menos que las reglas orgánicas lo dispongan de otra manera, un miembro no tiene un derecho de propiedad conferido resultante de cualquier

including a provision relating to the management, control, capital structure, distribution, entitlement, purpose, or duration of the limited cooperative association.	disposición en las reglas orgánicas, incluyendo una disposición relativa a la gestión, control, estructura de capital, distribución, derecho, propósito, o la duración de la asociación cooperativa limitada.
SECTION 402. NOTICE AND ACTION ON AMENDMENT OF ORGANIC RULES.	**SECCIÓN 402. NOTIFICACIÓN Y ACCION SOBRE LA MODIFICACIÓN DE LAS REGLAS ORGÁNICAS.**
(a) Except as provided in Sections 401(a) and 405(f), the organic rules of a limited cooperative association may be amended only at a members meeting. An amendment may be proposed by either:	(a) Salvo lo dispuesto en las Secciones 401(a) y 405(f), las reglas orgánicas de una asociación cooperativa limitada sólo pueden ser modificadas en una reunión de miembros. Una modificación puede ser propuesta por cualquiera de:
(1) a majority of the board of directors, or a greater percentage if required by the organic rules; or	(1) la mayoría de la junta directiva, o un porcentaje mayor si es requerido por las reglas orgánicas; o
(2) one or more petitions signed by at least 10 percent of the patron members or at least 10 percent of the investor members.	(2) una o más peticiones firmadas por al menos el 10 por ciento de los miembros patrocinadores o al menos el 10 por ciento de los miembros inversores.
(b) The board of directors shall call a members meeting to consider an amendment proposed pursuant to subsection (a). The meeting must be held not later than 90 days following the proposal of the amendment by the board or receipt of a petition. The board must mail or otherwise transmit or deliver in a record to each member:	(b) La junta directiva deberá convocar una reunión de los miembros para considerar una modificación propuesta de conformidad con el inciso (a). La reunión debe celebrarse a más tardar 90 días después de la propuesta de la modificación por la junta o la recepción de una petición. La junta debe enviar por correo o de otra manera transmitir o entregar en un registro a cada miembro:
(1) the proposed amendment, or a summary of the proposed amendment and a statement of the manner in which a copy of the amendment in a record may be reasonably obtained by a member;	(1) la modificación propuesta, o un resumen de la modificación propuesta y una declaración de la manera en que una copia de la modificación en un registro puede razonablemente obtenerse por un miembro;
(2) a recommendation that the members approve the amendment, or if the board determines that because of conflict of interest or other special circumstances it should not make a favorable recommendation, the basis for that determination;	(2) una recomendación de que los miembros aprueben la modificación, o si la junta determina que debido a un conflicto de intereses o por otras circunstancias especiales no se debe hacer una recomendación favorable, el fundamento para esa determinación;
(3) a statement of any condition of the board's submission of the amendment to the members; and	(3) una declaración de cualquier condición de la entrega de la junta de la modificación a los miembros; y

(4) notice of the meeting at which the proposed amendment will be considered, which must be given in the same manner as notice for a special meeting of members.	(4) la notificación de la reunión en que se considerará la modificación propuesta, que debe darse de la misma manera que una notificación para una reunión especial de los miembros.
SECTION 403. METHOD OF VOTING ON AMENDMENT OF ORGANIC RULES.	**SECCIÓN 403. MÉTODO DE VOTACIÓN SOBRE LA MODIFICACIÓN DE LAS REGLAS ORGÁNICAS.**
(a) A substantive change to a proposed amendment of the organic rules may not be made at the members meeting at which a vote on the amendment occurs.	(a) Un cambio sustancial a una modificación propuesta de las reglas orgánicas no puede hacerse en la reunión de los miembros en la que ocurre un voto sobre la modificación.
(b) A nonsubstantive change to a proposed amendment of the organic rules may be made at the members meeting at which the vote on the amendment occurs and need not be separately voted upon by the board of directors.	(b) Un cambio no sustancial a una modificación propuesta de las reglas orgánicas se puede hacer en la reunión de los miembros en la que el voto sobre la modificación se produce y no necesita ser votado por separado por la junta directiva.
(c) A vote to adopt a nonsubstantive change to a proposed amendment to the organic rules must be by the same percentage of votes required to pass a proposed amendment.	(c) Un voto para adoptar un cambio no sustancial a una modificación propuesta de las reglas orgánicas debe ser por el mismo porcentaje de votos necesarios para pasar una modificación propuesta.
SECTION 404. VOTING BY DISTRICT, CLASS, OR VOTING GROUP.	**SECCIÓN 404. VOTACIÓN POR DISTRITO, CLASE O GRUPO DE VOTACIÓN.**
(a) This Section applies if the organic rules provide for voting by district or class, or if there is one or more identifiable voting groups that a proposed amendment to the organic rules would affect differently from other members with respect to matters identified in Section 405(e)(1) through (5). Approval of the amendment requires the same percentage of votes of the members of that district, class, or voting group required in Sections 405 and 514.	(a) Esta Sección se aplica si las reglas orgánicas proporcionan para el voto por distrito o clase, o si hay uno o más grupos de votación identificables que una modificación propuesta a las reglas orgánicas afectaría de manera diferente de otros miembros con respecto a asuntos identificados en la Sección 405(e)(1) a (5). La aprobación de la modificación requiere el mismo porcentaje de votos de los miembros de ese distrito, clase o grupo de votación requerido en las Secciones 405 y 514.
(b) If a proposed amendment to the organic rules would affect members in two or more districts or classes entitled to vote separately under subsection (a) in the same or a substantially similar way, the districts or classes affected must vote as a single voting group unless the organic rules otherwise provide for separate voting.	(b) Si una modificación propuesta a las reglas orgánicas afectaría a miembros en dos o más distritos o clases con derecho a voto por separado bajo el inciso (a) en la misma o una manera sustancialmente similar, los distritos o clases afectadas deben votar como un solo grupo de votación a menos que las reglas orgánicas lo

	dispongan de otra manera para la votación por separado.
SECTION 405. APPROVAL OF AMENDMENT.	**SECCIÓN 405. APROBACIÓN DE LA MODIFICACIÓN.**
(a) Subject to Section 404 and subsections (c) and (d), an amendment to the articles of organization must be approved by:	(a) Sujeto a la Sección 404 y los incisos (c) y (d), una modificación de la escritura de organización debe ser aprobada por:
(1) at least two-thirds of the voting power of members present at a members meeting called under Section 402; and	(1) al menos dos tercios del poder de votación de los miembros presentes en una reunión de miembros convicada bajo la Sección 402; y
(2) if the limited cooperative association has investor members, at least a majority of the votes cast by patron members, unless the organic rules require a greater percentage vote by patron members.	(2) si la asociación cooperativa limitada tiene miembros inversores, al menos una mayoría de los votos emitidos por los socios patrocinadores, a menos que las reglas orgánicas requieran un mayor porcentaje de votos por los socios patrocinadores.
(b) Subject to Section 404 and subsections (c), (d), (e) and (f), an amendment to the bylaws must be approved by:	(b) Sujeto a la Sección 404 y los incisos (c), (d), (e) y (f), una modificación de los estatutos debe ser aprobada por:
(1) at least a majority vote of the voting power of all members present at a members meeting called under Section 402, unless the organic rules require a greater percentage; and	(1) al menos un voto de la mayoría del poder de votación de todos los miembros presentes en una reunión de miembros convocada bajo la Sección 402, a menos que las reglas orgánicas requieran un mayor porcentaje; y
(2) if a limited cooperative association has investor members, a majority of the votes cast by patron members, unless the organic rules require a larger affirmative vote by patron members.	(2) Si una asociación cooperativa limitada tiene miembros inversores, una mayoría de los votos emitidos por los miembros patrocinadores, a menos que las reglas orgánicas requieran un voto afirmativo mayor por los miembros patrocinadores.
(c) The organic rules may require that the percentage of votes under subsection (a)(1) or (b)(1) be:	(c) las reglas orgánicas pueden requerir que el porcentaje de votos bajo el inciso (a)(1) o (b)(1) sea:
(1) a different percentage that is not less than a majority of members voting at the meeting;	(1) un porcentaje diferente que no sea menor que una mayoría de los miembros con derecho a voto en la reunión;
(2) measured against the voting power of all members; or	(2) medido en contra del poder de voto de todos los miembros; o

(3) a combination of paragraphs(1) and (2).	(3) una combinación de los párrafos (1) y (2).
(d) Consent in a record by a member must be delivered to a limited cooperative association before delivery of an amendment to the articles of organization or restated articles of organization for filing pursuant to Section 407, if as a result of the amendment the member will have:	(d) El consentimiento en un registro por un miembro debe ser entregado a una asociación cooperativa limitada antes de la entrega de una modificación de la escritura de organización o escritura de organización actualizada para la presentación de conformidad con la Sección 407, si como resultado de la modificación elmiembro tendrá:
(1) personal liability for an obligation of the association; or	(1) la responsabilidad personal por una obligación de la asociación; o
(2) an obligation or liability for an additional contribution.	(2) una obligación o responsabilidad por una contribución adicional.
(e) The vote required to amend bylaws must satisfy the requirements of subsection (a) if the proposed amendment modifies:	(e) El voto requerido para modificar los estatutos debe satisfacer los requisitos del inciso (a) si la modificación propuesta modifica:
(1) the equity capital structure of the limited cooperative association, including the rights of the association's members to share in profits or distributions, or the relative rights, preferences, and restrictions granted to or imposed upon one or more districts, classes, or voting groups of similarly situated members;	(1) la estructura de capital social de la asociación cooperativa limitada, incluyendo los derechos de los miembros de la asociación a una participación en las ganancias o distribuciones, o los derechos relativos, preferencias y restricciones otorgadas o impuestas a uno o más distritos, clases, o grupos de votación de miembros en situación similar;
(2) the transferability of a member's interest;	(2) la transferibilidad del interés de un miembro;
(3) the manner or method of allocation of profits or losses among members;	(3) la forma o el método de asignación de ganancias o pérdidas entre los miembros;
(4) the quorum for a meeting and the rights of voting and governance; or	(4) el quórum para una reunión y los derechos de voto y gobernanza; o
(5) unless otherwise provided in the organic rules, the terms for admission of new members.	(5) a menos que se disponga de otra manera en las reglas orgánicas, los términos para la admisión de nuevos miembros.
(f) Except for the matters described in subsection (e), the articles of organization may delegate amendment of all or a part of the bylaws to the board of directors without requiring member approval.	(f) A excepción de los asuntos descritos en el inciso (e), la escritura de organización puede delegar la modificación de la totalidad o una parte de los estatutos a la junta directiva sin requerir la aprobación de los miembros.
(g) If the articles of organization delegate amendment of bylaws to the board of directors,	(g) Si la escritura de organización delega la modificación de los estatutos a la junta directiva, la

the board shall provide a description of any amendment of the bylaws made by the board to the members in a record not later than 30 days after the amendment, but the description may be provided at the next annual members meeting if the meeting is held within the 30-day period.	junta deberá proporcionar una descripción de cualquier modificación de los mismos hecha por la junta a los miembros en un registro a más tardar 30 días después de la modificación, pero la descripción puede ser proporcionada en la próxima reunión anual de miembros si la reunión se lleva a cabo dentro del plazo de 30 días.
SECTION 406. RESTATED ARTICLES OF ORGANIZATION.	**SECCIÓN 406. ESCRITURA DE ORGANIZACIÓN ACTUALIZADA.**
A limited cooperative association, by the affirmative vote of a majority of the board of directors taken at a meeting for which the purpose is stated in the notice of the meeting, may adopt restated articles of organization that contain the original articles as previously amended. Restated articles may contain amendments if the restated articles are adopted in the same manner and with the same vote as required for amendments to the articles under Section 405(a). Upon filing, restated articles supersede the existing articles and all amendments.	Una asociación cooperativa limitada, por medio del voto afirmativo de la mayoría de la junta directiva tomada en una reunión cuyo propósito se indica en la notificación de la reunión, puede adoptar una escritura de organización actualizada que contiene la escritura original como fue modificada previamente. La escritura actualizada pueden contener modificaciones si la escritura actualizada es adoptada de la misma manera y con el mismo voto que se requiere para la modificación de la escritura bajo la Sección 405(a). Tras la presentación, la escritura actualizada sustituye a la escritura actual y todas las modificaciones.
SECTION 407. AMENDMENT OR RESTATEMENT OF ARTICLES OF ORGANIZATION; FILING.	**SECCIÓN 407. MODIFICACIÓN O ACTUALIZACIÓN DE ESCRITURA DE ORGANIZACIÓN; PRESENTACIÓN.**
(a) To amend its articles of organization, a limited cooperative association must deliver to the [Secretary of State] for filing an amendment of the articles, or restated articles of organization or articles of conversion or merger pursuant to [Article] 16, which contain one or more amendments of the articles of organization, stating:	(a) Para modificar su escritura de organización, una asociación cooperativa limitada debe entregar al [Secretario de Estado] para la presentación de una modificación de la escritura, o la escritura de organización actualizada o escritura de conversión o fusión de conformidad con el [Artículo] 16, que contiene una o más de las modificacións de la escritura de organización, indicando:
(1) the name of the association;	(1) el nombre de la asociación;
(2) the date of filing of the association's initial articles; and	(2) la fecha de presentación de la escritura inicial de la asociación; y
(3) the changes the amendment makes to the articles as most recently amended or restated.	(3) los cambios que la modificación hace a la escritura tal como fue modificada o actualizada más recientemente.

(b) Before the beginning of the initial meeting of the board of directors, an organizer who knows that information in the filed articles of organization was inaccurate when the articles were filed or has become inaccurate due to changed circumstances shall promptly:	(b) Antes del comienzo de la reunión inicial de la junta directiva, un organizador que sabe que la información contenida en la escritura de organización presentada era inexacta cuando la escritura se presentó o se ha convertido en inexacta debido a un cambio de circunstancias, deberá con prontitud:
(1) cause the articles to be amended; or	(1) causar que la escritura a sea modificada; o
(2) if appropriate, deliver an amendment to the [Secretary of State] for filing pursuant to Section 203.	(2) si es apropiado, entregar una modificación al [Secretario de Estado] para la presentación de conformidad con la Sección 203.
(c) If restated articles of organization are adopted, the restated articles may be delivered to the [Secretary of State] for filing in the same manner as an amendment.	(c) Si la escritura de organización actualizada es adoptada, la escritura actualizada puede ser entregada al [Secretario de Estado] para la presentación en la misma manera como una modificación.
(d) Upon filing, an amendment of the articles of organization or other record containing an amendment of the articles which has been properly adopted by the members is effective as provided in Section 203(c).	(d) Tras la presentación, una modificación de los escritura de organización u otro registro que contiene una modificación de la escritura que ha sido debidamente adoptada por los miembros, entra en vigencia como se proporciona en la Sección 203(c).
[ARTICLE] 5	**[ARTÍCULO] 5**
MEMBERS	**MIEMBROS**
SECTION 501. MEMBERS .	**SECCIÓN 501. MIEMBROS.**
To begin business, a limited cooperative association must have at least [two] patron members unless the sole member is a cooperative.	Para empezar los negocios, una asociación cooperativa limitada debe tener al menos [dos] miembros patrocinadores a menos que el único miembro sea una cooperativa.
SECTION 502. BECOMING A MEMBER.	**SECCIÓN 502. CONVERTIRSE EN UN MIEMBRO.**
A person becomes a member:	Una persona se convierte en un miembro:
(1) as provided in the organic rules;	(1) según lo dispuesto en las reglas orgánicas;
(2) as the result of a merger or conversion under [Article] 16; or	(2) como resultado de una fusión o conversión bajo el [Artículo] 16; o
(3) with the consent of all the members.	(3) con el consentimiento de todos los miembros.

SECTION 503. NO POWER AS MEMBER TO BIND ASSOCIATION.	SECCIÓN 503. NINGÚN PODER COMO MIEMBRO PARA VINCULAR A LA ASOCIACIÓN.
A member, solely by reason of being a member, may not act for or bind the limited cooperative association.	Un miembro, solamente por el hecho de ser un miembro, no puede actuar por o vincular a la asociación cooperativa limitada.
SECTION 504. NO LIABILITY AS MEMBER FOR ASSOCIATION'S OBLIGATIONS	**SECCIÓN 504. NINGUNA RESPONSABILIDAD COMO MIEMBRO DE LAS OBLIGACIONES DE LA ASOCIACIÓN**
Unless the articles of organization otherwise provide, a debt, obligation, or other liability of a limited cooperative association is solely that of the association and is not the debt, obligation, or liability of a member solely by reason of being a member.	A menos que la escritura de organización lo disponga de otra manera, una deuda, obligación, u otro pasivo de una asociación cooperativa limitada es exclusivamente la de la asociación y no es la deuda, obligación o pasivo de un miembro solamente por el hecho de ser un miembro.
SECTION 505. RIGHT OF MEMBER AND FORMER MEMBER TO INFORMATION	**SECCIÓN 505. DERECHO DE MIEMBRO Y MIEMBRO ANTERIOR A LA INFORMACIÓN**
(a) Not later than 10 business days after receipt of a demand made in a record, a limited cooperative association shall permit a member to obtain, inspect, and copy in the association's principal office required information listed in Section 114(a)(1) through (8) during regular business hours. A member need not have any particular purpose for seeking the information. The association is not required to provide the same information listed in Section 114(a)(2) through (8) to the same member more than once during a six-month period.	(a) A más tardar 10 días hábiles después de la recepción de una exigencia hecha en un registro, una asociación cooperativa limitada deberá permitir a un miembro obtener, inspeccionar y copiar en la oficina principal de la asociación, la información requerida enumerada en la Sección 114(a)(1) a (8) durante las horas regulares de oficina. Un miembro no tiene por qué tener ningún propósito en particular para la búsqueda de la información. No se le requiere a la asociación a proporcionar la misma información que se indica en la Sección 114(a)(2) a (8) al mismo miembro más de una vez durante un período de seis meses.
(b) On demand made in a record received by the limited cooperative association, a member may obtain, inspect, and copy in the association's principal office required information listed in Section 114(a)(9), (10), (12), (13), (16) and (18) during regular business hours, if:	(b) Ante la exigencia hecha en un registro recibido por la asociación cooperativa limitada, un miembro puede obtener, inspeccionar y copiar en la oficina principal de la asociación la información requerida que aparece en la Sección 114(a)(9), (10), (12) , (13), (16) y (18) durante horario de oficina regular, si:

(1) the member seeks the information in good faith and for a proper purpose reasonably related to the member's interest;	(1) el miembro busca la información de buena fe y con una finalidad apropiada razonablemente relacionada al interés del miembro;
(2) the demand includes a description with reasonable particularity of the information sought and the purpose for seeking the information;	(2) la exigencia incluye una descripción con particularidad razonable de la información solicitada y la finalidad para la búsqueda de la información;
(3) the information sought is directly connected to the member's purpose; and	(3) la información solicitada está conectada directamente al propósito del miembro; y
(4) the demand is reasonable.	(4) la exigencia es razonable.
(c) Not later than 10 business days after receipt of a demand pursuant to subsection (b), a limited cooperative association shall provide, in a record, the following information to the member that made the demand:	(c) A más tardar 10 días hábiles después de la recepción de una exigencia de conformidad con el inciso (b), una asociación cooperativa limitada deberá proporcionar, en un registro, la siguiente información al miembro que hizo la exigencia:
(1) if the association agrees to provide the demanded information:	(1) si la asociación acuerda proporcionar la información solicitada:
(A) what information the association will provide in response to the demand; and	(A) qué información proporcionará la asociación en respuesta a la exigencia; y
(B) a reasonable time and place at which the association will provide the information; or	(B) una hora y lugar razonable en el que la asociación proporcionará la información; o
(2) if the association declines to provide some or all of the demanded information, the association's reasons for declining.	(2) si la asociación se niega a proporcionar alguna o la totalidad de la información exigida, las razones de la asociación por negarse.
(d) A person dissociated as a member may obtain, inspect, and copy information available to a member under subsection (a) or (b) by delivering a demand in a record to the limited cooperative association in the same manner and subject to the same conditions applicable to a member under subsection (b) if:	(d) Una persona disociada como un miembro puede obtener, inspeccionar y copiar la información disponible a un miembro bajo el inciso (a) o (b) mediante la entrega de una exigencia en un registro a la asociación cooperativa limitada de la misma manera y sujeto a la mismas condiciones aplicables a un miembro bajo el inciso (b) si:
(1) the information pertains to the period during which the person was a member in the association; and	(1) la información está relacionada al período durante el cual la persona fue un miembro en la asociación; y
(2) the person seeks the information in good faith.	(2) la persona busca la información de buena fe.

(e) A limited cooperative association shall respond to a demand made pursuant to subsection (d) in the manner provided in subsection (c).	(e) una asociación cooperativa limitada deberá responder a una exigencia hecha de conformidad con el inciso (d) en la manera prevista en el inciso (c).
(f) Not later than 10 business days after receipt by a limited cooperative association of a demand made by a member in a record, but not more often than once in a six-month period, the association shall deliver to the member a record stating the information with respect to the member required by Section 114(a)(17).	(f) A más tardar 10 días hábiles después de la recepción, por una asociación cooperativa limitada, de una exigencia hecha por un miembro en un registro, pero no más de una vez en un período de seis meses, la asociación deberá entregar al miembro un registro que indica la información con respecto al miembro requerida por la Sección 114(a)(17).
(g) A limited cooperative association may impose reasonable restrictions, including nondisclosure restrictions, on the use of information obtained under this section. In a dispute concerning the reasonableness of a restriction under this subsection, the association has the burden of proving reasonableness.	(g) Una asociación cooperativa limitada puede imponer restricciones razonables, incluyendo restricciones de confidencialidad, sobre el uso de la información obtenida en virtud de esta sección. En una controversia relativa a la razonabilidad de una restricción en virtud de este inciso, la asociación tiene la carga de probar la razonabilidad.
(h) A limited cooperative association may charge a person that makes a demand under this section reasonable costs of copying, limited to the costs of labor and material.	(h) Una asociación cooperativa limitada puede cobrar a una persona que hace una exigencia bajo esta sección, los costos razonables del copiado, limitados a los costos de mano de obra y materiales.
(i) A person that may obtain information under this section may obtain the information through an attorney or other agent. A restriction imposed on the person under subsection (g) or by the organic rules applies to the attorney or other agent.	(i) Una persona que puede obtener información bajo esta sección puede obtener la información a través de un abogado u otro agente. Una restricción impuesta a la persona bajo el inciso (g) o por las reglas orgánicas se aplican al abogado u otro agente.
(j) The rights stated in this section do not extend to a person as transferee.	(j) Los derechos establecidos en esta sección no se extienden a una persona como cesionario.
(k) The organic rules may require a limited cooperative association to provide more information than required by this section and may establish conditions and procedures for providing the information.	(k) Las reglas orgánicas pueden requerir a una asociación cooperativa limitada para proporcionar más información de la requerida por esta sección y puede establecer las condiciones y procedimientos para proporcionar la información.
SECTION 506. ANNUAL MEETING OF MEMBERS.	**SECCIÓN 506. REUNIÓN ANUAL DE LOS MIEMBROS.**
(a) Members shall meet annually at a time provided in the organic rules or set by the board	(a) Los miembros deberán reunirse anualmente en un momento proporcionado en las reglas orgánicas

of directors not inconsistent with the organic rules.	o establecido por la junta directiva que no sea inconsistente con las reglas orgánicas.
(b) An annual members meeting may be held inside or outside this state at the place stated in the organic rules or selected by the board of directors not inconsistent with the organic rules.	(b) Una reunión anual de miembros puede ser celebrada dentro o fuera de este estado en el lugar indicado en las reglas orgánicas o seleccionado por la junta directiva que no sea inconsistente con las reglas orgánicas.
(c) Unless the organic rules otherwise provide, members may attend or conduct an annual members meeting through any means of communication if all members attending the meeting can communicate with each other during the meeting.	(c) A menos que las reglas orgánicas lo proporcionen de otra manera, los miembros pueden asistir o llevar a cabo una reunión anual de los miembros a través de cualquier medio de comunicación si todos los miembros asistentes a la reunión pueden comunicarse entre sí durante la reunión.
(d) The board of directors shall report, or cause to be reported, at the association's annual members meeting the association's business and financial condition as of the close of the most recent fiscal year.	(d) La junta directiva deberá informar, o causar que sea informado, en la reunión anual de los miembros de la asociación, sobre los negocios y la situación financiera de la asociación al cierre del año fiscal más reciente.
(e) Unless the organic rules otherwise provide, the board of directors shall designate the presiding officer of the association's annual members meeting.	(e) A menos que las reglas orgánicas lo dispongan de otra manera, la junta directiva deberá designar al presidente de la reunión anual de los miembros de la asociación.
(f) Failure to hold an annual members meeting does not affect the validity of any action by the limited cooperative association.	(f) El no realizar una reunión anual de los miembros no afecta a la validez de cualquier acción por la asociación cooperativa limitada.
SECTION 507. SPECIAL MEETING OF MEMBERS.	**SECCIÓN 507. REUNIÓN ESPECIAL DE LOS MIEMBROS.**
(a) A special meeting of members may be called only:	(a) Una reunión especial de los miembros puede ser convocada solamente:
(1) as provided in the organic rules;	(1) según lo dispuesto en las reglas orgánicas;
(2) by a majority vote of the board of directors on a proposal stating the purpose of the meeting;	(2) por un voto mayoritario de la junta directiva en una propuesta que indique el propósito de la reunión;
(3) by demand in a record signed by members holding at least 20 percent of the voting power of the persons in any district or class entitled to	(3) por una exigencia en un registro firmada por los miembros que representen al menos el 20 por ciento del poder de voto de las personas en cualquier distrito o clase con derecho a voto sobre

vote on the matter that is the purpose of the meeting stated in the demand; or	el asunto que es el propósito de la reunión que se indica en la exigencia; o
(4) by demand in a record signed by members holding at least 10 percent of the total voting power of all the persons entitled to vote on the matter that is the purpose of the meeting stated in the demand.	(4) por una exigencia en un registro firmado por los miembros que representen al menos el 10 por ciento de la totalidad del poder de votos de todas las personas con derecho a voto sobre el asunto que es el propósito de la reunión que se indica en la exigencia.
(b) A demand under subsection (a)(3) or (4) must be submitted to the officer of the limited cooperative association charged with keeping its records.	(b) Una exigencia bajo el inciso (a)(3) o (4) debe ser entregado al oficial de la asociación cooperativa limitada encargado de mantener sus registros.
(c) Any voting member may withdraw its demand under subsection (a)(3) or (4) before receipt by the limited cooperative association of demands sufficient to require a special meeting of members.	(c) Cualquier miembro con derecho a voto puede retirar su exigencia bajo el inciso (a)(3) o (4) antes de la recepción por la asociación cooperativa limitada de exigencias suficientes para requerir una reunión especial de los miembros.
(d) A special meeting of members may be held inside or outside this state at the place stated in the organic rules or selected by the board of directors not inconsistent with the organic rules.	(d) Una reunión especial de los miembros puede ser celebrada dentro o fuera de este estado en el lugar señalado en las reglas orgánicas o seleccionado por la junta directiva que no sea inconsistente con las reglas orgánicas.
(e) Unless the organic rules otherwise provide, members may attend or conduct a special meeting of members through the use of any means of communication if all members attending the meeting can communicate with each other during the meeting.	(e) A menos que las reglas orgánicas lo dispongand e otra manera, los miembros pueden asistir o llevar a cabo una reunión especial de los miembros a través del uso de cualquier medio de comunicación si todos los miembros asistentes a la reunión pueden comunicarse entre sí durante la reunión.
(f) Only business within the purpose or purposes stated in the notice of a special meeting of members may be conducted at the meeting.	(f) Sólo los negocios dentro del propósito o propósitos indicados en la notificación de una reunión especial de los miembros puede llevarse a cabo en la reunión.
(g) Unless the organic rules otherwise provide, the presiding officer of a special meeting of members shall be designated by the board of directors.	(g) A menos que las reglas orgánicas lo dispongan de otra manera, el presidente de una reunión especial de los miembros deberá ser designado por la junta directiva.
SECTION 508. NOTICE OF MEMBERS MEETING.	**SECCIÓN 508. NOTIFICACIÓN DE REUNIÓN DE MIEMBROS.**

(a) A limited cooperative association shall notify each member of the time, date, and place of a members meeting [at least 15 and not more than 60] days before the meeting.	(a) Una asociación cooperativa limitada debrá notificar a cada miembro de la hora, la fecha y el lugar de una reunión de miembros [al menos 15 y no más de 60] días antes de la reunión.
(b) Unless the articles of organization otherwise provide, notice of an annual members meeting need not include any purpose of the meeting.	(b) A menos que la escritura de organización disponga otra cosa, la notificación de una reunión anual de los miembros no necesita incluir cualquier propósito de la reunión.
(c) Notice of a special meeting of members must include each purpose of the meeting as contained in the demand under Section 507(a)(3) or (4) or as voted upon by the board of directors under Section 507(a)(2).	(c) La notificación de una reunión especial de los miembros debe incluir cada propósito de la reunión, como figura en la exigencia bajo la Sección 507(a)(3) o (4) o según fue votado por la junta directiva bajo la Sección 507(a)(2).
(d) Notice of a members meeting must be given in a record unless oral notice is reasonable under the circumstances.	(d) La notificación de una reunión de los miembros debe darse en un registro menos que una notificación oral es razonable bajo las circunstancias.
SECTION 509. WAIVER OF MEMBERS MEETING NOTICE.	**SECCIÓN 509. RENUNCIA A NOTIFICACIÓN DE REUNIÓN DE MIEMBROS.**
(a) A member may waive notice of a members meeting before, during, or after the meeting.	(a) Un miembro puede renunciar a la notificación de una reunión de miembros antes, durante o después de la reunión.
(b) A member's participation in a members meeting is a waiver of notice of that meeting unless the member objects to the meeting at the beginning of the meeting or promptly upon the member's arrival at the meeting and does not thereafter vote for or assent to action taken at the meeting.	(b) La participación de un miembro en una reunión de miembros es una renuncia a la notificación de esa reunión a menos que el miembro se oponga a la reunión al comienzo de la reunión o inmediatamente después de la llegada del miembro a la reunión y no vota a partir de entonces a favor o accede a la acción tomada en la reunión.
SECTION 510. QUORUM OF MEMBERS.	**SECCIÓN 510. QUÓRUM DE MIEMBROS.**
Unless the organic rules otherwise require a greater number of members or percentage of the voting power, the voting member or members present at a members meeting constitute a quorum.	A menos que las reglas orgánicas de otro modo requieran un mayor número de miembros o porcentaje de poder de voto, el miembro o los miembros votantes presentes en una reunión de miembros constituyen un quórum.
SECTION 511. VOTING BY PATRON MEMBERS .	**SECCIÓN 511. VOTACIÓN POR MIEMBROS PATROCINADORES.**

Except as provided by Section 512(a), each patron member has one vote. The organic rules may allocate voting power among patron members as provided in Section 512(a).	Salvo lo dispuesto por la Sección 512(a), cada miembro patrocinador tiene un voto. Las reglas orgánicas pueden asignar poder de voto entre miembros patrocinadores según se dispone en la Sección 512 (a).
SECTION 512. DETERMINATION OF VOTING POWER OF PATRON MEMBER.	**SECCIÓN 512. DETERMINACIÓN DE PODER DE VOTO DE MIEMBRO PATROCINADOR.**
(a) The organic rules may allocate voting power among patron members on the basis of one or a combination of the following:	(a) Las reglas orgánicas pueden asignar poder de voto entre los miembros patrocinadores sobre la base de una o una combinación de los siguientes:
(1) one member, one vote;	(1) un miembro, un voto;
(2) use or patronage;	(2) uso o patrocinio;
(3) equity; or	(3) patrimonio; o
(4) if a patron member is a cooperative, the number of its patron members.	(4) si un miembro patrocinador es una cooperativa, el número de sus miembros patrocinadores.
(b) The organic rules may provide for the allocation of patron member voting power by districts or class, or any combination thereof.	(b) Las reglas orgánicas pueden proporcionar para la asignación de poder de voto para los miembros patrocinadores por distritos o clase, o cualquier combinación de los mismos.
SECTION 513. VOTING BY INVESTOR MEMBERS.	**SECCIÓN 513. VOTACIÓN POR MIEMBROS INVERSORES.**
If the organic rules provide for investor members, each investor member has one vote, unless the organic rules otherwise provide. The organic rules may provide for the allocation of investor member voting power by class, classes, or any combination of classes.	Si las reglas orgánicas proporcionan para miembros inversores, cada miembro inversor tiene un voto, a menos que las reglas orgánicas lo dispongan de otra manera. Las reglas orgánicas pueden proporcionar para la asignación de poder de voto a un miembro inversor por clase, clases, o cualquier combinación de clases.
SECTION 514. VOTING REQUIREMENTS FOR MEMBERS.	**SECCIÓN 514. REQUISITOS DE VOTACIÓN PARA LOS MIEMBROS.**
If a limited cooperative association has both patron and investor members, the following rules apply:	Si una asociación cooperativa limitada tiene ambos, miembros patrocinadores y miembros inversores, se aplican las siguientes reglas:
(1) the total voting power of all patron members may not be less than a majority of the entire voting power entitled to vote.	(1) la totalidad del poder de voto de todos los miembros patrocinadores no puede ser menos que

	una mayoría de la totalidad del poder de voto con derecho a voto.
(2) action on any matter is approved only upon the affirmative vote of at least a majority of:	(2) una acción sobre cualquier asunto sólo se aprueba con el voto afirmativo de al menos una mayoría de:
(A) all members voting at the meeting unless more than a majority is required by [Articles] 4, 12, 15 through 16 or the organic rules; and	(A) todos los miembros votantes en la reunión a menos que más de la mayoría sea requerido por los [Artículos] 4, 12, 15 a 16 o las reglas orgánicas; y
(B) votes cast by patron members unless the organic rules require a larger affirmative vote by patron members.	(B) los votos emitidos por los miembros patrocinadores, a menos que las reglas orgánicas requieran un voto afirmativo más grande por miembros patrocinadores.
(3) The organic rules may provide for the percentage of the affirmative votes that must be cast by investor members to approve the matter.	(3) Las reglas orgánicas pueden establecer el porcentaje de los votos afirmativos que deben ser emitidos por los miembros inversores para aprobar el asunto.
SECTION 515. MANNER OF VOTING.	**SECCIÓN 515. MANERA DE VOTAR.**
(a) Unless the organic rules otherwise provide, voting by a proxy at a members meeting is prohibited. This subsection does not prohibit delegate voting based on district or class.	(a) A menos que las reglas orgánicas lo dispongan de otra manera, está prohibido el voto por un apoderado en una reunión de miembros. Este inciso no prohíbe el voto delegado basado en el distrito o clase.
(b) If voting by a proxy is permitted, a patron member may appoint only another patron member as a proxy and, if investor members are permitted, an investor member may appoint only another investor member as a proxy.	(b) Si se permite el voto por un apoderado, un miembro patrocinador puede nombrar solamente a otro miembro patrocinador como apoderado y, si se permite a los miembros inversores, un miembro inversor sólo puede nombrar a otro miembro inversor como un apoderado.
(c) The organic rules may provide for the manner of and provisions governing the appointment of a proxy.	(c) Las reglas orgánicas pueden proporcionar para la manera de y las disposiciones para el nombramiento de un apoderado.
(d) The organic rules may provide for voting on any question by ballot delivered by mail or voting by other means on questions that are subject to vote by members.	(d) Las reglas orgánicas pueden proporcionar para la votación sobre cualquier cuestión por papeleta entregada por correo o votación por otros medios sobre las cuestiones que están sujetas a votación por los miembros.
SECTION 516. ACTION WITHOUT A MEETING.	**SECCIÓN 516. ACCIÓN SIN UNA REUNIÓN.**

(a) Unless the organic rules require that action be taken only at a members meeting, any action that may be taken by the members may be taken without a meeting if each member entitled to vote on the action consents in a record to the action.	(a) A menos que las reglas orgánicas requieran que se tomen acciones solamente en una reunión de miembros, cualquier acción que pueda ser tomada por los miembros, puede ser tomada sin una reunión si cada miembro con derecho a voto sobre la acción, consiente en un registro a la acción.
(b) Consent under subsection (a) may be withdrawn by a member in a record at any time before the limited cooperative association receives a consent from each member entitled to vote.	(b) El consentimiento bajo el inciso (a) puede ser retirado por un miembro en un registro en cualquier momento antes de que la asociación cooperativa limitada reciba un consentimiento de cada miembro con derecho a voto.
(c) Consent to any action may specify the effective date or time of the action.	(c) El consentimiento a cualquier acción puede especificar la fecha o la hora de vigencia de la acción.
SECTION 517. DISTRICTS AND DELEGATES; CLASSES OF MEMBERS.	**SECCIÓN 517. DISTRITOS Y DELEGADOS; CLASES DE MIEMBROS.**
(a) The organic rules may provide for the formation of geographic districts of patron members and:	(a) Las reglas orgánicas pueden proporcionar para la formación de distritos geográficos de los miembros patrocinadores y:
(1) for the conduct of patron member meetings by districts and the election of directors at the meetings; or	(1) para la realización de las reuniones de miembros patrocinadores por distritos y la elección de directores en las reuniones; o
(2) that districts may elect district delegates to represent and vote for the district at members meetings.	(2) que los distritos pueden elegir delegados de distrito para representar y votar por el distrito en las reuniones de miembros.
(b) A delegate elected under subsection (a)(2) has one vote unless voting power is otherwise allocated by the organic rules.	(b) Un delegado elegido en virtud del inciso (a)(2) tiene un voto menos que el poder de voto se asigne de otra manera por las reglas orgánicas.
(c) The organic rules may provide for the establishment of classes of members, for the preferences, rights, and limitations of the classes, and:	(c) las reglas orgánicas pueden proporcionar para el establecimiento de clases de miembros, para las preferencias, los derechos y las limitaciones de las clases, y:
(1) for the conduct of members meetings by classes and the election of directors at the meetings; or	(1) para la realización de reuniones de miembros de las clases y la elección de directores en las reuniones; o
(2) that classes may elect class delegates to represent and vote for the class in members meetings.	(2) que las clases pueden elegir a los delegados de la clase para representar y votar por la clase en las reuniones de miembros.

(d) A delegate elected under subsection (c)(2) has one vote unless voting power is otherwise allocated by the organic rules.	(d) Un delegado elegido bajo el inciso (c)(2) tiene un voto a menos que el poder de voto se asigne de otra manera por las reglas de orgánicas.
[ARTICLE] 6	**[ARTÍCULO] 6**
MEMBER'S INTEREST IN LIMITED COOPERATIVE ASSOCIATION	**INTERÉS DE MIEMBRO EN ASOCIACIÓN COOPERATIVA LIMITADA**
SECTION 601. MEMBER'S INTEREST .	**SECCIÓN 601. INTERÉS DE MIEMBRO.**
A member's interest:	El interés de miembro:
(1) is personal property;	(1) es propiedad personal;
(2) consists of:	(2) consta de:
(A) governance rights;	(A) derechos de gobernanza;
(B) financial rights; and	(B) derechos financieros; y
(C) the right or obligation, if any, to do business with the limited cooperative association; and	(C) el derecho o la obligación, en su caso, a hacer negocios con la asociación cooperativa limitada; y
(3) may be in certificated or uncertificated form.	(3) puede estar en forma certificada o no certificada.
SECTION 602. PATRON AND INVESTOR MEMBERS' INTERESTS.	**SECCIÓN 602. INTERESES DE LOS MIEMBROS PATROCINADORES E INVERSORES.**
(a) Unless the organic rules establish investor members' interests, a member's interest is a patron member's interest.	(a) A menos que las reglas orgánicas establezcan los intereses de los miembros inversores, el interés de un miembro es el interés de un miembro patrocinador.
(b) Unless the organic rules otherwise provide, if a limited cooperative association has investor members, while a person is a member of the association, the person:	(b) A menos que las reglas de orgánicas lo dispongan de otra manera, si una asociación cooperativa limitada tiene miembros inversores, mientras una persona sea un miembro de la asociación, la persona:
(1) if admitted as a patron member, remains a patron member;	(1) si es admitido como miembro patrocinador, se mantiene como un miembro patrocinador;
(2) if admitted as an investor member, remains an investor member; and	(2) si es admitido como un miembro inversor, se mantiene como un miembro inversor; y

(3) if admitted as a patron member and investor member remains a patron and investor member if not dissociated in one of the capacities.	(3) si es admitido como miembro patrocinador y como miembro inversor se mantiene como un miembro patrocinador e inversor si no se disocia en una de las calidades.
SECTION 603. TRANSFERABILITY OF MEMBER'S INTEREST.	**SECCIÓN 603. TRANSFERIBILIDAD DEL INTERÉS DE MIEMBRO.**
(a) The provisions of this [act] relating to the transferability of a member's interest are subject to [reference to Uniform Commercial Code].	(a) Las disposiciones de esta [ley] relativas a la transferibilidad del interés de un miembro están sujetas a [referencia al Código de Comercio Uniforme].
(b) Unless the organic rules otherwise provide, a member's interest other than financial rights is not transferable.	(b) A menos que las reglas orgánicas lo dispongan de otra manera, el interés de un miembro distinto de los derechos financieros no es transferible.
(c) Unless a transfer is restricted or prohibited by the organic rules, a member may transfer its financial rights in the limited cooperative association.	(c) A menos que una transferencia sea restringida o prohibida por las reglas orgánicas, un miembro puede transferir sus derechos financieros en la asociación cooperativa limitada.
(d) The terms of any restriction on transferability of financial rights must be:	(d) Los términos de cualquier restricción en la transferibilidad de los derechos financieros debe ser:
(1) set forth in the organic rules and the member records of the association; and	(1) establecida en las reglas orgánicas y los registros de los miembros de la asociación; y
(2) conspicuously noted on any certificates evidencing a member's interest.	(2) anotado de manera visible en todos los certificados que evidencian el interés de un miembro.
(e) A transferee of a member's financial rights, to the extent the rights are transferred, has the right to share in the allocation of profits or losses and to receive the distributions to the member transferring the interest to the same extent as the transferring member.	(e) Un cesionario de los derechos financieros de un miembro, en la medida en que se transfieren los derechos, tiene el derecho a participar en la asignación de las ganancias o las pérdidas y a recibir las distribuciones al miembro que transfiere el interés en la misma medida que el miembro que hace la transferencia.
(f) A transferee of a member's financial rights does not become a member upon transfer of the rights unless the transferee is admitted as a member by the limited cooperative association.	(f) Un cesionario de los derechos financieros de un miembro no se convierte en un miembro ante la transferencia de los derechos a menos que el cesionario sea admitido como miembro por la asociación cooperativa limitada.

(g) A limited cooperative association need not give effect to a transfer under this section until the association has notice of the transfer.	(g) Una asociación cooperativa limitada no necesita dar vigencia a una transferencia bajo esta sección hasta que la asociación tenga la notificación de la transferencia.
(h) A transfer of a member's financial rights in violation of a restriction on transfer contained in the organic rules is ineffective as to a person having notice of the restriction at the time of transfer.	(h) Una transferencia de derechos financieros de un miembro en violación de una restricción a la transferencia contenida en las reglas orgánicas no tiene vigencia en cuanto a una persona que se le haya notificado de la restricción en el momento de la transferencia.
SECTION 604. SECURITY INTEREST AND SET-OFF.	**SECCIÓN 604. DERECHO DE GARANTÍA Y COMPENSACIÓN.**
(a) A member or transferee may create an enforceable security interest in its financial rights in a limited cooperative association.	(a) Un miembro o cesionario puede crear un derecho de garantía ejecutable sobre sus derechos financieros en una asociación cooperativa limitada.
(b) Unless the organic rules otherwise provide, a member may not create an enforceable security interest in the member's governance rights in a limited cooperative association.	(b) A menos que las reglas orgánicas lo dispongan de otra manera, un miembro no puede crear un derecho de garantía ejecutable sobre los derechos de gestión de un miembro en una asociación cooperativa limitada.
(c) The organic rules may provide that a limited cooperative association has a security interest in the financial rights of a member to secure payment of any indebtedness or other obligation of the member to the association. A security interest provided for in the organic rules is enforceable under, and governed by, [reference to Article 9 of the Uniform Commercial Code].	(c) Las reglas orgánicas pueden disponer que una asociación cooperativa limitada tenga un derecho de garantía sobre los derechos financieros de un miembro para garantizar el pago de cualquier endeudamiento u otra obligación del miembro a la asociación. Un derecho de garantía provista en las reglas orgánicas es aplicable en virtud, y se regirá por, [referencia al Artículo 9 del Código Uniforme de Comercio].
(d) Unless the organic rules otherwise provide, a member may not compel the limited cooperative association to offset financial rights against any indebtedness or obligation owed to the association.	(d) A menos que las reglas de orgánicas lo dispongan de otra manera, un miembro no puede obligar a la asociación cooperativa limitada a compensar derechos financieros contra cualquier endeudamiento u obligación debida a la asociación.
SECTION 605. CHARGING ORDERS FOR JUDGMENT CREDITOR OF MEMBER OR TRANSFEREE.	**SECCIÓN 605. ÓRDENES DE EMBARGO PARA ACREEDOR POR SENTENCIA JUDICIAL DEL MIEMBRO O CESIONARIO.**
(a) On application by a judgment creditor of a member or transferee, a court may enter a	(a) Ante solicitud de un acreedor por sentencia judicial de un miembro o cesionario, un tribunal

charging order against the financial rights of the judgment debtor for the unsatisfied amount of the judgment. A charging order issued under this subsection constitutes a lien on the judgment debtor's financial rights and requires the limited cooperative association to pay over to the creditor or receiver, to the extent necessary to satisfy the judgment, any distribution that would otherwise be paid to the judgment debtor.	puede introducir una orden de embargo contra los derechos financieros del deudor por sentencia judicial por la cantidad insatisfecha de la sentencia. Una orden de embargo emitida bajo este inciso constituye un derecho de retención sobre los derechos financieros del deudor por sentencia judicial y requiere que la asociación cooperativa limitada pague al acreedor o receptor, en la medida necesaria para satisfacer la sentencia, cualquier distribución que de otra manera sería pagada al deudor por sentencia judicial.
(b) To the extent necessary to effectuate the collection of distributions pursuant to a charging order under subsection (a), the court may:	(b) En la medida necesaria para efectuar la recolección de las distribuciones de conformidad con una orden de embargo bajo el inciso (a), el tribunal puede:
(1) appoint a receiver of the share of the distributions due or to become due to the judgment debtor under the judgment debtor's financial rights, with the power to make all inquiries the judgment debtor might have made; and	(1) designar a un receptor de la participación de las distribuciones adeudadas o que serán adeudadas al deudor por sentencia judicial bajo los derechos financieros del deudor por sentencia judicial, con el poder de hacer todas las investigaciones que el deudor por sentencia judicial podría haber hecho; y
(2) make all other orders that the circumstances of the case may require to give effect to the charging order.	(2) realizar todas las otras órdenes que las circunstancias del caso puedan requerir para dar cumplimiento a la orden de embargo.
(c) Upon a showing that distributions under a charging order will not pay the judgment debt within a reasonable time, the court may foreclose the lien and order the sale of the financial rights. The purchaser at the foreclosure sale obtains only the financial rights that are subject to the charging order, does not thereby become a member, and is subject to Section 603.	(c) Una vez que se demuestre que las distribuciones en virtud de una orden de embargo no van a pagar la deuda por sentencia judicial en un plazo razonable, el tribunal puede ejecutar el derecho de retención y ordenar la venta de los derechos financieros. El comprador ante la venta judicial obtiene sólo los derechos financieros que están sujetos a la orden de embargo, por lo tanto no se convierte en miembro, y está sujeto a la Sección 603.
(d) At any time before a sale pursuant to a foreclosure, a member or transferee whose financial rights are subject to a charging order under subsection (a) may extinguish the charging order by satisfying the judgment and filing a certified copy of the satisfaction with the court that issued the charging order.	(d) En cualquier momento antes de la venta de conformidad con una ejecución, un miembro o cesionario cuyos derechos financieros están sujetos a una orden de embargo en virtud del inciso (a), puede extinguir la orden de embargo mediante el cumplimiento de la sentencia y la presentación de una copia certificada de la satisfacción con el tribunal que emitió la orden de embargo.

(e) At any time before sale pursuant to a foreclosure, the limited cooperative association or one or more members whose financial rights are not subject to the charging order may pay to the judgment creditor the full amount due under the judgment and succeed to the rights of the judgment creditor, including the charging order. Unless the organic rules otherwise provide, the association may act under this subsection only with the consent of all members whose financial rights are not subject to the charging order.	(e) En cualquier momento antes de la venta de conformidad con una ejecución, la asociación cooperativa limitada o uno o más miembros cuyos derechos financieros no están sujetos a la orden de embargo pueden pagar al acreedor por sentencia judicial la cantidad total adeudada bajo la sentencia y retomar los derechos del acreedor por sentencia judicial, incluida la orden de ambargo. A menos que las reglas orgánicas dispongan otra cosa al respecto, la asociación puede actuar bajo este inciso únicamente con el consentimiento de todos los miembros cuyos derechos financieros no están sujetos a la orden de embargo.
(f) This [act] does not deprive any member or transferee of the benefit of any exemption laws applicable to the member's or transferee's financial rights.	(f) Esta [ley] no priva a cualquier miembro o cesionario de los beneficios de cualquiera de las leyes de exención aplicables a los derechos financieros del cesionario o de los miembros.
(g) This section provides the exclusive remedy by which a judgment creditor of a member or transferee may satisfy the judgment from the member's or transferee's financial rights.	(g) Esta sección proporciona el remedio exclusivo mediante el cual un acreedor por sentencia judicial de un miembro o cesionario puede satisfacer la sentencia de los derechos financieros del miembro o del cesionario.
[ARTICLE] 7	**[ARTÍCULO] 7**
MARKETING CONTRACTS	**CONTRATOS DE MERCADEO**
SECTION 701. AUTHORITY.	**SECCIÓN 701. AUTORIDAD.**
In this [article], "marketing contract" means a contract between a limited cooperative association and another person, that need not be a patron member:	En este [artículo], "contrato de mercadeo" significa un contrato entre una asociación cooperativa limitada y otra persona, que no necesita ser un miembro patrocinador:
(1) requiring the other person to sell, or deliver for sale or marketing on the person's behalf, a specified part of the person's products, commodities, or goods exclusively to or through the association or any facilities furnished by the association; or	(1) que requiere que la otra persona venda, o entregue para la venta o mercadeo en nombre de la persona, una parte especificada de los productos, materias primas, o mercadería de la persona, exclusivamente a o a través de la asociación o cualquiera de las instalaciones facilitadas por la asociación; o
(2) authorizing the association to act for the person in any manner with respect to the products, commodities, or goods.	(2) que autoriza la asociación para actuar por la persona de cualquier manera con respecto a los productos, materias primas, o mercadería.

SECTION 702. MARKETING CONTRACTS.	SECCIÓN 702. CONTRATOS DE MERCADEO.
(a) If a marketing contract provides for the sale of products, commodities, or goods to a limited cooperative association, the sale transfers title to the association upon delivery or at any other specific time expressly provided by the contract.	(a) Si un contrato de mercadeo provee para la venta de productos, materias primas o mercadería a una asociación cooperativa limitada, la venta transfiere el titulo a la asociación ante la entrega o en cualquier otro momento específico previsto expresamente por el contrato.
(b) A marketing contract may:	(b) Un contrato de mercadeo puede:
(1) authorize a limited cooperative association to create an enforceable security interest in the products, commodities, or goods delivered; and	(1) autorizar a una asociación cooperativa limitada a crear un derecho de garantía ejecutable sobre los productos, materias primas, o mercadería entregados; y
(2) allow the association to sell the products, commodities, or goods delivered and pay the sales price on a pooled or other basis after deducting selling costs, processing costs, overhead, expenses, and other charges.	(2) permitir a la asociación vender los productos, materias primas o mercadería entregados y pagar el precio de venta de forma agrupada o de otro tipo después de deducir los costos de venta, los costos de procesamiento, gastos fijos, gastos, y otros cargos.
(c) Some or all of the provisions of a marketing contract between a patron member and a limited cooperative association may be contained in the organic rules.	(c) Algunos o todas las disposiciones de un contrato de mercadeo, entre un miembro patrocinador y una asociación cooperativa limitada pueden estar contenidos en las reglas orgánicas.
SECTION 703. DURATION OF MARKETING CONTRACT.	**SECCIÓN 703. DURACIÓN DEL CONTRATO DE MERCADEO.**
The initial duration of a marketing contract may not exceed 10 years, but the contract may be self-renewing for additional periods not exceeding five years each. Unless the contract provides for another manner or time for termination, either party may terminate the contract by giving notice in a record at least 90 days before the end of the current term.	La duración inicial de un contrato de mercadeo no podrá exceder de 10 años, pero el contrato puede ser auto-renovable por periodos que no excedan de cinco años cada uno. A menos que el contrato estipule otra forma o plazo de terminación, cualquiera de las partes podrá dar por terminado el contrato mediante una notificación en un registro por lo menos 90 días antes del final del plazo actual.
SECTION 704. REMEDIES FOR BREACH OF CONTRACT.	**SECCIÓN 704. RECURSOS POR INCUMPLIMIENTO DE CONTRATO.**
(a) Damages to be paid to a limited cooperative association for breach or anticipatory repudiation of a marketing contract may be	(a) Daños y perjuicios a ser pagados a una asociación cooperativa limitada por incumplimiento o repudio anticipatorio de un

liquidated, but only at an amount or under a formula that is reasonable in light of the actual or anticipated harm caused by the breach or repudiation. A provision that so provides is not a penalty.	contrato de mercadeo pueden ser liquidados, pero sólo a una cantidad o bajo una fórmula que es razonable a la luz de los daños reales o anticipados causados por el incumplimiento o repudio. Una disposición que así lo dispone no es una sanción.
(b) Upon a breach of a marketing contract, whether by anticipatory repudiation or otherwise, a limited cooperative association may seek:	(b) Ante un incumplimiento de un contrato de mercadeo, ya sea por el repudio anticipatorio o de otra manera, una asociación cooperativa limitada puede buscar:
(1) an injunction to prevent further breach; and	(1) una orden judicial para prevenir más incumplimientos; y
(2) specific performance.	(2) el rendimiento específico.
(c) The remedies in this section are in addition to any other remedies available to an association under law other than this [act].	(c) Los recursos en esta sección son además de cualquier otro recurso disponible para una asociación bajo una ley distinta de esta [ley].
[ARTICLE] 8	**[ARTÍCULO] 8**
DIRECTORS AND OFFICERS	**DIRECTORES Y FUNCIONARIOS**
SECTION 801. BOARD OF DIRECTORS.	**SECCIÓN 801. JUNTA DIRECTIVA.**
(a) A limited cooperative association must have a board of directors of at least three individuals, unless the association has fewer than three members. If the association has fewer than three members, the number of directors may not be fewer than the number of members.	(a) Una asociación cooperativa limitada debe tener una junta directiva de al menos tres individuos, a menos que la asociación tenga menos de tres miembros. Si la asociación tiene menos de tres miembros, el número de directores no puede ser menor que el número de miembros.
(b) The affairs of a limited cooperative association must be managed by, or under the direction of, the board of directors. The board may adopt policies and procedures that do not conflict with the organic rules or this [act].	(b) Los asuntos de una asociación cooperativa limitada deben ser gestionados por, o bajo la dirección de, la junta directiva. La junta puede adoptar políticas y procedimientos que no entren en conflicto con las reglas orgánicas o esta [ley].
(c) An individual is not an agent for a limited cooperative association solely by being a director.	(c) Un individuo no es un agente para una asociación cooperativa limitada únicamente por ser un director.
SECTION 802. NO LIABILITY AS DIRECTOR FOR LIMITED COOPERATIVE ASSOCIATION'S OBLIGATIONS.	**SECCIÓN 802. NINGUNA RESPONSABILIDAD COMO DIRECTOR DE OBLIGACIONES DE LA ASOCIACIÓN COOPERATIVA LIMITADA.**

A debt, obligation, or other liability of a limited cooperative association is solely that of the association and is not a debt, obligation, or liability of a director solely by reason of being a director. An individual is not personally liable, directly or indirectly, for an obligation of an association solely by reason of being a director.	Una deuda, obligación, o cualquier otro pasivo de una asociación cooperativa limitada es exclusivamente de la asociación y no es una deuda, obligación o pasivo de un director únicamente por el hecho de ser un director. Un individuo no es personalmente responsable, de manera directa o indirecta, por una obligación de una asociación únicamente por el hecho de ser un director.
SECTION 803. QUALIFICATIONS OF DIRECTORS.	**SECCIÓN 803. CALIFICACIONES DE DIRECTORES.**
(a) Unless the organic rules otherwise provide, and subject to subsection (c), each director of a limited cooperative association must be an individual who is a member of the association or an individual who is designated by a member that is not an individual for purposes of qualifying and serving as a director. Initial directors need not be members.	(a) A menos que las reglas orgánicas lo dispongan de otra manera, y sujeto al inciso (c), cada director de una asociación cooperativa limitada debe ser un individuo que es un miembro de la asociación o un individuo que es designado por un miembro que no es un individuo a efectos de calificar y prestar servicios como director. Los directores iniciales no necesitan ser miembros.
(b) Unless the organic rules otherwise provide, a director may be an officer or employee of the limited cooperative association.	(b) A menos que las reglas orgánicas lo dispongan de otra manera, un director puede ser un oficial o empleado de la asociación cooperativa limitada.
(c) If the organic rules provide for nonmember directors, the number of nonmember directors may not exceed:	(c) Si las reglas orgánicas disponen para los directores no miembros, el número de directores que no son miembros no podrá exceder de:
(1) one, if there are two through four directors;	(1) uno, si hay de dos a cuatro directores;
(2) two, if there are five through eight directors; or	(2) dos, si hay de cinco a ocho directores; o
(3) one-third of the total number of directors if there are at least nine directors.	(3) un tercio del número total de directores si hay al menos nueve directores.
(d) The organic rules may provide qualifications for directors in addition to those in this Section.	(d) Las reglas orgánicas pueden proporcionar calificaciones para directores además de la mencionadas en la presente Sección.
SECTION 804. ELECTION OF DIRECTORS AND COMPOSITION OF BOARD.	**SECCIÓN 804. ELECCIÓN DE DIRECTORES Y COMPOSICIÓN DE LA JUNTA.**
(a) Unless the organic rules require a greater number:	(a) A menos que las reglas orgánicas requieran un número mayor:

(1) the number of directors that must be patron members may not be fewer than:	(1) el número de directores que deben ser miembros patrocinadores no puede ser menor a:
(A) one, if there are two or three directors;	(A) uno, si hay dos o tres directores;
(B) two, if there are four or five directors;	(B) dos, si hay cuatro o cinco directores;
(C) three, if there are six through eight directors; or	(C) tres, si hay de seis a a ocho directores; o
(D) one-third of the directors if there are at least nine directors; and	(D) un tercio de los directores si hay al menos nueve directores; y
(2) a majority of the board of directors must be elected exclusively by patron members.	(2) una mayoría de la junta directiva debe ser elegida exclusivamente por miembros patrocinadores.
(b) Unless the organic rules otherwise provide, if a limited cooperative association has investor members, the directors who are not elected exclusively by patron members are elected by the investor members.	(b) A menos que las reglas orgánicas lo dispongan de otra manera, si una asociación cooperativa limitada cuenta con miembros inversores, los directores que no son elegidos exclusivamente por miembros patrocinadores son elegidos por los miembros inversores.
(c) Subject to subsection (a), the organic rules may provide for the election of all or a specified number of directors by one or more districts or classes of members.	(c) Sujeto al inciso (a), las reglas orgánicas pueden disponer para la elección de la totalidad o un número especificado de directores por uno o más distritos o clases de miembros.
(d) Subject to subsection (a), the organic rules may provide for the nomination or election of directors by districts or classes, directly or by district delegates.	(d) Sujeto al inciso (a), las reglas orgánicas pueden proveer para la nominación o elección de directores por los distritos o clases, directamente o por delegados de distrito.
(e) If a class of members consists of a single member, the organic rules may provide for the member to appoint a director or directors.	(e) Si una clase de miembros consta de un solo miembro, las reglas orgánicas pueden disponer para que el miembro nombre a un director o directores.
(f) Unless the organic rules otherwise provide, cumulative voting for directors is prohibited.	(f) A menos que las reglas orgánicas lo dispongan de otra manera, se prohíbe el voto acumulativo para los directores.
(g) Except as otherwise provided by the organic rules, subsection (e), or Sections 303, 516, 517, and 809, member directors must be elected at an annual members meeting.	(g) Salvo que se disponga de otra manera por las reglas orgánicas, el inciso (e), o las Secciones 303, 516, 517, y 809, los directores miembros deben ser elegidos en una reunión anual de miembros.
SECTION 805. TERM OF DIRECTOR.	**SECCIÓN 805. MANDATO DE DIRECTOR.**

(a) Unless the organic rules otherwise provide, and subject to subsections (c) and (d) and Section 303(c), the term of a director expires at the annual members meeting following the director's election or appointment. The term of a director may not exceed three years.	(a) A menos que las reglas orgánicas lo dispongan de otra manera, y sujeto a los incisos (c) y (d) y la Sección 303(c), el mandato de un director vence en la reunión anual de miembros después de la elección o nombramiento del director. El mandato de un director no podrá exceder de tres años.
(b) Unless the organic rules otherwise provide, a director may be reelected.	(b) A menos que las reglas orgánicas lo dispongan de otra manera, un director puede ser reelegido.
(c) Except as otherwise provided in subsection (d), a director continues to serve until a successor director is elected or appointed and qualifies or the director is removed, resigns, is adjudged incompetent, or dies.	(c) Salvo lo dispuesto en el inciso (d), un director continúa prestando sus servicios hasta que un director sucesor es elegido o nombrado y califica o el director se elimina, renuncia, se declara incompetente, o muere.
(d) Unless the organic rules otherwise provide, a director does not serve the remainder of the director's term if the director ceases to qualify to be a director.	(d) A menos que las reglas orgánicas lo dispongan de otra manera, un director no presta sus servicios por el resto del mandato del director si el director deja de calificar para ser un director.
SECTION 806. RESIGNATION OF DIRECTOR.	**SECCIÓN 806. RENUNCIA DEL DIRECTOR.**
A director may resign at any time by giving notice in a record to the limited cooperative association. Unless the notice states a later effective date, a resignation is effective when the notice is received by the association.	Un director puede renunciar en cualquier momento mediante la entrega de una notificación en un registro a la asociación cooperativa limitada. A menos que la notificación establezca una fecha de vigencia posterior, una renuncia es vigente cuando la notificación es recibida por la asociación.
SECTION 807. REMOVAL OF DIRECTOR.	**SECCIÓN 807. REMOCIÓN DE DIRECTOR.**
Unless the organic rules otherwise provide, the following rules apply:	A menos que las reglas orgánicas lo dispongan de otra manera, se aplican las siguientes reglas:
(1) Members may remove a director with or without cause.	(1) Los miembros podrán remover a un director con o sin causa.
(2) A member or members holding at least 10 percent of the total voting power entitled to be voted in the election of a director may demand removal of the director by one or more signed petitions submitted to the officer of the limited cooperative association charged with keeping its records.	(2) Un miembro o los miembros que representan al menos el 10 por ciento de la totalidad de poder de votos con derecho a votar en la elección de un director puede exigir la remoción del director por una o más peticiones firmadas entregadas al oficial de la asociación cooperativa limitada encargado de mantener sus registros.

(3) Upon receipt of a petition for removal of a director, an officer of the association or the board of directors shall:	(3) Tras la recepción de una petición para la remoción de un director, un oficial de la asociación o la junta directiva deberá:
(A) call a special meeting of members to be held not later than 90 days after receipt of the petition by the association; and	(A) convocar una reunión especial de los miembros a ser celebrada a más tardar 90 días después de la recepción de la petición por la asociación; y
(B) mail or otherwise transmit or deliver in a record to the members entitled to vote on the removal, and to the director to be removed, notice of the meeting which complies with Section 508.	(B) enviar por correo o de otra manera transmitir o entregar en un registro a los miembros con derecho a voto sobre la remoción, y al director a ser removido, la notificación de la reunión, que cumple con la Sección 508.
(4) A director is removed if the votes in favor of removal are equal to or greater than the votes required to elect the director.	(4) Un director es removido si los votos a favor de la remoción son iguales a o mayores a los votos necesarios para elegir al director.
SECTION 808. SUSPENSION OF DIRECTOR BY BOARD.	**SECCIÓN 808. SUSPENSIÓN DE DIRECTOR POR LA JUNTA.**
(a) A board of directors may suspend a director if, considering the director's course of conduct and the inadequacy of other available remedies, immediate suspension is necessary for the best interests of the association and the director is engaging, or has engaged, in:	(a) La junta directiva podrá suspender a un director si, teniendo en cuenta la conducta del director y la insuficiencia de otros recursos disponibles, la suspensión inmediata es necesaria en el mejor beneficio de la asociación y el director está participando en, o ha participado, en:
(1) fraudulent conduct with respect to the association or its members;	(1) conducta fraudulenta con respecto a la asociación o sus miembros;
(2) gross abuse of the position of director;	(2) el abuso flagrante de la posición de director;
(3) intentional or reckless infliction of harm on the association; or	(3) la imposición intencional o imprudente de daño sobre la asociación; o
(4) any other behavior, act, or omission as provided by the organic rules.	(4) cualquier otro comportamiento, acción, u omisión según lo dispuesto por las reglas orgánicas.
(b) A suspension under subsection (a) is effective for 30 days unless the board of directors calls and gives notice of a special meeting of members for removal of the director before the end of the 30-day period in which case the suspension is effective until adjournment of the meeting or the director is removed.	(b) Una suspensión en virtud del inciso (a) tiene vigencia durante 30 días, a menos que la junta directiva convoque y otorgue una notificación de una reunión especial de los miembros para la remoción del director antes del final del período de 30 días, en cuyo caso la suspensión tiene vigencia hasta el levantamiento de la reunón o la remoción del director.

SECTION 809. VACANCY ON BOARD.	SECCIÓN 809. VACANTE EN LA JUNTA.
(a) Unless the organic rules otherwise provide, a vacancy on the board of directors must be filled:	(a) A menos que las reglas de orgánicas lo dispongan de otra manera, una vacante en la junta directiva debe ser llenada:
(1) within a reasonable time by majority vote of the remaining directors until the next annual members meeting or a special meeting of members called to fill the vacancy; and	(1) dentro de un plazo razonable por voto de la mayoría de los directores restantes hasta la próxima reunión anual de los miembros o una reunión especial de los miembros convocada para ocupar la vacante; y
(2) for the unexpired term by members at the next annual members meeting or a special meeting of members called to fill the vacancy.	(2) por el mandato no expirado por los miembros en la próxima reunión anual de los miembros o una reunión especial de los miembros convocada para cubrir la vacante.
(b) Unless the organic rules otherwise provide, if a vacating director was elected or appointed by a class of members or a district:	(b) A menos que las reglas orgánicas lo dispongan de otra manera, si un director que deja la vacante fue elegido o nombrado por una clase de miembros o un distrito:
(1) the new director must be of that class or district; and	(1) el nuevo director tiene que ser de esa clase o distrito; y
(2) the selection of the director for the unexpired term must be conducted in the same manner as would the selection for that position without a vacancy.	(2) la selección del director para el resto del mandato debe llevarse a cabo de la misma manera como se haría la selección para esa posición sin una vacante.
(c) If a member appointed a vacating director, the organic rules may provide for that member to appoint a director to fill the vacancy.	(c) Si un miembro nombró a un director que deja una vacante, las reglas orgánicas pueden proporcionar para que ese miembro nombre a un director para llenar la vacante.
SECTION 810. REMUNERATION OF DIRECTORS.	**SECCIÓN 810. REMUNERACIÓN DE LOS DIRECTORES.**
Unless the organic rules otherwise provide, the board of directors may set the remuneration of directors and of nondirector committee members appointed under Section 817(a).	A menos que las reglas orgánicas lo dispongan de otra manera, la unta directiva puede establecer la remuneración de los directores y de los miembros del comité que no son directores nombrados bajo la Sección 817(a).
SECTION 811. MEETINGS .	**SECCIÓN 811. REUNIONES.**

(a) A board of directors shall meet at least annually and may hold meetings inside or outside this state.	(a) La junta directiva se deberá reunir por lo menos cada año y podrá celebrar reuniones dentro o fuera de este estado.
(b) Unless the organic rules otherwise provide, a board of directors may permit directors to attend or conduct board meetings through the use of any means of communication, if all directors attending the meeting can communicate with each other during the meeting.	(b) A menos que las reglas orgánicas lo dispongan de otra manera, una junta directiva puede permitir a los directores asistir o dirigir reuniones de la junta o mediante el uso de cualquier medio de comunicación, si todos los directores que asisten a la reunión pueden comunicarse entre sí durante la reunión.
SECTION 812. ACTION WITHOUT MEETING.	**SECCIÓN 812. ACCIÓN SIN REUNIÓN.**
(a) Unless prohibited by the organic rules, any action that may be taken by a board of directors may be taken without a meeting if each director consents in a record to the action.	(a) A menos que esté prohibido por las reglas orgánicas, cualquier acción que pueda ser tomada por un junta directiva puede ser tomada sin una reunión si cada director consiente en un registro a la acción.
(b) Consent under subsection (a) may be withdrawn by a director in a record at any time before the limited cooperative association receives consent from all directors.	(b) El consentimiento en virtud del inciso (a) puede ser retirado por un director en un registro en cualquier momento antes de que la asociación cooperativa limitada reciba el consentimiento por todos los directores.
(c) A record of consent for any action under subsection (a) may specify the effective date or time of the action.	(c) Un registro de consentimiento para cualquier acción en virtud del inciso (a) puede especificar la fecha o la hora de vigencia de la acción.
SECTION 813. MEETINGS AND NOTICE.	**SECCIÓN 813. REUNIONES Y NOTIFICACIÓN.**
(a) Unless the organic rules otherwise provide, a board of directors may establish a time, date, and place for regular board meetings, and notice of the time, date, place, or purpose of those meetings is not required.	(a) A menos que las reglas orgánicas lo dispongan de otra manera, una junta directiva puede establecer una hora, fecha y el lugar para las reuniones ordinarias de la junta, y una notificación de la hora, fecha, lugar o propósito de esas reuniones no es requerida.
(b) Unless the organic rules otherwise provide, notice of the time, date, and place of a special meeting of a board of directors must be given to all directors at least three days before the meeting, the notice must contain a statement of the purpose of the meeting, and the meeting is limited to the matters contained in the statement.	(b) A menos que las reglas orgánicas lo dispongan de otra manera, la notificación de la hora, la fecha y el lugar de una reunión especial de una junta directiva debe darse a todos los directores al menos tres días antes de la reunión, la notificación debe contener una declaración del propósito de la

	reunión, y la reunión se limita a los asuntos contenidos en la notificación.
SECTION 814. WAIVER OF NOTICE OF MEETING.	**SECCIÓN 814. RENUNCIA DE NOTIFICACIÓN DE REUNIÓN.**
(a) Unless the organic rules otherwise provide, a director may waive any required notice of a meeting of the board of directors in a record before, during, or after the meeting.	(a) A menos que las reglas orgánicas lo dispongan de otra manera, un director puede renunciar a cualquier notificación requerida de una reunión de la junta directiva en un registro antes, durante, o después de la reunión.
(b) Unless the organic rules otherwise provide, a director's participation in a meeting is a waiver of notice of that meeting unless:	(b) A menos que las reglas orgánicas lo dispongan de otra manera, la participación de un director en una reunión es una renuncia a la notificación de esa reunión a menos que:
(1) the director objects to the meeting at the beginning of the meeting or promptly upon the director's arrival at the meeting and does not thereafter vote in favor of or otherwise assent to the action taken at the meeting; or	(1) el director objeta a la reunión al comienzo de la reunión o inmediatamente después de la llegada del director a la reunión y no vota a partir de entonces a favor o de otra manera accede a las medidas adoptadas en la reunión; o
(2) the director promptly objects upon the introduction of any matter for which notice under Section 813 has not been given and does not thereafter vote in favor of or otherwise assent to the action taken on the matter.	(2) el director con prontitud objeta ante la introducción de cualquier asunto por el cual la notificación mencionada en la Sección 813 no se ha dado y por lo tanto no vota a favor o de otra manera accede a las medidas adoptadas sobre la materia.
SECTION 815. QUORUM.	**SECCIÓN 815. QUÓRUM.**
(a) Unless the articles of organization provide for a greater number, a majority of the total number of directors specified by the organic rules constitutes a quorum for a meeting of the directors.	(a) A menos que la escritura de organización disponga un número mayor, una mayoría del número total de directores especificados por las reglas orgánicas constituye un quórum para una reunión de los directores.
(b) If a quorum of the board of directors is present at the beginning of a meeting, any action taken by the directors present is valid even if withdrawal of directors originally present results in the number of directors being fewer than the number required for a quorum.	(b) Si el quórum de la junta directiva está presente al comienzo de una reunión, cualquier acción tomada por los directores presentes es válida incluso si el retiro de directores originalmente presentes resulta en que el número de directores sea menor al número requerido para un quórum.
(c) A director present at a meeting but objecting to notice under Section 814(b)(1) or (2) does not count toward a quorum.	(c) Un director presente en una reunión, pero que se opone a la notificación bajo la Sección 814(b)(1) o (2) no cuenta para el quórum.

SECTION 816. VOTING .	SECCIÓN 816. VOTACIÓN.
(a) Each director shall have one vote for purposes of decisions made by the board of directors.	(a) Cada director deberá tener un voto para los propósitos de las decisiones tomadas por la junta directiva.
(b) Unless the organic rules otherwise provide, the affirmative vote of a majority of directors present at a meeting is required for action by the board of directors.	(b) A menos que las reglas orgánicas lo dispongan de otra manera, se requiere el voto afirmativo de una mayoría de los directores presentes en una reunión para una acción por la junta directiva.
SECTION 817. COMMITTEES .	**SECCIÓN 817. COMITÉS.**
(a) Unless the organic rules otherwise provide, a board of directors may create one or more committees and appoint one or more individuals to serve on a committee.	(a) A menos que las reglas de orgánicas lo dispongan de otra manera, una junta directiva puede crear uno o más comités y nombrar a un o más individuos para integrar un comité.
(b) Unless the organic rules otherwise provide, an individual appointed to serve on a committee of a limited cooperative association need not be a director or member.	(b) A menos que las reglas de orgánicas lo dispongan de otra manera, un individuo nombrado para integrar un comité de una asociación cooperativa limitada no necesita ser un director o miembro.
(c) An individual who is not a director and is serving on a committee has the same rights, duties, and obligations as a director serving on the committee.	(c) Una persona que no es un director y está prestando sus servicios en un comité tiene los mismos derechos, deberes y obligaciones que un director presta sus servicios en el comité.
(d) Unless the organic rules otherwise provide each committee of a limited cooperative association may exercise the powers delegated to it by the board of directors, but a committee may not:	(d) A menos que las reglas orgánicas lo dispongan de otra manera, cada comité de una asociación cooperativa limitada pueda ejercer los poderes que le sean delegados por la junta directiva, pero un comité no puede:
(1) approve allocations or distributions except according to a formula or method prescribed by the board of directors;	(1) aprobar asignaciones o distribuciones excepto de acuerdo a una fórmula o método prescrito por la junta directiva;
(2) approve or propose to members action requiring approval of members; or	(2) aprobar o proponer a los miembros una acción que requiere la aprobación de los miembros; o
(3) fill vacancies on the board of directors or any of its committees.	(3) llenar las vacantes de la junta directiva o cualquiera de sus comités.
SECTION 818. STANDARDS OF CONDUCT AND LIABILITY.	**SECCIÓN 818. NORMAS DE CONDUCTA Y LA RESPONSABILIDAD.**
Except as otherwise provided in Section 820:	Salvo lo dispuesto en la Sección 820:

(1) the discharge of the duties of a director or member of a committee of the board of directors is governed by the law applicable to directors of entities organized under [reference to this state's cooperative corporation act or the general business corporation act]; and	(1) el desempeño de los deberes de un director o miembro de un comité de la junta directiva se rige por la ley aplicable a los directores de entidades organizadas bajo [referencia a la ley de la corporación cooperativa o la ley de la sociedad anónima comercial general de este estado]; y
(2) the liability of a director or member of a committee of the board of directors is governed by the law applicable to directors of entities organized under [insert reference to this state's cooperative corporation act or to the general business corporation act].	(2) la responsabilidad de un director o miembro de un comité de la junta directiva se rige por la ley aplicable a los directores de entidades orgaizadas bajo [insertar referencia a la ley de la corporación cooperativa o la ley de la sociedad anónima comercial general de este estado].
SECTION 819. CONFLICT OF INTEREST.	**SECCIÓN 819. CONFLICTO DE INTERESES.**
(a) The law applicable to conflicts of interest between a director of an entity organized under [reference to this state's cooperative corporation act or the general business corporation act] governs conflicts of interest between a limited cooperative association and a director or member of a committee of the board of directors.	(a) La ley aplicable a los conflictos de intereses entre un director de una entidad constituida de conformidad con [referencia a la ley de la corporación cooperativa o la ley de la sociedad anónima comercial general de este estado] regula los conflictos de intereses entre una asociación cooperativa limitada y un director o un miembro de un comité de la junta directiva.
(b) A director does not have a conflict of interest under this [act] or the organic rules solely because the director's conduct relating to the duties of the director may further the director's own interest.	(b) Un director no tiene un conflicto de intereses en virtud de esta [ley] o las reglas orgánicas únicamente porque la conducta del director con respecto a los deberes del director pueden favorecer el propio interés del director.
SECTION 820. OTHER CONSIDERATIONS OF DIRECTORS.	**SECCIÓN 820. OTRAS CONSIDERACIONES DE DIRECTORES.**
Unless the articles of organization otherwise provide, in considering the best interests of a limited cooperative association, a director of the association in discharging the duties of director, in conjunction with considering the long and short term interest of the association and its patron members, may consider:	A menos que la escritura de organización lo disponga de otra manera, al considerar el mejor beneficio de una asociación cooperativa limitada, un director de la asociación en el desempeño del cargo de director, en conjunción con la consideración de los intereses a largo y corto plazo de la asociación y sus miembros patrocinadores, pueden considerar:
(1) the interest of employees, customers, and suppliers of the association;	(1) el interés de los empleados, clientes y proveedores de la asociación;

(2) the interest of the community in which the association operates; and	(2) el interés de la comunidad en la que opera la asociación; y
(3) other cooperative principles and values that may be applied in the context of the decision.	(3) otros principios y valores cooperativos que se pueden ser aplicados en el contexto de la decisión.
SECTION 821. RIGHT OF DIRECTOR OR COMMITTEE MEMBER TO INFORMATION.	**SECCIÓN 821. DERECHO DE DIRECTOR O MIEMBRO DE COMITÉ A LA INFORMACIÓN.**
A director or a member of a committee appointed under Section 817 may obtain, inspect, and copy all information regarding the state of activities and financial condition of the limited cooperative association and other information regarding the activities of the association if the information is reasonably related to the performance of the director's duties as director or the committee member's duties as a member of the committee. Information obtained in accordance with this section may not be used in any manner that would violate any duty of or to the association.	Un director o un miembro de un comité nombrado bajo la Sección 817 puede obtener, inspeccionar y copiar toda la información sobre el estado de las actividades y la situación financiera de la asociación cooperativa limitada y otra información relacionada con las actividades de la asociación, si la información es razonablemente relacionada con el desempeño de los deberes del director como director o los deberes del miembro del comité como un miembro del comité. La información obtenida de acuerdo con esta sección no se puede utilizar en cualquier forma que pueda violar cualquier deber de o hacia la asociación.
SECTION 822. APPOINTMENT AND AUTHORITY OF OFFICERS.	**SECCIÓN 822. NOMBRAMIENTO Y AUTORIDAD DE OFICIALES.**
(a) A limited cooperative association has the officers:	(a) Una asociación cooperativa limitada tiene los oficiales:
(1) provided in the organic rules; or	(1) provistos en las reglas orgánicas; o
(2) established by the board of directors in a manner not inconsistent with the organic rules.	(2) establecidos por la junta directiva de una manera que no sea incompatible con las reglas orgánicas.
(b) The organic rules may designate or, if the rules do not designate, the board of directors shall designate, one of the association's officers for preparing all records required by Section 114 and for the authentication of records.	(b) Las reglas orgánicas pueden designar o, si las reglas no designan, la junta directiva deberá designar, uno de los oficiales de la asociación para la preparación de todos los registros requeridos por la Sección 114 y para la autenticación de los registros.
(c) Unless the organic rules otherwise provide, the board of directors shall appoint the officers of the limited cooperative association.	(c) A menos que las reglas de orgánicas lo dispongan de otra manera, la junta directiva deberá nombrar a los oficiales de la asociación cooperativa limitada.

(d) Officers of a limited cooperative association shall perform the duties the organic rules prescribe or as authorized by the board of directors not in a manner inconsistent with the organic rules.	(d) Los oficiales de una asociación cooperativa limitada deberán realizar las tareas que las reglas orgánicas prescriben o según sea autorizado por la junta directiva de una manera que no sea inconsistente con las reglas orgánicas.
(e) The election or appointment of an officer of a limited cooperative association does not of itself create a contract between the association and the officer.	(e) La elección o nombramiento de un oficial de una asociación cooperativa limitada no crea por sí mismo un contrato entre la asociación y el oficial.
(f) Unless the organic rules otherwise provide, an individual may simultaneously hold more than one office in a limited cooperative association.	(f) A menos que las reglas orgánicas lo dispongan de otra manera, un individuo puede ocupar simultáneamente más de un cargo en una asociación cooperativa limitada.
SECTION 823. RESIGNATION AND REMOVAL OF OFFICERS.	**SECCIÓN 823. RENUNCIA Y REMOCIÓN DE LOS OFICIALES.**
(a) The board of directors may remove an officer at any time with or without cause.	(a) La junta directiva podrá remover a un oficial en cualquier momento con o sin causa.
(b) An officer of a limited cooperative association may resign at any time by giving notice in a record to the association. Unless the notice specifies a later time, the resignation is effective when the notice is given.	(b) Un oficial de una asociación cooperativa limitada puede renunciar en cualquier momento mediante la entrega de una notificación en un registro a la asociación. A menos que la notificación especifique una hora posterior, la renuncia es vigente cuando se entrega la notificación.
[ARTICLE] 9	**[ARTÍCULO] 9**
INDEMNIFICATION	**INDEMNIZACIÓN**
SECTION 901. INDEMNIFICATION.	**SECCIÓN 901. INDEMNIZACIÓN.**
(a) Indemnification of an individual who has incurred liability or is a party, or is threatened to be made a party, to litigation because of the performance of a duty to, or activity on behalf of, a limited cooperative association is governed by [reference to this state's cooperative corporation act or this state's general business corporation act].	(a) La indemnización de un individuo que ha incurrido en una responsabilidad o que es una parte, o está amenazado con ser hecho una parte, a un litigio debido al desempeño de un deber a, o una actividad en nombre de, una asociación cooperativa limitada se rige por [referencia a la ley de la corporación cooperativa o la ley de la sociedad anónima comercial general de este estado].
(b) A limited cooperative association may purchase and maintain insurance on behalf of any individual against liability asserted against	(b) Una asociación cooperativa limitada puede comprar y mantener seguros a nombre de cualquier individuo ante la responsabilidad afirmada en

or incurred by the individual to the same extent and subject to the same conditions as provided by [reference to this state's cooperative corporation act or this state's general business corporation act].	contra de o incurrida por el individuo en la misma medida y sujeta a las mismas condiciones dispuestas por [referencia a la ley de la corporación cooperativa o la ley de la sociedad anónima comercial general de este estado].
[ARTICLE] 10	**[ARTÍCULO] 10**
CONTRIBUTIONS, ALLOCATIONS, AND DISTRIBUTIONS	**CONTRIBUCIONES, ASIGNACIONES, Y DISTRIBUCIONES**
SECTION 1001. MEMBERS' CONTRIBUTIONS.	**SECCIÓN 1001. CONTRIBUCIONES DE LOS MIEMBROS.**
The organic rules must establish the amount, manner, or method of determining any contribution requirements for members or must authorize the board of directors to establish the amount, manner, or other method of determining any contribution requirements for members.	Las reglas orgánicas deben establecer la cantidad, forma, o método para determinar de cualquier requisito de contribución para los miembros o deben autorizar a la junta directiva para establecer la cantidad, forma, u otro método para determinar de cualquier requisito de contribución para los miembros.
SECTION 1002. CONTRIBUTION AND VALUATION.	**SECCIÓN 1002. CONTRIBUCIÓN Y VALORACIÓN.**
(a) Unless the organic rules otherwise provide, the contributions of a member to a limited cooperative association may consist of tangible or intangible property or other benefit to the association, including money, labor or other services performed or to be performed, promissory notes, other agreements to contribute money or property, and contracts to be performed.	(a) A menos que las reglas orgánicas lo dispongan de otra manera, las contribuciones de un miembro a una asociación cooperativa limitada pueden consistir en bienes tangibles o intangibles u otro beneficio a la asociación, incluyendo dinero, mano de obra u otros servicios desempeñados o a ser desempeñados, pagarés, otros acuerdos para contribuir dinero o bienes, y contratos a ser desempeñados.
(b) The receipt and acceptance of contributions and the valuation of contributions must be reflected in a limited cooperative association's records.	(b) La recepción y aceptación de las contribuciones y la valoración de las contribuciones deben reflejarse en los registros de una asociación cooperativa limitada.
(c) Unless the organic rules otherwise provide, the board of directors shall determine the value of a member's contributions received or to be received and the determination by the board of directors of valuation is conclusive for purposes of determining whether the member's contribution obligation has been met.	(c) A menos que las reglas orgánicas lo dispongan de otra manera, la junta directiva deberá determinar el valor de las contribuciones de un miembro, recibidas o a ser recibidas, y la determinación por parte de la junta directiva de la valoración es concluyente para efectos de determinar si la obligación de contribución del miembro haya sido cumplida.

SECTION 1003. CONTRIBUTION AGREEMENTS.	SECCIÓN 1003. ACUERDOS DE CONTRIBUCIÓN.
(a) Except as otherwise provided in the agreement, the following rules apply to an agreement made by a person before formation of a limited cooperative association to make a contribution to the association:	(a) Salvo que se disponga de otra manera en el acuerdo, se aplican las siguientes reglas a un acuerdo hecho por una persona antes de la formación de una asociación cooperativa limitada para hacer una contribución a la asociación:
(1) The agreement is irrevocable for six months after the agreement is signed by the person unless all parties to the agreement consent to the revocation.	(1) El acuerdo es irrevocable durante seis meses después de que el acuerdo es firmado por la persona a menos que todas las partes en el acuerdo consientan a la revocación.
(2) If a person does not make a required contribution:	(2) Si una persona no hace una contribución requerida:
(A) the person is obligated, at the option of the association, once formed, to contribute money equal to the value of that part of the contribution that has not been made, and the obligation may be enforced as a debt to the association; or	(A) la persona está obligada, ante la opción de la asociación, una vez formada, a contribuir con dinero igual al valor de la parte de la contribución que no se ha hecho, y la obligación puede ser aplicada como una deuda a la asociación; o
(B) the association, once formed, may rescind the agreement if the debt remains unpaid more than 20 days after the association demands payment from the person, and upon rescission the person has no further rights or obligations with respect to the association.	(B) la asociación, una vez formada, puede rescindir el acuerdo si la deuda sigue pendiente de pago más de 20 días después de que la asociación exige el pago de la persona, y ante la rescisión la persona no tiene más derechos u obligaciones con respecto a la asociación.
(b) Unless the organic rules or an agreement to make a contribution to a limited cooperative association otherwise provide, if a person does not make a required contribution to an association, the person or the person's estate is obligated, at the option of the association, to contribute money equal to the value of the part of the contribution which has not been made.	(b) A menos que las reglas orgánicas o un acuerdo para hacer una contribución a una asociación cooperativa limitada lo disponga de otra manera, si una persona no hace una contribución requerida a una asociación, la persona o el patrimonio de la persona está obligada, ante la opción de la asociación, a contribuir con dinero igual al valor de la parte de la contribución que no haya sido hecha.
SECTION 1004. ALLOCATIONS OF PROFITS AND LOSSES.	**SECCIÓN 1004. ASIGNACIONES DE GANANCIAS Y PÉRDIDAS.**
(a) The organic rules may provide for allocating profits of a limited cooperative association among members, among persons that are not members but conduct business with the association, to an unallocated account, or to any combination thereof. Unless the organic rules	(a) Las reglas orgánicas pueden disponer para la asignación de ganancias de una asociación cooperativa limitada entre los miembros, entre las personas que no son miembros pero realizan negocios con la asociación, a una cuenta sin asignar, o cualquier combinación de las mismas. A

otherwise provide, losses of the association must be allocated in the same proportion as profits.	menos que las reglas orgánicas lo dispongan de otra manera, las pérdidas de la asociación deben ser asignadas en la misma proporción que las ganancias.
(b) Unless the organic rules otherwise provide, all profits and losses of a limited cooperative association must be allocated to patron members.	(b) A menos que las reglas orgánicas lo dispongan de otra manera, todas las ganancias y pérdidas de una asociación cooperativa limitada deben asignarse a miembros patrocinadores.
(c) If a limited cooperative association has investor members, the organic rules may not reduce the allocation to patron members to less than 50 percent of profits. For purposes of this subsection, the following rules apply:	(c) Si una asociación cooperativa limitada tiene miembros inversores, las reglas orgánicas no pueden reducir la asignación a miembros patrocinadores a menos del 50 por ciento de las ganancias. Para fines de este inciso, se aplicarán las siguientes reglas:
(1) amounts paid or due on contracts for the delivery to the association by patron members of products, goods, or services are not considered amounts allocated to patron members.	(1) las cantidades pagadas o debidas de contratos para la entrega a la asociación por miembros patrocinadores de productos, mercancía o servicios, no se consideran cantidades asignadas a miembros patrocinadores.
(2) amounts paid, due, or allocated to investor members as a stated fixed return on equity are not considered amounts allocated to investor members.	(2) las cantidades pagadas, debidas, o asignadas a los miembros inversores como un rendimiento de sobre el capital fijo establecido no se consideran cantidades asignadas a los miembros inversores.
(d) Unless prohibited by the organic rules, in determining the profits for allocation under subsections (a), (b), and (c), the board of directors may first deduct and set aside a part of the profits to create or accumulate:	(d) A menos que sea prohibido por las reglas orgánicas, en la determinación de las ganancias para la asignación bajo los incisos (a), (b), y (c), la junta directiva puede primero deducir y apartar una parte de las ganancias para crear o acumular:
(1) an unallocated capital reserve; and	(1) una reserva de capital no asignado; y
(2) reasonable unallocated reserves for specific purposes, including expansion and replacement of capital assets; education, training, cooperative development; creation and distribution of information concerning principles of cooperation; and community responsibility.	(2) reservas no asignadas razonables para fines específicos, incluyendo la expansión y reposición de bienes de capital; la educación, la formación, el desarrollo cooperativo; la creación y distribución de información relativa a los principios de la cooperación; y la responsabilidad comunitaria.
(e) Subject to subsections (b) and (f) and the organic rules, the board of directors shall allocate the amount remaining after any deduction or setting aside of profits for unallocated reserves under subsection (d):	(e) Sujeto a las incisos (b) y (f) y a las reglas orgánicas, la junta directiva deberá asignar la cantidad restante después de cualquier deducción o ganancias apartadas para las reservas no asignadas bajo el inciso (d):

(1) to patron members in the ratio of each member's patronage to the total patronage of all patron members during the period for which allocations are to be made; and	(1) a miembros patrocinadores en la proporción de patrocinio de cada miembro al patrocinio total de todos los miembros patrocinadores durante el período para el que las asignaciones deben ser hechas; y
(2) to investor members, if any, in the ratio of each investor member's contributions to the total contributions of all investor members.	(2) a los miembros inversores, en su caso, en la proporción de las contribuciones de cada miembro inversor a las contribuciones totales de todos los miembros inversores.
(f) For purposes of allocation of profits and losses or specific items of profits or losses of a limited cooperative association to members, the organic rules may establish allocation units or methods based on separate classes of members or, for patron members, on class, function, division, district, department, allocation units, pooling arrangements, members' contributions, or other equitable methods.	(f) Para los fines de asignación de ganancias y pérdidas o elementos específicos de las ganancias o pérdidas de una asociación cooperativa limitada a los miembros, las reglas orgánicas pueden establecer unidades de asignación o métodos basados en clases separadas de miembros o, para los miembros patrocinadores, en base a clase, función, división, distrito, departamento, unidades de asignación, acuerdos de agrupamiento, contribuciones de los miembros, u otros métodos equitativos.
SECTION 1005. DISTRIBUTIONS.	**SECCIÓN 1005. DISTRIBUCIONES.**
(a) Unless the organic rules otherwise provide and subject to Section 1007, the board of directors may authorize, and the limited cooperative association may make, distributions to members.	(a) A menos que las reglas orgánicas lo dispongan de otra manera y sujeto a la Sección 1007, la junta directiva puede autorizar, y la asociación cooperativa limitada puede hacer, distribuciones a los miembros.
(b) Unless the organic rules otherwise provide, distributions to members may be made in any form, including money, capital credits, allocated patronage equities, revolving fund certificates, and the limited cooperative association's own or other securities.	(b) A menos que las reglas de orgánicas lo dispongan de otra manera, las distribuciones a los miembros se pueden hacer en cualquier forma, incluyendo el dinero, créditos de capital, acciones de patrocinio asignadas, certificados de fondo rotativo, y los valores propios u otros de la asociación cooperativa limitada.
SECTION 1006. REDEMPTION OR REPURCHASE.	**SECCIÓN 1006. REDENCIÓN O RECOMPRA.**
Property distributed to a member by a limited cooperative association, other than money, may be redeemed or repurchased as provided in the organic rules but a redemption or repurchase may not be made without authorization by the board of directors. The board may withhold	Los bienes distribuidos a un miembro por una asociación cooperativa limitada, aparte de dinero, pueden ser redimidos o recomprados según lo dispuesto en las reglas orgánicas, pero una redención o recompra no puede realizarse sin la autorización de la junta directiva. La junta puede

authorization for any reason in its sole discretion. A redemption or repurchase is treated as a distribution for purposes of Section 1007.	denegar la autorización por cualquier razón a su exclusiva discreción. Una redención o recompra se trata como una distribución para propósitos de la Sección 1007.
SECTION 1007. LIMITATIONS ON DISTRIBUTIONS.	**SECCIÓN 1007. LIMITACIONES SOBRE LAS DISTRIBUCIONES.**
(a) A limited cooperative association may not make a distribution if, after the distribution:	(a) Una asociación cooperativa limitada no puede hacer una distribución si, después de la distribución:
(1) the association would not be able to pay its debts as they become due in the ordinary course of the association's activities; or	(1) la asociación no sería capaz de pagar sus deudas a su vencimiento en el curso ordinario de las actividades de la asociación; o
(2) the association's assets would be less than the sum of its total liabilities.	(2) los activos de la asociación serían menos que la suma de sus pasivos totales.
(b) A limited cooperative association may base a determination that a distribution is not prohibited under subsection (a) on financial statements prepared on the basis of accounting practices and principles that are reasonable in the circumstances or on a fair valuation or other method that is reasonable in the circumstances.	(b) Una asociación cooperativa limitada puede basar una determinación de que una distribución no está prohibida en virtud del inciso (a) sobre estados financieros preparados sobre la base de las prácticas y principios contables que son razonables en las circunstancias o en una valoración razonable u otro método que es razonable en las circunstancias.
(c) Except as otherwise provided in subsection (d), the effect of a distribution allowed under subsection (b) is measured:	(c) Salvo que se disponga lo contrario en el inciso (d), el efecto de una distribución permitida bajo el inciso (b) se mide:
(1) in the case of distribution by purchase, redemption, or other acquisition of financial rights in the limited cooperative association, as of the date money or other property is transferred or debt is incurred by the association; and	(1) en el caso de una distribución por compra, redención, u otra adquisición de los derechos financieros de la asociación cooperativa limitada, a partir de la fecha en que dinero u otros bienes se transfieren o se incurre en una deuda por la asociación; y
(2) in all other cases, as of the date:	(2) en todos los demás casos, a partir de la fecha:
(A) the distribution is authorized, if the payment occurs not later than 120 days after that date; or	(A) en que se autoriza la distribución, si el pago se produce a más tardar 120 días después de esa fecha; o
(B) the payment is made, if payment occurs more than 120 days after the distribution is authorized.	(B) en que el pago se realiza, si el pago se produce más de 120 días después de que se autoriza la distribución.

(d) If indebtedness is issued as a distribution, each payment of principal or interest on the indebtedness is treated as a distribution, the effect of which is measured on the date the payment is made.	(d) Si la deuda se emite como una distribución, cada pago de capital o intereses de la deuda es tratado como una distribución, cuyo efecto se mide en la fecha en que se realiza el pago.
(e) For purposes of this section, "distribution" does not include reasonable amounts paid to a member in the ordinary course of business as payment or compensation for commodities, goods, past or present services, or reasonable payments made in the ordinary course of business under a bona fide retirement or other benefits program.	(e) Para propósitos de esta sección, "distribución" no incluye cantidades razonables pagadas a un miembro en el curso ordinario de los negocios como pago o compensación por las materias primas, mercancía, servicios pasados o presentes, o pagos razonables hechos en el curso ordinario de los negocios bajo un programa de retiro o de otros beneficios de buena fe.
SECTION 1008. LIABILITY FOR IMPROPER DISTRIBUTIONS; LIMITATION OF ACTION.	**SECCIÓN 1008. RESPONSABILIDAD POR DISTRIBUCIONES INDEBIDAS; LIMITACIÓN DE ACCIÓN.**
(a) A director who consents to a distribution that violates Section 1007 is personally liable to the limited cooperative association for the amount of the distribution which exceeds the amount that could have been distributed without the violation if it is established that in consenting to the distribution the director failed to comply with Section 818 or 819.	(a) Un director que consiente a una distribución que viola la Sección 1007 es personalmente responsable ante la asociación cooperativa limitada por la cantidad de la distribución que supera la cantidad que podría haber sido distribuida sin la violación, si se establece que al consentir a la distribución el director no cumplió con la Sección 818 u 819.
(b) A member or transferee of financial rights which received a distribution knowing that the distribution was made in violation of Section 1007 is personally liable to the limited cooperative association to the extent the distribution exceeded the amount that could have been properly paid.	(b) Un miembro o cesionario de los derechos financieros que recibieron una distribución con el conocimiento que la distribución se hizo en violación de la Sección 1007 es personalmente responsable ante la asociación cooperativa limitada en la medida en que la distribución excede la cantidad que podría haber sido pagada correctamente.
(c) A director against whom an action is commenced under subsection (a) may:	(c) Un director contra el cual se inicia una acción bajo el inciso (a) puede:
(1) implead in the action any other director who is liable under subsection (a) and compel contribution from the person; and	(1) demandar en la acción a cualquier otro director que es responsable en virtud del inciso (a) y obligar a la contribución de la persona; y
(2) implead in the action any person that is liable under subsection (b) and compel contribution	(2) demandar en la acción a cualquier persona que es responsable bajo el inciso (b) y obligar a la

from the person in the amount the person received as described in subsection (b).	contribución de la persona por la cantidad que la persona recibió según lo descrito en el inciso (b).
(d) An action under this section is barred if it is commenced later than two years after the distribution.	(d) Una acción bajo esta sección se ve impedida si se inicia a más tarde que dos años después de la distribución.
[SECTION 1009. RELATION TO STATE SECURITIES LAW.	**[SECCIÓN 1009. RELACIÓN CON LA LEY ESTATAL DE VALORES.**
Patron members' interest in a limited cooperative association has the same exemption as provided for substantially similar interests in cooperatives under [reference to appropriate provision of this state's laws].]	El interés de miembros patrocinadores en una asociación cooperativa limitada tiene la misma exención como la provista para intereses sustancialmente similares en las cooperativas bajo [referencia a disposición apropiada de las leyes de este estado].]
[SECTION 1010. ALTERNATIVE DISTRIBUTION OF UNCLAIMED PROPERTY, DISTRIBUTIONS, REDEMPTIONS, OR PAYMENTS.	**[SECCIÓN 1010. DISTRIBUCIÓN ALTERNATIVA DE BIENES, DISTRIBUCIONES, REDENCIONES, O PAGOS NO RECLAMADOS.**
A limited cooperative association may distribute unclaimed property, distributions, redemptions, or payments under [reference to the appropriate provision in the law governing cooperatives not formed under this [act] in this state].]	Una asociación cooperativa limitada puede distribuir bienes, distribuciones, redenciones o pagos no reclamados bajo [referencia a la disposición apropiada en la ley que rige las cooperativas no formadas en virtud de esta [ley] en este estado].]
[ARTICLE] 11	**[ARTÍCULO] 11**
DISSOCIATION	**DISOCIACIÓN**
SECTION 1101. MEMBER'S DISSOCIATION .	**SECCIÓN 1101. DISOCIACIÓN DE LOS MIEMBROS.**
(a) A person has the power to dissociate as a member at any time, rightfully or wrongfully, by express will.	(a) Una persona tiene el poder de disociarse como miembro en cualquier momento, con razón o indebidamente, por voluntad expresa.
(b) Unless the organic rules otherwise provide, a member's dissociation from a limited cooperative association is wrongful only if the dissociation:	(b) A menos que las reglas orgánicas lo dispongan de otra manera, la disociación de un miembro de una asociación cooperativa limitada es indebida sólo si la disociación:
(1) breaches an express provision of the organic rules; or	(1) viola una disposición expresa de las reglas orgánicas; o

(2) occurs before the termination of the limited cooperative association and:	(2) se produce antes de la terminación de la asociación cooperativa limitada y:
(A) the person is expelled as a member under subsection (d)(3) or (4); or	(A) la persona es expulsada como miembro bajo el inciso (d)(3) o (4); o
(B) in the case of a person that is not an individual, trust other than a business trust, or estate, the person is expelled or otherwise dissociated as a member because it dissolved or terminated in bad faith.	(B) en el caso de una persona que no es un individuo, un fideicomiso que no sea un fideicomiso comercial, o patrimonio, la persona es expulsada o disociada de otra manera como miembro, porque se disolvió o terminó de mala fe.
(c) Unless the organic rules otherwise provide, a person that wrongfully dissociates as a member is liable to the limited cooperative association for damages caused by the dissociation. The liability is in addition to any other debt, obligation, or liability of the person to the association.	(c) A menos que las reglas de orgánicas lo dispongan de otra manera, una persona que se disocia indebidamente como miembro es responsable ante la asociación cooperativa limitada por los daños causados por la disociación. La responsabilidad es, además de cualquier otra deuda, obligación o pasivo de la persona a la asociación.
(d) A member is dissociated from the limited cooperative association as a member when:	(d) Un miembro se disocia de la asociación cooperativa limitada como miembro cuando:
(1) the association receives notice in a record of the member's express will to dissociate as a member, or if the member specifies in the notice an effective date later than the date the association received notice, on that later date;	(1) la asociación recibe una notificación en un registro de la voluntad expresa del miembro para disociarse como miembro, o si el miembro especifica en la notificación una fecha de vigencia posterior a la fecha en que la asociación recibió la notificación, en esa fecha posterior;
(2) an event stated in the organic rules as causing the member's dissociation as a member occurs;	(2) un evento establecido en las reglas orgánicas como causante de la disociación del miembro como miembro, se produce;
(3) the member is expelled as a member under the organic rules;	(3) el miembro es expulsado como miembro bajo las reglas orgánicas;
(4) the member is expelled as a member by the board of directors because:	(4) el miembro es expulsado como miembro por la junta directiva porque:
(A) it is unlawful to carry on the association's activities with the member as a member;	(A) es ilegal llevar a cabo las actividades de la asociación con el miembro como miembro;
(B) there has been a transfer of all the member's financial rights in the association, other than:	(B) se ha producido una transferencia de todos los derechos financieros del miembro en la asociación, con excepción de:

(i) a creation or perfection of a security interest; or	(i) una creación o perfeccionamiento de un derecho de garantía; o
(ii) a charging order in effect under Section 605 which has not been foreclosed;	(ii) una orden de embargo vigente bajo la Sección 605 que no ha sido ejecutada;
(C) the member is a limited liability company, association, or partnership, which has been dissolved, and its business is being wound up; or	(C) el miembro es una compañía de responsabilidad limitada, asociación, o sociedad, que se ha disuelto, y sus negocios se encuentran en cierre; o
(D) the member is a corporation or cooperative and:	(D) el miembro es una sociedad anónima o cooperativa y:
(i) the member filed a certificate of dissolution or the equivalent, or the jurisdiction of formation revoked the association's charter or right to conduct business;	(i) el miembro presentó un certificado de disolución o su equivalente, o la jurisdicción de formación revocó la carta constitutiva de la asociación o el derecho para hacer negocios;
(ii) the association sends a notice to the member that it will be expelled as a member for a reason described in clause (i); and	(ii) la asociación envía una notificación al miembro de que va a ser expulsado como miembro por una razón descrita en la cláusula (i); y
(iii) not later than 90 days after the notice was sent under clause (ii), the member did not revoke its certificate of dissolution or the equivalent, or the jurisdiction of formation did not reinstate the association's charter or right to conduct business; or	(iii) a más tardar 90 días después de que la notificación fue enviada bajo la cláusula (ii), el miembro no revocó su certificado de disolución o su equivalente, o la jurisdicción de formación no reintegró la carta constitutiva de la asociación o el derecho para hacer negocios; o
(E) the member is an individual and is adjudged incompetent;	(E) el miembro es un individuo y se encuentra declarado incompetente;
(5) in the case of a member who is an individual, the individual dies;	(5) en el caso de un miembro que es un individuo, el individuo muere;
(6) in the case of a member that is a trust or is acting as a member by virtue of being a trustee of a trust, all the trust's financial rights in the association are distributed;	(6) en el caso de un miembro que es un fideicomiso o está actuando como un miembro en virtud de ser un fiduciario de un fideicomiso, todos los derechos financieros del fideicomiso en la asociación se distribuyen;
(7) in the case of a member that is an estate, the estate's entire financial interest in the association is distributed;	(7) en el caso de un miembro que es un patrimonio, todo el interés financiero del patrimonio en la asociación se distribuye;
(8) in the case of a member that is not an individual, partnership, limited liability	(8) en el caso de un miembro que no es un individuo, sociedad, compañía de responsabilidad limitada, cooperativa, sociedad anónima,

company, cooperative, corporation, trust, or estate, the member is terminated; or	fideicomiso, o patrimonio, el miembro es terminado; o
(9) the association's participation in a merger if, under the plan of merger as approved under [Article] 16, the member ceases to be a member.	(9) la participación de la asociación en una fusión si, bajo el plan de fusión según fue aprobado bajo el [Artículo] 16, el miembro deja de ser un miembro.
SECTION 1102. EFFECT OF DISSOCIATION AS MEMBER.	**SECCIÓN 1102. EFECTO DE DISOCIACIÓN COMO MIEMBRO.**
(a) Upon a member's dissociation:	(a) Tras la disociación de un miembro de:
(1) subject to Section 1103, the person has no further rights as a member; and	(1) sujeta a la Sección 1103, la persona no tiene más derechos como un miembro; y
(2) subject to Section 1103 and [Article] 16, any financial rights owned by the person in the person's capacity as a member immediately before dissociation are owned by the person as a transferee.	(2) sujeto a la Sección 1103 y el [Artículo] 16, cualquiera de los derechos financieros propiedad de la persona en la calidad de la persona como miembro inmediatamente antes de la disociación son propiedad de la persona como cesionario.
(b) A person's dissociation as a member does not of itself discharge the person from any debt, obligation, or liability to the limited cooperative association which the person incurred under the organic rules, by contract, or by other means while a member.	(b) La disociación de una persona como un miembro por sí misma no descargar a la persona de cualquier deuda, obligación, o pasivo a la asociación cooperativa limitada que la persona haya incurrido en virtud de las reglas orgánicas, por contrato, o por otros medios, mientras era un miembro.
SECTION 1103. POWER OF ESTATE OF MEMBER.	**SECCIÓN 1103. PODER DE PATRIMONIO DE MIEMBRO.**
Unless the organic rules provide for greater rights, if a member is dissociated because of death, dies or is expelled by reason of being adjudged incompetent, the member's personal representative or other legal representative may exercise the rights of a transferee of the member's financial rights and, for purposes of settling the estate of a deceased member, may exercise the informational rights of a current member to obtain information under Section 505.	A menos que las reglas orgánicas dispongan mayores derechos, si un miembro se disocia a causa de muerte, muere o es expulsado por razón de ser declarado incompetente, el representante personal del miembro u otro representante legal puede ejercer los derechos de un cesionario de los derechos financieros del miembro y, con el propósito de liquidar el patrimonio de un miembro fallecido, puede ejercer los derechos de información de un miembro actual para obtener información bajo la Sección 505.
[ARTICLE] 12	**[ARTÍCULO] 12**
DISSOLUTION	**DISOLUCIÓN**

SECTION 1201. DISSOLUTION AND WINDING UP.	**SECCIÓN 1201. DISOLUCIÓN Y CIERRE.**
A limited cooperative association is dissolved only as provided in [this article] and upon dissolution winds up in accordance with [this article].	Una asociación cooperativa limitada se disuelve sólo como se proporciona en [este artículo] y tras la disolución cierra de acuerdo con [este artículo].
SECTION 1202. NONJUDICIAL DISSOLUTION.	**SECCIÓN 1202. DISOLUCIÓN NO JUDICIAL.**
Except as otherwise provided in Sections 1203 and 1211, a limited cooperative association is dissolved and its activities must be wound up:	Salvo que se disponga de otra manera en las Secciones 1203 y 1211, una asociación cooperativa limitada se disuelve y sus actividades deberán cerrarse:
(1) upon the occurrence of an event or at a time specified in the articles of organization;	(1) ante la ocurrencia de un evento o en un momento especificado en la escritura de organización;
(2) upon the action of the association's organizers, board of directors, or members under Section 1204 or 1205; or	(2) ante la acción de los organizadores de la asociación, junta directiva, o miembros bajo la Sección 1204 o 1205; o
(3) 90 days after the dissociation of a member, which results in the association having one patron member and no other members, unless the association:	(3) 90 días después de la disociación de un miembro, que resulta en que la asociación tenga un miembro patrocinador y ningún otro miembro, a menos que la asociación:
(A) has a sole member that is a cooperative; or	(A) tenga un único miembro que es una cooperativa; o
(B) not later than the end of the 90-day period, admits at least one member in accordance with the organic rules and has at least two members, at least one of which is a patron member.	(B) a más tardar al final del período de 90 días, admite al menos un miembro de acuerdo con las reglas orgánicas y tiene al menos dos miembros, al menos uno de los cuales es un miembro patrocinador.
SECTION 1203. JUDICIAL DISSOLUTION.	**SECCIÓN 1203. DISOLUCIÓN JUDICIAL.**
The [appropriate court] may dissolve a limited cooperative association or order any action that under the circumstances is appropriate and equitable:	El [tribunal apropiado] puede disolver una asociación cooperativa limitada u ordenar cualquier acción que bajo las circunstancias es apropiada y equitativa:
(1) in a proceeding initiated by the [Attorney General], if:	(1) en un procedimiento iniciado por el [Fiscal General], si:

(A) the association obtained its articles of organization through fraud; or	(A) la asociación obtuvo su escritura de organización a través de fraude; o
(B) the association has continued to exceed or abuse the authority conferred upon it by law; or	(B) la asociación ha continuado excediendo o abusando de la autoridad que se le confiere por la ley; o
(2) in a proceeding initiated by a member, if:	(2) en un procedimiento iniciado por un miembro, si:
(A) the directors are deadlocked in the management of the association's affairs, the members are unable to break the deadlock, and irreparable injury to the association is occurring or is threatened because of the deadlock;	(A) los directores están estancados en la gestión de los asuntos de la asociación, los miembros son incapaces de romper el punto muerto, y un daño irreparable a la asociación está ocurriendo o está amenazado que pueda ocurrir debido al punto muerto;
(B) the directors or those in control of the association have acted, are acting, or will act in a manner that is illegal, oppressive, or fraudulent;	(B) los directores o aquellos que tienen el control de la asociación han actuado, están actuando, o va a actuar de una manera que es ilegal, opresiva, o fraudulenta;
(C) the members are deadlocked in voting power and have failed to elect successors to directors whose terms have expired for two consecutive periods during which annual members meetings were held or were to be held; or	(C) los miembros están estancadas en el poder de voto y no han elegido sucesores de directores que terminan su mandato durante dos períodos consecutivos durante los cuales se celebraron reuniones anuales de los miembros o se debían celebrar; o
(D) the assets of the association are being misapplied or wasted.	(D) los activos de la asociación están siendo aplicados indebidamente o desperdiciados.
SECTION 1204. VOLUNTARY DISSOLUTION BEFORE COMMENCEMENT OF ACTIVITY.	**SECCIÓN 1204. DISOLUCIÓN VOLUNTARIA ANTES DEL COMIENZO DE LA ACTIVIDAD.**
A majority of the organizers or initial directors of a limited cooperative association that has not yet begun business activity or the conduct of its affairs may dissolve the association.	La mayoría de los organizadores o directores iniciales de una asociación cooperativa limitada que aún no ha comenzado la actividad comercial o el desempeño de sus asuntos pueden disolver la asociación.
SECTION 1205. VOLUNTARY DISSOLUTION BY THE BOARD AND MEMBERS.	**SECCIÓN 1205. DISOLUCIÓN VOLUNTARIA POR LA JUNTA Y MIEMBROS.**

(a) Except as otherwise provided in Section 1204, for a limited cooperative association to voluntarily dissolve:	(a) Salvo que se disponga de otra manera en la Sección 1204, para que una asociación cooperativa limitada se disuelva de manera voluntaria:
(1) a resolution to dissolve must be approved by a majority vote of the board of directors unless a greater percentage is required by the organic rules;	(1) una resolución de disolución debe ser aprobada por un voto de la mayoría de la junta directiva a menos que un porcentaje mayor se requiera por las reglas orgánicas;
(2) the board of directors must call a members meeting to consider the resolution, to be held not later than 90 days after adoption of the resolution; and	(2) la junta directiva deberá convocar una reunión de miembros para considerar la resolución, que deberá celebrarse a más tardar 90 días después de la adopción de la resolución; y
(3) the board of directors must mail or otherwise transmit or deliver to each member in a record that complies with Section 508:	(3) la junta directiva debe enviar por correo o de otra manera transmitir o entregar a cada miembro en un registro que cumple con la Sección 508:
(A) the resolution required by paragraph (1);	(A) la resolución requerida por el párrafo (1);
(B) a recommendation that the members vote in favor of the resolution or, if the board determines that because of conflict of interest or other special circumstances it should not make a favorable recommendation, the basis of that determination; and	(B) una recomendación de que los miembros voten a favor de la resolución o, si la junta determina que debido a conflicto de intereses u otras circunstancias especiales no se debe hacer una recomendación favorable, el fundamento de esa determinación; y
(C) notice of the members meeting, which must be given in the same manner as notice of a special meeting of members.	(C) una notificación de la reunión de los miembros, la cual deberá entregarse de la misma manera que una notificación de una reunión especial de los miembros.
(b) Subject to subsection (c), a resolution to dissolve must be approved by:	(b) Sujeto al inciso (c), una resolución de disolución debe ser aprobada por:
(1) at least two-thirds of the voting power of members present at a members meeting called under subsection (a)(2); and	(1) al menos dos tercios de los poderes de voto de los miembros presentes en una reunión de los miembros convocada bajo el inciso (a)(2); y
(2) if the limited cooperative association has investor members, at least a majority of the votes cast by patron members, unless the organic rules require a greater percentage.	(2) si la asociación cooperativa limitada tiene miembros inversores, al menos una mayoría de los votos emitidos por miembros patrocinadores, a menos que las reglas orgánicas requieran un porcentaje mayor.
(c) The organic rules may require that the percentage of votes under subsection (b)(1) is:	(c) Las reglas orgánicas pueden requerir que el porcentaje de votos bajo el inciso (b)(1) sea:

(1) a different percentage that is not less than a majority of members voting at the meeting; or	(1) un porcentaje diferente que no es menor que una mayoría de los miembros con derecho a voto en la reunión; o
(2) measured against the voting power of all members; or	(2) medido en contra de los poderes de voto de todos los miembros; o
(3) a combination of paragraphs (1) and (2).	(3) una combinación de los párrafos (1) y (2).
SECTION 1206. WINDING UP.	**SECCIÓN 1206. CIERRE.**
(a) A limited cooperative association continues after dissolution only for purposes of winding up its activities.	(a) Una asociación cooperativa limitada continúa después de la disolución sólo para fines de cierre de sus actividades.
(b) In winding up a limited cooperative association's activities, the board of directors shall cause the association to:	(b) En el cierre de las actividades de una asociación cooperativa limitada, la junta directiva deberá causar que la asociación:
(1) discharge its liabilities, settle and close its activities, and marshal and distribute its assets;	(1) cumpla con sus obligaciones, liquide y cierre sus actividades, y organice y distribuya sus activos;
(2) preserve the association or its property as a going concern for no more than a reasonable time;	(2) preserve la asociación o sus bienes como una empresa en marcha por no más de un tiempo razonable;
(3) prosecute and defend actions and proceedings;	(3) procese y defienda las acciones y procedimientos;
(4) transfer association property; and	(4) tranfiera los bienes de la asociación; y
(5) perform other necessary acts.	(5) realice otros actos necesarios.
(c) After dissolution and upon application of a limited cooperative association, a member, or a holder of financial rights, the [appropriate court] may order judicial supervision of the winding up of the association, including the appointment of a person to wind up the association's activities, if:	(c) Después de la disolución y ante solicitud de una asociación cooperativa limitada, un miembro o un titular de derechos financieros, el [tribunal apropiado] puede ordenar la supervisión judicial del cierre de la asociación, incluyendo el nombramiento de una persona para cerrar las actividades de la asociación, si:
(1) after a reasonable time, the association has not wound up its activities; or	(1) después de un tiempo razonable, la asociación no ha cerrado sus actividades; o
(2) the applicant establishes other good cause.	(2) el solicitante establece otra buena causa.
(d) If a person is appointed pursuant to subsection (c) to wind up the activities of a limited cooperative association, the association shall promptly deliver to the [Secretary of State]	(d) Si una persona es nombrada de conformidad con el inciso (c) para cerrar las actividades de una asociación cooperativa limitada, la asociación deberá entregar sin demora al [Secretario de

for filing an amendment to the articles of organization to reflect the appointment.	Estado] para la presentación de una modificación a la escritura de organización para reflejar el nombramiento.
SECTION 1207. DISTRIBUTION OF ASSETS IN WINDING UP LIMITED COOPERATIVE ASSOCIATION.	**SECCIÓN 1207. DISTRIBUCIÓN DE ACTIVOS EN EL CIERRE DE ASOCIACIÓN COOPERATIVA LIMITADA.**
(a) In winding up a limited cooperative association's business, the association shall apply its assets to discharge its obligations to creditors, including members that are creditors. The association shall apply any remaining assets to pay in money the net amount distributable to members in accordance with their right to distributions under subsection (b).	(a) En el cierre de los negocios de una asociación cooperativa limitada, la asociación deberá aplicar sus activos para cumplir con sus obligaciones a los acreedores, incluyendo a los miembros que son acreedores. La asociación deberá aplicar cualquiera de los activos remanentes al pago en dinero de la cantidad neta distribuible a los miembros de conformidad con su derecho a las distribuciones en virtud del inciso (b).
(b) Unless the organic rules otherwise provide, in this subsection "financial interests" means the amounts recorded in the names of members in the records of a limited cooperative association at the time a distribution is made, including amounts paid to become a member, amounts allocated but not distributed to members, and amounts of distributions authorized but not yet paid to members. Unless the organic rules otherwise provide, each member is entitled to a distribution from the association of any remaining assets in the proportion of the member's financial interests to the total financial interests of the members after all other obligations are satisfied.	(b) A menos que las reglas orgánicas lo dispongan de otra manera, en este inciso, "intereses financieros" significa las cantidades registradas en los nombres de los miembros en los registros de una asociación cooperativa limitada en el momento en que se realiza una distribución, incluyendo las cantidadeds pagadas para convertirse en un miembro, cantidades asignadas pero no distribuidas a los miembros, y las cantidades de las distribuciones autorizadas pero aún no pagadas a los miembros. A menos que las reglas orgánicas lo dispongan de otra manera, cada miembro tiene derecho a una distribución de la asociación de cualquiera de los activos restantes en la proporción de los intereses financieros de los miembros a los intereses financieros totales de los miembros después de que todas las demás obligaciones son satisfechas.
SECTION 1208. KNOWN CLAIMS AGAINST DISSOLVED LIMITED COOPERATIVE ASSOCIATION.	**SECCIÓN 1208. RECLAMACIONES CONOCIDAS CONTRA ASOCIACIÓN COOPERATIVA LIMITADA DISUELTA.**
(a) Subject to subsection (d), a dissolved limited cooperative association may dispose of the known claims against it by following the procedure in subsections (b) and (c).	(a) Sujeto al inciso (d), una asociación cooperativa limitada disuelta puede disponer de las reclamaciones conocidos en contra de ella siguiendo el procedimiento en los incisos (b) y (c).

(b) A dissolved limited cooperative association may notify its known claimants of the dissolution in a record. The notice must:	(b) una asociación cooperativa limitada disuelta puede notificar a sus reclamantes conocidos de la disolución en un registro. La notificación debe:
(1) specify that a claim be in a record;	(1) especificar que una reclamación esté en un registro;
(2) specify the information required to be included in the claim;	(2) especificar la información que se requiere que esté incluida en la reclamación;
(3) provide an address to which the claim must be sent;	(3) proporcionar una dirección a la que la reclamación debe enviarse;
(4) state the deadline for receipt of the claim, which may not be less than 120 days after the date the notice is received by the claimant; and	(4) indicar el plazo para la recepción de la reclamación, que no puede ser de menos de 120 días después de la fecha en que la notificación es recibida por el reclamante; y
(5) state that the claim will be barred if not received by the deadline.	(5) indicar que la reclamación se prohibirá si no se recibe dentro del plazo.
(c) A claim against a dissolved limited cooperative association is barred if the requirements of subsection (b) are met, and:	(c) Una reclamación contra una asociación cooperativa limitada disuelta es prohibida si se cumplen los requisitos del inciso (b), y:
(1) the association is not notified of the claimant's claim, in a record, by the deadline specified in the notice under subsection (b)(4);	(1) no se le notifica a la asociación de la reclamación del reclamante, en un registro, dentro del plazo especificado en la notificación bajo el inciso (b)(4);
(2) in the case of a claim that is timely received but rejected by the association, the claimant does not commence an action to enforce the claim against the association within 90 days after receipt of the notice of the rejection; or	(2) en el caso de una reclamación que se recibió a tiempo, pero es rechazada por la asociación, el reclamante no inicia una acción para hacer cumplir la reclamación contra la asociación dentro de los 90 días siguientes a la recepción de la notificación del rechazo; o
(3) if a claim is timely received but is neither accepted nor rejected by the association within 120 days after the deadline for receipt of claims, the claimant does not commence an action to enforce the claim against the association:	(3) si una reclamación es recibida de manera oportuna pero no es ni aceptada ni rechazada por la asociación dentro de los 120 días después de la fecha límite de recepción de las reclamaciones, el reclamante no inicia una acción para hacer cumplir la reclamación contra la asociación:
(A) after the 120-day period; and	(A) después del período de 120 días; y
(B) within 90 days after the 120-day period.	(B) dentro de los 90 días después del período de 120 días.

(d) This section does not apply to a claim based on an event occurring after the date of dissolution or a liability that is contingent on that date.	(d) Esta sección no se aplica a una reclamación basada en un evento que ocurre después de la fecha de disolución o un pasivo que es contingente en esa fecha.
SECTION 1209. OTHER CLAIMS AGAINST DISSOLVED LIMITED COOPERATIVE ASSOCIATION.	**SECCIÓN 1209. OTRAS RECLAMACIONES CONTRA ASOCIACIÓN COOPERATIVA LIMITADA DISUELTA.**
(a) A dissolved limited cooperative association may publish notice of its dissolution and request persons having claims against the association to present them in accordance with the notice.	(a) Una asociación cooperativa limitada disuelta puede publicar la notificación de su disolución y solicitar a personas que tienen reclamaciones contra la asociación a presentarlas de acuerdo con la notificación.
(b) A notice under subsection (a) must:	(b) Una notificación bajo el inciso (a) debe:
(1) be published at least once in a newspaper of general circulation in the [county] in which the dissolved limited cooperative association's principal office is located or, if the association does not have a principal office in this state, in the [county] in which the association's designated office is or was last located;	(1) publicarse al menos una vez en un periódico de circulación general en el [condado] en donde está ubicada la oficina principal de la asociación cooperativa limitada disuelta o, si la asociación no tiene una oficina principal en este estado, en el [condado] en donde la oficina designada de la asociación está o estaba ubicada;
(2) describe the information required to be contained in a claim and provide an address to which the claim is to be sent; and	(2) describir la información que se requiere que esté contenida en una reclamación y proporcionar una dirección a la que la reclamación debe ser enviada; y
(3) state that a claim against the association is barred unless an action to enforce the claim is commenced not later than three years after publication of the notice.	(3) declarar que una reclamación contra la asociación es prohibida a menos que una acción para hacer cumplir la reclamación se inicie a más tardar tres años después de la publicación de la notificación.
(c) If a dissolved limited cooperative association publishes a notice in accordance with subsection (b), the claim of each of the following claimants is barred unless the claimant commences an action to enforce the claim not later than three years after the first publication date of the notice:	(c) Si una asociación cooperativa limitada disuelta publica una notificación de acuerdo con el inciso (b), la reclamación de cada uno de los siguientes reclamantes se ve prohibida a menos que el reclamante inicie una acción para hacer cumplir la reclamación a más tardar tres años después de la primera fecha de publicación de la notificación:
(1) a claimant that is entitled to but did not receive notice in a record under Section 1208; and	(1) el reclamante que tiene derecho a, pero no recibió la notificación en un registro bajo la Sección 1208; y

(2) a claimant whose claim is contingent or based on an event occurring after the effective date of dissolution.	(2) un reclamante cuya reclamación es contingente o en base a un evento que ocurre después de la fecha de vigencia de la disolución.
(d) A claim not barred under this section may be enforced:	(d) una reclamación no prohibida bajo esta sección se puede hacer cumplir:
(1) against a dissolved limited cooperative association, to the extent of its undistributed assets; or	(1) contra una asociación cooperativa limitada disuelta, en la medida de sus activos no distribuidos; o
(2) if the association's assets have been distributed in connection with winding up the association's activities against a member or holder of financial rights to the extent of that person's proportionate share of the claim or the association's assets distributed to the person in connection with the winding up, whichever is less. The person's total liability for all claims under this paragraph shall not exceed the total amount of assets distributed to the person as part of the winding up of the association.	(2) si los activos de la asociación se han distribuido en relación con el cierre de las actividades de la asociación, contra un miembro o titular de derechos financieros en la medida de la parte proporcional de esa persona de la reclamación, o los activos de la asociación distribuidos a la persona en relación con el cierre, lo que sea menor. La responsabilidad total de la persona por todas las reclamaciones en virtud de este párrafo no deberá ser superior a la cantidad total de los activos distribuidos a la persona como parte del cierre de la asociación.
SECTION 1210. COURT PROCEEDING.	**SECCIÓN 1210. PROCEDIMIENTO JUDICIAL.**
(a) Upon application by a dissolved limited cooperative association that has published a notice under Section 1209, the [appropriate court] in the [county] where the association's principal office is located or, if the association does not have a principal office in this state where its designated office in this state is located, may determine the amount and form of security to be provided for payment of claims against the association that are contingent, have not been made known to the association, or are based on an event occurring after the effective date of dissolution but that, based on the facts known to the association, are reasonably anticipated to arise after the effective date of dissolution.	(a) Ante solicitud por una asociación cooperativa limitada disuelta que ha publicado una notificación en virtud de la Sección 1209, el [tribunal apropiado] en el [condado] donde se encuentra la oficina principal de la asociación o, si la asociación no tiene una oficina principal en este estado, donde se encuentra ubicada su oficina designada en este estado, puede determinar la cantidad y forma de garantía a ser proporcionada para el pago de reclamaciones contra la asociación que son contingentes, no se han dado a conocer a la asociación, o se basan en un evento ocurrido después la fecha de vigencia de la disolución, pero que, en base a los hechos conocidos por la asociación, se anticipa razonablemente que surjan después de la fecha de vigencia de la disolución.
(b) Not later than 10 days after filing an application under subsection (a), a dissolved limited cooperative association shall give notice	(b) A más tardar 10 días después de la presentación de una solicitud bajo el inciso (a), una asociación cooperativa limitada disuelta deberá notificar del

of the proceeding to each known claimant holding a contingent claim.	procedimiento a cada reclamante conocido que sostiene una reclamación contingente.
(c) The court may appoint a representative in a proceeding brought under this section to represent all claimants whose identities are unknown. The dissolved limited cooperative association shall pay reasonable fees and expenses of the representative, including all reasonable attorney's and expert witness fees.	(c) El tribunal puede nombrar a un representante en un procedimiento presentado en virtud de esta sección para representar a todos los reclamantes cuyas identidades se desconocen. La asociación cooperativa limitada disuelta deberá pagar los honorarios y gastos razonables del representante, incluyendo todos los honorarios razonables del abogado y de los testigos expertos.
(d) Provision by the dissolved limited cooperative association for security in the amount and the form ordered by the court satisfies the association's obligations with respect to claims that are contingent, have not been made known to the association, or are based on an event occurring after the effective date of dissolution, and the claims may not be enforced against a member that received a distribution.	(d) La provisión por la asociación cooperativa limitada disuelta para la garantía en la cantidad y la forma ordenada por el tribunal satisface las obligaciones de la asociación con respecto a las reclamaciones que son contingentes, no se han dado a conocer a la asociación, o se basan en un evento que ocurre después de la fecha de vigencia de la disolución, y las reclamaciones no se pueden hacer cumplir contra un miembro que recibió una distribución.
SECTION 1211. ADMINISTRATIVE DISSOLUTION.	**SECCIÓN 1211. DISOLUCIÓN ADMINISTRATIVA.**
(a) The [Secretary of State] may dissolve a limited cooperative association administratively if the association does not:	(a) El [Secretario de Estado] puede disolver una asociación cooperativa limitada administrativamente si la asociación no:
(1) pay, not later than 60 days after the due date, any fee, tax, or penalty due to the [Secretary of State] under this [act] [or other law]; or	(1) paga, a más tardar 60 días después de la fecha de vencimiento, cualquier tarifa, impuesto o sanción debida al [Secretario de Estado] en virtud de esta [ley] [u otra ley]; o
(2) deliver not later than 60 days after the due date its annual report to the [Secretary of State].	(2) entrega a más tardar 60 días después de la fecha de vencimiento su informe anual al [Secretario de Estado].
(b) If the [Secretary of State] determines that a ground exists for dissolving a limited cooperative association administratively, the [Secretary of State] shall file a record of the determination and serve the association with a copy of the record.	(b) Si el [Secretario de Estado] determina que existe una causa de disolución de una asociación cooperativa limitada administrativamente, el [Secretario de Estado] deberá presentar un registro de la determinación y emplazar a la asociación con una copia del registro.
(c) If, not later than 60 days after service of a copy of the [Secretary of State's] determination	(c) Si, a más tardar 60 días después del emplazamiento de una copia de la determinación

under subsection (b), the association does not correct each ground for dissolution or demonstrate to the satisfaction of the [Secretary of State] that each uncorrected ground determined by the [Secretary of State] does not exist, the [Secretary of State] shall dissolve the association administratively by preparing and filing a declaration of dissolution which states the grounds for dissolution. The [Secretary of State] shall serve the association with a copy of the declaration.	del [Secretario de Estado] bajo el inciso (b), la asociación no corrige cada motivo para disolución o demuestra a satisfacción del [Secretario de Estado] que cada motivo sin corregir determinado por el [Secretario de Estado] no existe, el [Secretario de Estado] deberá disolver administrativamente la asociación mediante la preparación y presentación de una declaración de disolución que establece los motivos de disolución. El [Secretario de Estado] deberá emplazar a la asociación con una copia de la declaración.
(d) A limited cooperative association that has been dissolved administratively continues its existence only for purposes of winding up its activities.	(d) Una asociación cooperativa limitada que ha sido disuelta administrativamente continúa su existencia sólo para fines de cerrar sus actividades.
(e) The administrative dissolution of a limited cooperative association does not terminate the authority of its agent for service of process.	(e) La disolución administrativa de una asociación cooperativa limitada no termina la autoridad de su agente para el emplazamiento de procesos.
SECTION 1212. REINSTATEMENT FOLLOWING ADMINISTRATIVE DISSOLUTION .	**SECCIÓN 1212. REINTEGRO DESPUÉS DE LA DISOLUCIÓN ADMINISTRATIVA.**
(a) A limited cooperative association that has been dissolved administratively may apply to the [Secretary of State] for reinstatement not later than two years after the effective date of dissolution. The application must be delivered to the [Secretary of State] for filing and state:	(a) Una asociación cooperativa limitada que se ha disuelto administrativamente puede solicitar al [Secretario de Estado] para el reintegro a más tardar dos años después de la fecha de vigencia de la disolución. La solicitud debe ser entregada al [Secretario de Estado] para la presentación y declarar:
(1) the name of the association and the effective date of its administrative dissolution;	(1) el nombre de la asociación y la fecha de vigencia de su disolución administrativa;
(2) that the grounds for dissolution either did not exist or have been eliminated; and	(2) que los motivos de la disolución o bien no existen o han sido eliminados; y
(3) that the association's name satisfies the requirements of Section 111.	(3) que el nombre de la asociación satisface los requisitos de la Sección 111.
(b) If the [Secretary of State] determines that an application contains the information required by subsection (a) and that the information is correct, the [Secretary of State] shall:	(b) Si el [Secretario de Estado] determina que una solicitud contiene la información requerida por el inciso (a) y que la información es correcta, el [Secretario de Estado] deberá:
(1) prepare a declaration of reinstatement;	(1) preparar una declaración de reintegro;

(2) file the original of the declaration; and	(2) presentar el original de la declaración; y
(3) serve a copy of the declaration on the association.	(3) entregar una copia de la declaración a la asociación.
(c) When reinstatement under this section becomes effective, it relates back to and takes effect as of the effective date of the administrative dissolution, and the limited cooperative association may resume or continue its activities as if the administrative dissolution had not occurred.	(c) Cuando el reintegro en virtud de esta sección entra en vigencia, se hace de forma retroactiva y entra en vigencia a partir de la fecha de vigencia de la disolución administrativa, y la asociación cooperativa limitada puede reanudar o continuar sus actividades como si no se hubiera producido la disolución administrativa.
SECTION 1213. DENIAL OF REINSTATEMENT; APPEAL.	**SECCIÓN 1213. DENEGACIÓN DE REINTEGRO; APELACIÓN.**
[(a)] If the [Secretary of State] denies a limited cooperative association's application for reinstatement following administrative dissolution, the [Secretary of State] shall prepare and file a notice that explains the reason for denial and serve the association with a copy of the notice.	[(a)] Si el [Secretario de Estado] niega la solicitud de una asociación cooperativa limitada para el reintegro después de la disolución administrativa, el [Secretario de Estado] deberá preparar y presentar una notificación que explica la razón de la negación y emplazar a la asociación con una copia de la notificación.
[(b) Not later than 30 days after service of a notice of denial of reinstatement by the [Secretary of State], a limited cooperative association may appeal the denial by petitioning the [appropriate court] to set aside the dissolution. The petition must be served on the [Secretary of State] and contain a copy of the [Secretary of State's] declaration of dissolution, the association's application for reinstatement, and the [Secretary of State's] notice of denial.	[(b) A más tardar 30 días después de una notificación de denegación de reintegro por el [Secretario de Estado], una asociación cooperativa limitada puede apelar la denegación mediante una petición al [tribunal apropiado] para reservar la disolución. La petición debe ser emplazada al [Secretario de Estado] y contener una copia de la declaración de disolución del [Secretario de Estado], la solicitud de la asociación para el reintegro, y la notificación de la denegación del [Secretario de Estado].
(c) The court may summarily order the [Secretary of State] to reinstate the dissolved cooperative association or may take other action the court considers appropriate.]	(c) El tribunal puede ordenar sumariamente al [Secretario de Estado] para reintegrar a la asociación cooperativa disuelta o puede tomar otra acción que el tribunal considere apropiada.]
SECTION 1214. STATEMENT OF DISSOLUTION.	**SECCIÓN 1214. DECLARACIÓN DE DISOLUCIÓN.**
(a) A limited cooperative association that has dissolved or is about to dissolve may deliver to the [Secretary of State] for filing a statement of dissolution that states:	(a) Una asociación cooperativa limitada que se ha disuelto o está a punto de disolverse puede entregar al [Secretario de Estado] para la presentación de una declaración de disolución que indica:

(1) the name of the association;	(1) el nombre de la asociación;
(2) the date the association dissolved or will dissolve; and	(2) la fecha en que la asociación se disolvió o se disolverá; y
(3) any other information the association considers relevant.	(3) cualquier otra información que la asociación considere pertinente.
(b) A person has notice of a limited cooperative association's dissolution on the later of:	(b) Una persona tiene conocimiento de la disolución de una asociación cooperativa limitada al ocurrir lo último entre:
(1) 90 days after a statement of dissolution is filed; or	(1) 90 días después de que una declaración de disolución es presentada; o
(2) the effective date stated in the statement of dissolution.	(2) la fecha de vigencia indicada en la declaración de disolución.
SECTION 1215. STATEMENT OF TERMINATION.	**SECCIÓN 1215. DECLARACIÓN DE TERMINACIÓN.**
(a) A dissolved limited cooperative association that has completed winding up may deliver to the [Secretary of State] for filing a statement of termination that states:	(a) Una asociación cooperativa limitada disuelta que se ha completado el cierre puede entregar al [Secretario de Estado] para la presentación de una declaración de terminación que indica:
(1) the name of the association;	(1) el nombre de la asociación;
(2) the date of filing of its initial articles of organization; and	(2) la fecha de presentación de su escritura de organización inicial; y
(3) that the association is terminated.	(3) que la asociación se termina.
(b) The filing of a statement of termination does not itself terminate the limited cooperative association.	(b) La presentación de una declaración de terminación por sí misma no termina la asociación cooperativa limitada.
[[ARTICLE] 13	**[[ARTÍCULO] 13**
ACTION BY MEMBER	**INTERVENCIÓN DE MIEMBRO**
SECTION 1301. DERIVATIVE ACTION.	**SECCIÓN 1301. ACCIÓN DERIVADA.**
A member may maintain a derivative action to enforce a right of a limited cooperative association if:	Un miembro puede mantener una acción derivada para hacer cumplir un derecho de una asociación cooperativa limitada si:
(1) the member demands that the association bring an action to enforce the right; and	(1) el miembro exige que la asociación inicie una acción para hacer cumplir el derecho; y

(2) any of the following occur:	(2) cualquiera de los siguientes ocurren:
(A) the association does not, within 90 days after the member makes the demand, agree to bring the action;	(A) la asociación, dentro de los 90 días después de que el miembro hace la exigencia, no acuerda a interponer la acción;
(B) the association notifies the member that it has rejected the demand;	(B) la asociación notifica al miembro que ha rechazado la exigencia;
(C) irreparable harm to the association would result by waiting 90 days after the member makes the demand; or	(C) un daño irreparable a la asociación resultaría por espera de 90 días después de que el miembro hace la exigencia; o
(D) the association agrees to bring an action demanded and fails to bring the action within a reasonable time.	(D) la asociación acuerda a interponer una acción exigida y no interpone la acción en un plazo razonable.
SECTION 1302. PROPER PLAINTIFF.	**SECCIÓN 1302. DEMANDANTE ADECUADO.**
(a) A derivative action to enforce a right of a limited cooperative association may be maintained only by a person that:	(a) Una acción derivada para hacer cumplir un derecho de una asociación cooperativa limitada puede ser mantenida solamente por una persona que:
(1) is a member or a dissociated member at the time the action is commenced and:	(1) es un miembro o un miembro disociado en el momento que se inicia la acción y:
(A) was a member when the conduct giving rise to the action occurred; or	(A) fue un miembro cuando se produjo la conducta que da lugar a la acción; o
(B) whose status as a member devolved upon the person by operation of law or the organic rules from a person that was a member at the time of the conduct; and	(B) cuya condición como un miembro recayó en la persona por ministerio de la ley o las reglas orgánicas de una persona que fue un miembro en el momento de la conducta; y
(2) adequately represents the interests of the association.	(2) representa adecuadamente los intereses de la asociación.
(b) If the sole plaintiff in a derivative action dies while the action is pending, the court may permit another member who meets the requirements of subsection (a) to be substituted as plaintiff.	(b) Si el único demandante en una acción derivada muere mientras la acción está pendiente, el tribunal puede permitir a otro miembro que cumple con los requisitos del inciso (a) ser sustituido como demandante.
SECTION 1303. PLEADING.	**SECCIÓN 1303. ALEGATO.**

In a derivative action to enforce a right of a limited cooperative association, the complaint must state:	En una acción derivada para hacer cumplir un derecho de una asociación cooperativa limitada, el reclamo debe indicar:
(1) the date and content of the plaintiff's demand under Section 1301(1) and the association's response;	(1) la fecha y el contenido de la exigencia del demandante bajo la Sección 1301(1) y la respuesta de la asociación;
(2) if 90 days have not expired since the demand, how irreparable harm to the association would result by waiting for the expiration of 90 days; and	(2) si 90 días no han expirado desde la exigencia, cómo resultaría un daño irreparable a la asociación al esperar a que transcurran los 90 días; y
(3) if the association agreed to bring an action demanded, that the action has not been brought within a reasonable time.	(3) si la asociación acordó iniciar una acción exigida, que la acción no ha sido iniciada dentro de un tiempo razonable.
SECTION 1304. APPROVAL FOR DISCONTINUANCE OR SETTLEMENT.	**SECCIÓN 1304. APROBACIÓN DE SUSPENSIÓN O RESOLUCIÓN.**
A derivative action to enforce a right of a limited cooperative association may not be discontinued or settled without the court's approval.	Una acción derivada para hacer cumplir un derecho de una asociación cooperativa limitada no puede suspenderse o resolverse sin la aprobación del tribunal.
SECTION 1305. PROCEEDS AND EXPENSES.	**SECCIÓN 1305. INGRESOS Y GASTOS.**
(a) Except as otherwise provided in subsection (b):	(a) Salvo que se disponga de otra manera en el inciso (b):
(1) any proceeds or other benefits of a derivative action to enforce a right of a limited cooperative association, whether by judgment, compromise, or settlement, belong to the association and not to the plaintiff; and	(1) cualquier ingreso u otros beneficios de una acción derivada para hacer cumplir un derecho de una asociación cooperativa limitada, ya sea por sentencia, compromiso, o resolución, pertenecen a la asociación y no al demandante; y
(2) if the plaintiff in the derivative action receives any proceeds, the plaintiff shall immediately remit them to the association.	(2) si el demandante en la acción derivada recibe cualquier ingreso, el demandante deberá remitirlos inmediatamente a la asociación.
(b) If a derivative action to enforce a right of a limited cooperative association is successful in whole or in part, the court may award the plaintiff reasonable expenses, including reasonable attorney's fees and costs, from the recovery of the association.	(b) Si una acción derivada para hacer cumplir un derecho de una asociación cooperativa limitada tiene éxito en su totalidad o en parte, el tribunal puede conceder al demandante gastos razonables, incluyendo honorarios y costos razonables de abogados, de la recuperación de la asociación.

[ARTICLE] 14	[ARTÍCULO] 14
FOREIGN COOPERATIVES	**COOPERATIVAS EXTRANJERAS**
SECTION 1401. GOVERNING LAW.	**SECCIÓN 1401. LEY PLICABLE.**
(a) The law of the state or other jurisdiction under which a foreign cooperative is organized governs relations among the members of the foreign cooperative and between the members and the foreign cooperative.	(a) La ley del estado u otra jurisdicción bajo la cual se organiza una cooperativa extranjera rige las relaciones entre los miembros de la cooperativa extranjera y entre los miembros y la cooperativa extranjera.
(b) A foreign cooperative may not be denied a certificate of authority because of any difference between the law of the jurisdiction under which the foreign cooperative is organized and the law of this state.	(b) Una cooperativa extranjera no puede ser negada un certificado de autoridad debido a cualquier diferencia entre la ley de la jurisdicción en la que se organiza la cooperativa extranjera y la ley de este estado.
(c) A certificate of authority does not authorize a foreign cooperative to engage in any activity or exercise any power that a limited cooperative association may not engage in or exercise in this state.	(c) un certificado de autoridad no autoriza a una cooperativa extranjera para participar en cualquier actividad o ejercer cualquier poder en la que una asociación cooperativa limitada no puede participar o ejercer en este estado.
SECTION 1402. APPLICATION FOR CERTIFICATE OF AUTHORITY.	**SECCIÓN 1402. SOLICITUD DE CERTIFICADO DE AUTORIDAD.**
(a) A foreign cooperative may apply for a certificate of authority by delivering an application to the [Secretary of State] for filing. The application must state:	(a) Una cooperativa extranjera puede solicitar un certificado de autoridad mediante la entrega de una solicitud al [Secretario de Estado] para la presentación. La solicitud debe contener:
(1) the name of the foreign cooperative and, if the name does not comply with Section 111, an alternative name adopted pursuant to Section 1405;	(1) el nombre de la cooperativa extranjera y, si el nombre no cumple con la Sección 111, un nombre alternativo de conformidad con la Sección 1405;
(2) the name of the state or other jurisdiction under whose law the foreign cooperative is organized;	(2) el nombre del estado u otra jurisdicción bajo cuya ley está organizada la cooperativa extranjera;
(3) the street address and, if different, mailing address of the principal office and, if the law of the jurisdiction under which the foreign cooperative is organized requires the foreign cooperative to maintain another office in that jurisdiction, the street address and, if different, mailing address of the required office;	(3) la dirección de la calle y, si es diferente, la dirección de correo de la oficina principal y, si la ley de la jurisdicción bajo la que se organiza la cooperativa extranjera requiere que la cooperativa extranjera mantenga otra oficina en esa jurisdicción, la dirección de la calle y, si diferente, la dirección de correo de la oficina requerida;

(4) the street address and, if different, mailing address of the foreign cooperative's designated office in this state, and the name of the foreign cooperative's agent for service of process at the designated office; and	(4) la dirección de la calle y, si es diferente, la dirección de correo de la oficina designada de la cooperativa extranjera en este estado, y el nombre del agente de la cooperativa extranjera para el emplazamiento de procesos en la oficina designada; y
(5) the name, street address and, if different, mailing address of each of the foreign cooperative's current directors and officers.	(5) el nombre, dirección de la calle y, si es diferente, la dirección de correo de cada uno de los directores y funcionarios actuales de la cooperativa extranjera.
(b) A foreign cooperative shall deliver with a completed application under subsection (a) a certificate of good standing [or existence] or a similar record signed by the [Secretary of State] or other official having custody of the foreign cooperative's publicly filed records in the state or other jurisdiction under whose law the foreign cooperative is organized.	(b) Una cooperativa extranjera deberá entregar con una solicitud completa bajo inciso (a) un certificado de vigencia [o existencia] o un registro similar firmado por el [Secretario de Estado] u otro funcionario que tenga la custodia de los registros presentados públicamente de la cooperativa extranjera en el estado u otra jurisdicción bajo cuya ley está organizada la cooperativa extranjera.
SECTION 1403. ACTIVITIES NOT CONSTITUTING TRANSACTING BUSINESS.	**SECCIÓN 1403. ACTIVIDADES QUE NO CONSTITUYEN TRANSACCIONES COMERCIALES.**
(a) Activities of a foreign cooperative which do not constitute transacting business in this state under this [article] include:	(a) Las actividades de una cooperativa extranjera que no constituyen transacciones comerciales en este estado bajo este [artículo] incluyen:
(1) maintaining, defending, and settling an action or proceeding;	(1) el mantenimiento, la defensa, y la resolución de una acción o procedimiento;
(2) holding meetings of the foreign cooperative's members or directors or carrying on any other activity concerning the foreign cooperative's internal affairs;	(2) la celebración de reuniones de los miembros o directores de la cooperativa extranjera o llevar a cabo cualquier otra actividad relacionada con los asuntos internos de la cooperativa extranjera;
(3) maintaining accounts in financial institutions;	(3) el mantenimiento de cuentas en instituciones financieras;
(4) maintaining offices or agencies for the transfer, exchange, and registration of the foreign cooperative's own securities or maintaining trustees or depositories with respect to those securities;	(4) el mantenimiento de oficinas o agencias para la transferencia, intercambio y registro de los valores propios de la cooperativa extranjera o mantener administradores o depositarios con respecto a esos valores;
(5) selling through independent contractors;	(5) la venta a través de contratistas independientes;

(6) soliciting or obtaining orders, whether by mail or electronic means, through employees, agents, or otherwise, if the orders require acceptance outside this state before they become contracts;	(6) solicitar o la obtención de órdenes, ya sea por correo o por medios electrónicos, a través de los empleados, agentes, o de otro modo, si las órdenes requieren la aceptación fuera de este estado antes de que se conviertan en contratos;
(7) creating or acquiring indebtedness, mortgages, or security interests in real or personal property;	(7) la creación o adquisición de endeudamiento, hipotecas, o derechos de garantía sobre bienes muebles o inmuebles;
(8) securing or collecting debts or enforcing mortgages or other security interests in property securing the debts, and holding, protecting, and maintaining property so acquired;	(8) garantizar o cobrar deudas o ejecutar hipotecas u otros derechos de garantía sobre bienes que garantizan las deudas y mantener, proteger y dar mantenimiento a los bienes de ese modo adquiridos;
(9) conducting an isolated transaction that is completed within 30 days and is not one in the course of similar transactions; and	(9) la realización de una transacción aislada que se completa en 30 días y no es una en el curso de operaciones similares; y
(10) transacting business in interstate commerce.	(10) realizar transacciones comerciales en el comercio interestatal.
(b) For purposes of this [article], the ownership in this state of income-producing real property or tangible personal property, other than property excluded under subsection (a), constitutes transacting business in this state.	(b) Para los propósitos de este [artículo], la propiedad en este estado de los bienes inmuebles generadores de renta o propiedad personal tangible, que no sean bienes excluidos bajo el inciso (a), constituye realizar transacciones comerciales en este estado.
(c) This section does not apply in determining the contacts or activities that may subject a foreign cooperative to service of process, taxation, or regulation under law of this state other than this [act].	(c) Esta sección no se aplica en la determinación de los contactos o actividades que puedan someter a una cooperativa extranjera al emplazamiento de procesos, impuestos o la regulación bajo la ley de este estado que no sea esta [ley].
SECTION 1404. ISSUANCE OF CERTIFICATE OF AUTHORITY.	**SECCIÓN 1404. EMISIÓN DE CERTIFICADO DE AUTORIDAD.**
Unless the [Secretary of State] determines that an application for a certificate of authority does not comply with the filing requirements of this [act], the [Secretary of State], upon payment by the foreign cooperative of all filing fees, shall file the application, issue a certificate of authority, and send a copy of the filed certificate, together with a receipt for the fees, to the foreign cooperative or its representative.	A menos que el [Secretario de Estado] determine que una solicitud de un certificado de autoridad no cumple con los requisitos de presentación de esta [ley], el [Secretario de Estado], ante el pago por la cooperativa extranjera de todas las tarifas de presentación, deberá presentar la solicitud, emitir un certificado de autoridad, y enviar una copia del certificado presentado, junto con un recibo por las

	tarifas, a la cooperativa extranjera o su representante.
SECTION 1405. NONCOMPLYING NAME OF FOREIGN COOPERATIVE.	**SECCIÓN 1405. NOMBRE EN INCUMPLIMIENTO DE COOPERATIVA EXTRANJERA.**
(a) A foreign cooperative whose name does not comply with Section 111 may not obtain a certificate of authority until it adopts, for the purpose of transacting business in this state, an alternative name that complies with Section 111. A foreign cooperative that adopts an alternative name under this subsection and then obtains a certificate of authority with that name need not also comply with [reference this state's fictitious or assumed name statute]. After obtaining a certificate of authority with an alternative name, a foreign cooperative's business in this state must be transacted under that name unless the foreign cooperative is authorized under [reference this state's fictitious or assumed name statute] to transact business in this state under another name.	(a) Una cooperativa extranjera cuyo nombre no cumple con la Sección 111 no puede obtener un certificado de autoridad hasta que adopte, con el propósito de realizar transacciones comerciales en este estado, un nombre alternativo que cumpla con la Sección 111. Una cooperativa extranjera que adopta un nombre alternativo bajo este inciso y luego obtiene un certificado de autoridad con ese nombre no necesita cumplir también con [referencia al estatuto de nombre ficticio o asumido de este estado]. Después de obtener un certificado de autoridad con un nombre alternativo, el negocio de una cooperativa extranjera en este estado debe ser tramitado bajo ese nombre a menos que la cooperativa extranjera esté autorizada bajo [referencia al estatuto de nombre ficticio o asumido de este estado] para realizar transacciones de negocios en este estado con otro nombre.
(b) If a foreign cooperative authorized to transact business in this state changes its name to one that does not comply with Section 111, it may not thereafter transact business in this state until it complies with subsection (a) and obtains an amended certificate of authority.	(b) Si una cooperativa extranjera autorizada para realizar transacciones comerciales en este estado cambia su nombre a uno que no cumpla con la Sección 111, no puede a partir de entonces realizar transacciones comerciales en este estado hasta que cumpla con el inciso (a) y obtiene un certificado de autoridad modificado.
SECTION 1406. REVOCATION OF CERTIFICATE OF AUTHORITY.	**SECCIÓN 1406. REVOCACIÓN DE UN CERTIFICADO DE AUTORIDAD.**
(a) A certificate of authority may be revoked by the [Secretary of State] in the manner provided in subsection (b) if the foreign cooperative does not:	(a) Un certificado de autoridad puede ser revocado por el [Secretario de Estado] en la forma provista en el inciso (b) si la cooperativa extranjera no:
(1) pay, not later than 60 days after the due date, any fee, tax, or penalty due to the [Secretary of State] under this [act] [or law of this state other than this [act]];	(1) paga, a más tardar 60 días después de la fecha de vencimiento, cualquier tarifa, impuesto o sanción adeudada al [Secretario de Estado] en virtud de esta [ley] [o ley de este estado que no sea esta [ley]];

(2) deliver, not later than 60 days after the due date, its annual report;	(2) entrega, a más tardar 60 días después de la fecha de vencimiento, su informe anual;
(3) appoint and maintain an agent for service of process; or	(3) nombra y mantiene a un agente para el emplazamiento de procesos; o
(4) deliver for filing a statement of change not later than 30 days after a change has occurred in the name of the agent or the address of the foreign cooperative's designated office.	(4) entrega para la presentación de una declaración de cambio a más tardar 30 días después de que un cambio ha ocurrido en el nombre del agente o la dirección de la oficina designada de la cooperativa extranjera.
(b) To revoke a certificate of authority, the [Secretary of State] must file a notice of revocation and send a copy to the foreign cooperative's registered agent for service of process in this state or, if the foreign cooperative does not appoint and maintain an agent for service of process in this state, to the foreign cooperative's principal office. The notice must state:	(b) Para revocar un certificado de autoridad, el [Secretario de Estado] debe presentar una notificación de revocación y enviar una copia al agente registrado de la cooperativa extranjera para el emplazamiento de procesos en este estado o, si la cooperativa extranjera no nombra y mantiene a un agente para el emplazamiento de procesos en este estado, a la oficina principal de la cooperativa extranjera. La notificación debe indicar:
(1) the revocation's effective date, which must be at least 60 days after the date the [Secretary of State] sends the copy; and	(1) la fecha de vigencia de la revocación, la cual debe ser de al menos 60 días después de la fecha en que el [Secretario de Estado] envía la copia; y
(2) the foreign cooperative's noncompliance that is the reason for the revocation.	(2) el incumplimiento de la cooperativa extranjera que es la razón de la revocación.
(c) The authority of a foreign cooperative to transact business in this state ceases on the effective date of the notice of revocation unless before that date the foreign cooperative cures each failure to comply stated in the notice. If the foreign cooperative cures the failures, the [Secretary of State] shall so indicate on the filed notice.	(c) La autoridad de una cooperativa extranjera para realizar transacciones comerciales en este estado cesa en la fecha de vigencia de la notificación de revocación a menos que antes de esa fecha la cooperativa extranjera subsana cada incumplimiento indicado en la notificación. Si la cooperativa extranjera subsana los incumplimientos, el [Secretario de Estado] deberá indicarlo en la notificación presentada.
SECTION 1407. CANCELLATION OF CERTIFICATE OF AUTHORITY; EFFECT OF FAILURE TO HAVE CERTIFICATE.	**SECCIÓN 1407. CANCELACIÓN DE CERTIFICADO DE AUTORIDAD; EFECTO DE NO TENER UN CERTIFICADO.**
(a) To cancel its certificate of authority, a foreign cooperative must deliver to the [Secretary of State] for filing a notice of cancellation. The	(a) Para cancelar su certificado de autoridad, una cooperativa extranjera debe entregar al [Secretario de Estado] para la presentación de una notificación

certificate is canceled when the notice becomes effective under Section 203.	de cancelación. El certificado se cancela cuando la notificación entra en vigencia bajo la Sección 203.
(b) A foreign cooperative transacting business in this state may not maintain an action or proceeding in this state unless it has a certificate of authority.	(b) Una cooperativa extranjera que realiza tranasacciones comerciales en este estado no puede mantener una acción o procedimiento en este estado a menos que tenga un certificado de autoridad.
(c) The failure of a foreign cooperative to have a certificate of authority does not impair the validity of a contract or act of the foreign cooperative or prevent the foreign cooperative from defending an action or proceeding in this state.	(c) El no tener un certificado de autoridad por una cooperativa extranjera no deteriora la validez de un contrato o acción de la cooperativa extranjera o previene a la cooperativa extranjera de la defensa de una acción o procedimiento en este estado.
(d) A member of a foreign cooperative is not liable for the obligations of the foreign cooperative solely by reason of the foreign cooperative's having transacted business in this state without a certificate of authority.	(d) Un miembro de una cooperativa extranjera no es responsable de las obligaciones de la cooperativa extranjera únicamente por el hecho de que la cooperativa ha realizado transacciones comerciales en este estado sin un certificado de autoridad.
(e) If a foreign cooperative transacts business in this state without a certificate of authority or cancels its certificate, it appoints the [Secretary of State] as its agent for service of process for an action arising out of the transaction of business in this state.	(e) Si una cooperativa extranjera realiza transacciones comerciales en este estado sin un certificado de autoridad o cancela su certificado, nombra al [Secretario de Estado] como su agente para el emplazamiento de procesos para una acción que surja de realizar transacciones comerciales en este estado .
SECTION 1408. ACTION BY [ATTORNEY GENERAL].	**SECCIÓN 1408. ACCIÓN POR [FISCAL GENERAL].**
The [Attorney General] may maintain an action to restrain a foreign cooperative from transacting business in this state in violation of this [article].	El [Fiscal General] puede mantener una acción para frenar a una cooperativa extranjera de realizar transacciones comerciales en este estado en violación de este [artículo].
[ARTICLE] 15	**[ARTÍCULO] 15**
DISPOSITION OF ASSETS	**DISPOSICIÓN DE LOS BIENES**
SECTION 1501. DISPOSITION OF ASSETS NOT REQUIRING MEMBER APPROVAL.	**SECCIÓN 1501. DISPOSICIÓN DE LOS ACTIVOS QUE NO REQUIEREN APROBACIÓN DE LOS MIEMBROS.**
Unless the articles of organization otherwise provide, member approval under Section 1502 is	A menos que la escritura de la organización lo disponga de otra manera, no se requiere la

not required for a limited cooperative association to:	aprobación de los miembros de conformidad con la Sección 1502 para que una asociación cooperativa limitada pueda:
(1) sell, lease, exchange, license, or otherwise dispose of all or any part of the assets of the association in the usual and regular course of business; or	(1) vender, alquilar, intercambiar, licenciar, o de otro modo disponer de todos o parte de los activos de la asociación en el curso habitual y regular de los negocios; o
(2) mortgage, pledge, dedicate to the repayment of indebtedness, or encumber in any way all or any part of the assets of the association whether or not in the usual and regular course of business.	(2) hipotecar, prendar, dedicar a la amortización de la deuda, o gravar en cualquier manera todos o cualquier parte de los activos de la asociación ya sea o no en el curso habitual y regular de los negocios.
SECTION 1502. MEMBER APPROVAL OF OTHER DISPOSITION OF ASSETS.	**SECCIÓN 1502. APROBACIÓN DE LOS MIEMBROS DE OTRAS DISPOSICIONES DE LOS ACTIVOS.**
A sale, lease, exchange, license, or other disposition of assets of a limited cooperative association, other than a disposition described in Section 1501, requires approval of the association's members under Sections 1503 and 1504 if the disposition leaves the association without significant continuing business activity.	Una venta, arrendamiento, permuta, licencia, u otra disposición de los activos de una asociación cooperativa limitada, con excepción de una disposición descrita en la Sección 1501, requiere la aprobación de los miembros de la asociación bajo las Secciones 1503 y 1504, si la disposición deja a la asociación sin actividad de negocios continua de manera significativa.
SECTION 1503. NOTICE AND ACTION ON DISPOSITION OF ASSETS.	**SECCIÓN 1503. NOTIFICACIÓN Y ACCIÓN SOBRE DISPOSICIÓN DE ACTIVOS.**
For a limited cooperative association to dispose of assets under Section 1502:	Para que una asociación cooperativa limitada disponga de los bienes bajo la Sección 1502:
(1) a majority of the board of directors, or a greater percentage if required by the organic rules, must approve the proposed disposition; and	(1) una mayoría de la junta directiva, o un porcentaje mayor si es requerido por las reglas orgánicas, debe aprobar la disposición propuesta; y
(2) the board of directors must call a members meeting to consider the proposed disposition, hold the meeting not later than 90 days after approval of the proposed disposition by the board, and mail or otherwise transmit or deliver in a record to each member:	(2) la junta directiva deberá convocar una reunión de los miembros para considerar la disposición propuesta, celebrar la reunión a más tardar 90 días después de la aprobación de la disposición propuesta por la junta, y enviar por correo o de otra manera transmitir o entregar en un registro a cada miembro:
(A) the terms of the proposed disposition;	(A) los términos de la disposición propuesta;

(B) a recommendation that the members approve the disposition, or if the board determines that because of conflict of interest or other special circumstances it should not make a favorable recommendation, the basis for that determination;	(B) una recomendación de que los miembros aprueben la disposición, o si la junta determina que debido a un conflicto de intereses o por otras circunstancias especiales no se debe hacer una recomendación favorable, el fundamento para esa determinación;
(C) a statement of any condition of the board's submission of the proposed disposition to the members; and	(C) una declaración de cualquier condición de la presentación de la junta a la disposición propuesta a los miembros; y
(D) notice of the meeting at which the proposed disposition will be considered, which must be given in the same manner as notice of a special meeting of members.	(D) la notificación de la reunión en la que se considerará la disposición propuesta, que debe ser dada en la misma manera que la notificación de una reunión especial de los miembros.
SECTION 1504. DISPOSITION OF ASSETS.	**SECCIÓN 1504. DISPOSICIÓN DE LOS ACTIVOS.**
(a) Subject to subsection (b), a disposition of assets under Section 1502 must be approved by:	(a) Sujeto al inciso (b), una disposición de activos bajo la Sección 1502 debe ser aprobada por:
(1) at least two-thirds of the voting power of members present at a members meeting called under Section 1503(2); and	(1) al menos dos tercios de los poderes de voto de los miembros presentes en una reunión de miembros convocada bajo la Sección 1503(2); y
(2) if the limited cooperative association has investor members, at least a majority of the votes cast by patron members, unless the organic rules require a greater percentage vote by patron members.	(2) si la asociación cooperativa limitada tiene miembros inversores, al menos una mayoría de los votos emitidos por los miembros patrocinadores, a menos que las reglas orgánicas requieran un mayor porcentaje de votos por los miembros patrocinadores.
(b) The organic rules may require that the percentage of votes under subsection (a)(1) is:	(b) Las reglas orgánicas pueden requerir que el porcentaje de votos bajo el inciso (a)(1) sea:
(1) a different percentage that is not less than a majority of members voting at the meeting;	(1) un porcentaje diferente que no es menor que una mayoría de los miembros con derecho a voto en la reunión;
(2) measured against the voting power of all members; or	(2) medido en contra de los poderes de voto de todos los miembros; o
(3) a combination of paragraphs (1) and(2).	(3) una combinación de los párrafos (1) y (2).
(c) Subject to any contractual obligations, after a disposition of assets is approved and at any time before the consummation of the disposition, a limited cooperative association may approve an	(c) Con sujeción cualquier obligación contractual, después de que una disposición de activos es aprobada y en cualquier momento antes de la consumación de la disposición, una asociación

amendment to the contract for disposition or the resolution authorizing the disposition or approve abandonment of the disposition:	cooperativa limitada puede aprobar una modificación al contrato para la disposición o de la resolución que autoriza la disposición o aprobar el abandono de la disposición:
(1) as provided in the contract or the resolution; and	(1) según lo dispuesto en el contrato o la resolución; y
(2) except as prohibited by the resolution, with the same affirmative vote of the board of directors and of the members as was required to approve the disposition.	(2) salvo que esté prohibido por la resolución, con el mismo voto afirmativo de la junta directiva y de los miembros que se requirió para aprobar la disposición.
(d) The voting requirements for districts, classes, or voting groups under Section 404 apply to approval of a disposition of assets under this [article].	(d) Los requisitos de votación para los distritos, clases o grupos de voto bajo la Sección 404 se aplican a la aprobación de una disposición de activos bajo este [artículo].
[ARTICLE] 16	**[ARTÍCULO] 16**
CONVERSION AND MERGER	**CONVERSIÓN Y FUSIÓN**
SECTION 1601. DEFINITIONS .	**SECCIÓN 1601. DEFINICIONES.**
In this [article]:	En este articulo]:
(1) “Constituent entity” means an entity that is a party to a merger.	(1) “Entidad constituyente” significa una entidad que es una parte en una fusión.
(2) “Constituent limited cooperative association” means a limited cooperative association that is a party to a merger.	(2) “Asociación cooperativa limitada constituyente” significa una asociación cooperativa limitada que es una parte en una fusión.
(3) “Converted entity” means the organization into which a converting entity converts pursuant to Sections 1602 through 1605.	(3) “Entidad convertida” significa la organización en la que se convierte una entidad que se convierte conforme a las Secciones 1602 a 1605.
(4) “Converting entity” means an entity that converts into another entity pursuant to Sections 1602 through 1605.	(4) “Entidad que se convierte” significa una entidad que se convierte en otra entidad de conformidad con las secciones 1602 a 1605.
(5) “Converting limited cooperative association” means a converting entity that is a limited cooperative association.	(5) “Asociación cooperativa limitada que se convierte” significa una entidad que se convierte que es una asociación cooperativa limitada.
(6) “Organizational documents” means articles of incorporation, bylaws, articles of organization, operating agreements, partnership	(6) “Documentos organizacionales” significa la escritura de constitución, estatutos, escritura de organización, acuerdos operativos, acuerdos de

agreements, or other documents serving a similar function in the creation and governance of an entity.	sociedad, u otros documentos que cumplen una función similar en la creación y la gestión de una entidad.
(7) "Personal liability" means personal liability for a debt, liability, or other obligation of an entity imposed, by operation of law or otherwise, on a person that co-owns or has an interest in the entity:	(7) "Responsabilidad personal" significa la responsabilidad personal por una deuda, responsabilidad, u otra obligación de una entidad impuesta, por ministerio de la ley o de otro modo, sobre una persona que es copropietaria o tiene un interés en la entidad:
(A) by the entity's organic law solely because of the person co-owning or having an interest in the entity; or	(A) por la ley orgánica de la entidad únicamente porque la persona es copropietaria o tiene un interés en la entidad; o
(B) by the entity's organizational documents under a provision of the entity's organic law authorizing those documents to make one or more specified persons liable for all or specified parts of the entity's debts, liabilities, and other obligations solely because the person co-owns or has an interest in the entity.	(B) por los documentos organizacionales de la entidad, según una disposición de la ley orgánica de la entidad que autoriza que esos documentos hagan a una o a varias personas especificadas responsables por la totalidad o partes especificadas de las deudas, pasivos y otras obligaciones de la entidad, únicamente porque la persona es copropietaria o tiene un interés en la entidad.
(8) "Surviving entity" means an entity into which one or more other entities are merged, whether the entity existed before the merger or is created by the merger.	(8) "Entidad sobreviviente" significa una entidad en la que se combinan una o más entidades, ya sea que la entidad existía antes de la fusión o es creada por la fusión.
SECTION 1602. CONVERSION.	**SECCIÓN 1602. CONVERSIÓN.**
(a) An entity that is not a limited cooperative association may convert to a limited cooperative association and a limited cooperative association may convert to an entity that is not a limited cooperative association pursuant to this section, Sections 1603 through 1605, and a plan of conversion, if:	(a) una entidad que no es una asociación cooperativa limitada se puede convertir a una asociación cooperativa limitada y una asociación cooperativa limitada se puede convertir en una entidad que no es una asociación cooperativa limitada conforme a esta sección, las Secciones 1603 a 1605, y un plan de conversión, si:
(1) the other entity's organic law authorizes the conversion;	(1) ley orgánica de la otra entidad autoriza la conversión;
(2) the conversion is not prohibited by the law of the jurisdiction that enacted the other entity's organic law; and	(2) la conversión no está prohibida por la ley de la jurisdicción que promulgó la ley orgánica de la otra entidad; y
(3) the other entity complies with its organic law in effecting the conversion.	(3) la otra entidad cumple con su ley orgánica para efectuar la conversión.

(b) A plan of conversion must be in a record and must include:	(b) Un plan de conversión debe estar en un registro y debe incluir:
(1) the name and form of the entity before conversion;	(1) el nombre y la forma de la entidad antes de la conversión;
(2) the name and form of the entity after conversion;	(2) el nombre y la forma de la entidad después de la conversión;
(3) the terms and conditions of the conversion, including the manner and basis for converting interests in the converting entity into any combination of money, interests in the converted entity, and other consideration; and	(3) los términos y condiciones de la conversión, incluyendo la forma y base para la conversión de intereses en la entidad que se convierte a cualquier combinación de dinero, intereses en la entidad convertida, y otra consideración; y
(4) the organizational documents of the proposed converted entity.	(4) los documentos organizacionales de la entidad convertida propuesta.
SECTION 1603. ACTION ON PLAN OF CONVERSION BY CONVERTING LIMITED COOPERATIVE ASSOCIATION.	**SECCIÓN 1603. ACCIÓN SOBRE PLAN DE CONVERSIÓN MEDIANTE LA ASOCIACIÓN COOPERATIVA LIMITADA QUE SE CONVIERTE.**
(a) For a limited cooperative association to convert to another entity, a plan of conversion must be approved by a majority of the board of directors, or a greater percentage if required by the organic rules, and the board of directors must call a members meeting to consider the plan of conversion, hold the meeting not later than 90 days after approval of the plan by the board, and mail or otherwise transmit or deliver in a record to each member:	(a) Para que una asociación cooperativa limitada se convierta en otra entidad, un plan de conversión debe ser aprobado por una mayoría de la junta directiva, o un porcentaje mayor si es requerido por las reglas orgánicas, y la junta directiva debe convocar a una reunión de miembros para considerar el plan de conversión, celebrar la reunión a más tardar 90 días después de la aprobación del plan por la junta, y enviar por correo o de otra manera transmitir o entregar en un registro a cada miembro:
(1) the plan, or a summary of the plan and a statement of the manner in which a copy of the plan in a record may be reasonably obtained by a member;	(1) el plan, o un resumen del plan y una declaración de la manera en que una copia del plan en un registro puede ser razonablemente obtenida por un miembro;
(2) a recommendation that the members approve the plan of conversion, or if the board determines that because of a conflict of interest or other circumstances it should not make a favorable recommendation, the basis for that determination;	(2) una recomendación de que los miembros aprueben el plan de conversión, o si la junta determina que debido a un conflicto de intereses u otras circunstancias no debe hacer una recomendación favorable, el fundamento para esa determinación;

(3) a statement of any condition of the board's submission of the plan of conversion to the members; and	(3) una declaración de cualquier condición de la presentación de la junta del plan de conversión a los miembros; y
(4) notice of the meeting at which the plan of conversion will be considered, which must be given in the same manner as notice of a special meeting of members.	(4) la notificación de la reunión en la que se considerará el plan de conversión, que debe ser dada en la misma manera que la notificación de una reunión especial de los miembros.
(b) Subject to subsections (c) and (d), a plan of conversion must be approved by:	(b) Sujeto a los incisos (c) y (d), un plan de conversión debe ser aprobado por:
(1) at least two-thirds of the voting power of members present at a members meeting called under subsection (a); and	(1) al menos dos tercios de los poderes de voto de los miembros presentes en una reunión de miembros convocada bajo el inciso (a); y
(2) if the limited cooperative association has investor members, at least a majority of the votes cast by patron members, unless the organic rules require a greater percentage vote by patron members.	(2) si la asociación cooperativa limitada tiene miembros inversores, al menos una mayoría de los votos emitidos por los miembros patrocinadores, a menos que las reglas orgánicas requieran un mayor porcentaje de votos por los miembros patrocinadores.
(c) The organic rules may require that the percentage of votes under subsection (b)(1) is:	(c) las reglas orgánicas pueden requerir que el porcentaje de votos bajo el inciso (b)(1) sea:
(1) a different percentage that is not less than a majority of members voting at the meeting;	(1) un porcentaje diferente que no es menor que una mayoría de los miembros con derecho a voto en la reunión;
(2) measured against the voting power of all members; or	(2) medido en contra de los poderes de voto de todos los miembros; o
(3) a combination of paragraphs (1) and (2).	(3) una combinación de los párrafos (1) y (2).
(d) The vote required to approve a plan of conversion may not be less than the vote required for the members of the limited cooperative association to amend the articles of organization.	(d) El voto requerido para aprobar un plan de conversión no puede ser inferior al voto requerido para que los miembros de la asociación cooperativa limitada modifiquen la escritura de organización.
(e) Consent in a record to a plan of conversion by a member must be delivered to the limited cooperative association before delivery of articles of conversion for filing if as a result of the conversion the member will have:	(e) El consentimiento en un registro a un plan de conversión por un miembro debe ser entregado a la asociación cooperativa limitada antes de la entrega de la escritura de conversión para la presentación si como resultado de la conversión el miembro tendrá:

(1) personal liability for an obligation of the association; or	(1) la responsabilidad personal por una obligación de la asociación; o
(2) an obligation or liability for an additional contribution.	(2) una obligación o responsabilidad por una contribución adicional.
(f) Subject to subsection (e) and any contractual rights, after a conversion is approved and at any time before the effective date of the conversion, a converting limited cooperative association may amend a plan of conversion or abandon the planned conversion:	(f) Sujeto al inciso (e) y cualquiera de los derechos contractuales, después de que una conversión es aprobada y en cualquier momento antes de la fecha de vigencia de la conversión, una asociación cooperativa limitada que se convierte puede modificar un plan de conversión o abandonar la conversión planificada:
(1) as provided in the plan; and	(1) según lo dispuesto en el plan; y
(2) except as prohibited by the plan, by the same affirmative vote of the board of directors and of the members as was required to approve the plan.	(2) salvo que esté prohibido por el plan, por el mismo voto afirmativo de la junta directiva y de los miembros como se requirió para aprobar el plan.
(g) The voting requirements for districts, classes, or voting groups under Section 404 apply to approval of a conversion under this [article].	(g) los requisitos de votación para los distritos, clases o grupos de voto bajo la Sección 404 se aplican a la aprobación de una conversión en virtud de este [artículo].
SECTION 1604. FILINGS REQUIRED FOR CONVERSION; EFFECTIVE DATE.	**SECCIÓN 1604. PRESENTACIONES REQUERIDAS PARA LA CONVERSIÓN; FECHA DE VIGENCIA.**
(a) After a plan of conversion is approved:	(a) Después de que un plan de conversión es aprobado:
(1) a converting limited cooperative association shall deliver to the [Secretary of State] for filing articles of conversion, which must include:	(1) una asociación cooperativa limitada que se convierte deberá entregar al [Secretario de Estado] para la presentación de la escritura de conversión, que debe incluir:
(A) a statement that the limited cooperative association has been converted into another entity;	(A) una declaración de que la asociación cooperativa limitada se ha convertido en otra entidad;
(B) the name and form of the converted entity and the jurisdiction of its governing statute;	(B) el nombre y la forma de la entidad convertida y la jurisdicción de su estatuto aplicable;
(C) the date the conversion is effective under the governing statute of the converted entity;	(C) la fecha en que la conversión entra en vigencia bajo el estatuto aplicable de la entidad convertida;
(D) a statement that the conversion was approved as required by this [act];	(D) una declaración de que la conversión fue aprobada como es requerido por esta [ley];

(E) a statement that the conversion was approved as required by the governing statute of the converted entity; and	(E) una declaración de que la conversión fue aprobada como lo requiere la ley aplicable de la entidad convertida; y
(F) if the converted entity is an entity organized in a jurisdiction other than this state and is not authorized to transact business in this state, the street address and, if different, mailing address of an office which the [Secretary of State] may use for purposes of Section 120; and	(F) si la entidad convertida es una entidad constituida en una jurisdicción que no es este estado y no está autorizada para realizar transacciones comerciales en este estado, la dirección de la calle y, si es diferente, la dirección de correo de una oficina que el [Secretario de Estado] puede utilizar para los propósitos de la Sección 120; y
(2) if the converting entity is not a converting limited cooperative association, the converting entity shall deliver to the [Secretary of State] for filing articles of organization, which must include, in addition to the information required by Section 302:	(2) si la entidad que se convierte no es una asociación cooperativa limitada, la entidad que se convierte deberá entregar al [Secretario de Estado] para la presentación de la escritura de organización, que debe incluir, además de la información requerida por la Sección 302:
(A) a statement that the association was converted from another entity;	(A) una declaración de que la asociación fue convertida de otra entidad;
(B) the name and form of the converting entity and the jurisdiction of its governing statute; and	(B) el nombre y la forma de la entidad que se convierte y la jurisdicción de su estatuto aplicable; y
(C) a statement that the conversion was approved in a manner that complied with the converting entity's governing statute.	(C) una declaración de que la conversión fue aprobada de una manera que cumplió con el estatuto aplicable de la entidad que se convierte.
(b) A conversion becomes effective:	(b) Una conversión entra en vigencia:
(1) if the converted entity is a limited cooperative association, when the articles of conversion take effect pursuant to Section 203(c); or	(1) si la entidad convertida es una asociación cooperativa limitada, cuando la escritura de conversión entra en vigencia conforme a la Sección 203(c); o
(2) if the converted entity is not a limited cooperative association, as provided by the governing statute of the converted entity.	(2) si la entidad convertida no es una asociación cooperativa limitada, según lo dispuesto por el estatuto aplicable de la entidad convertida.
SECTION 1605. EFFECT OF CONVERSION.	**SECCIÓN 1605. EFECTO DE CONVERSIÓN.**
(a) An entity that has been converted pursuant to this [article] is for all purposes the same entity that existed before the conversion and is not a new entity but, after conversion, is organized	(a) Una entidad que ha sido convertida en virtud del presente [artículo] es a todos los efectos la misma entidad que existía antes de la conversión y no es una entidad nueva, pero, después de la conversión,

under the organic law of the converted entity and is subject to that law and other law as it applies to the converted entity.	se organiza bajo la ley orgánica de la entidad convertida y está sujeta esa ley y otra ley que se aplica a la entidad convertida.
(b) When a conversion takes effect under this [Article]:	(b) Cuando una conversión entra en vigencia en virtud de este [Artículo]:
(1) all property owned by the converting entity remains vested in the converted entity;	(1) todos los bienes propiedad de la entidad que se convierte siguen siendo conferidos a la entidad convertida;
(2) all debts, liabilities, and other obligations of the converting entity continue as obligations of the converted entity;	(2) todas las deudas, pasivos, y otras obligaciones de la entidad que se convierte continúan como obligaciones de la entidad convertida;
(3) an action or proceeding pending by or against the converting entity may be continued as if the conversion had not occurred;	(3) una acción o procedimiento pendiente por o en contra de la entidad que se convierte pueden continuarse como si no se hubiera producido la conversión;
(4) except as prohibited by other law, all the rights, privileges, immunities, powers, and purposes of the converting entity remain vested in the converted entity;	(4) salvo que esté prohibido por otra ley, todos los derechos, privilegios, inmunidades, poderes y propósitos de la entidad que se convierte siguen siendo conferidos a la entidad convertida;
(5) except as otherwise provided in the plan of conversion, the terms and conditions of the plan of conversion take effect; and	(5) salvo lo dispuesto en el plan de conversión, los términos y condiciones del plan de conversión entran en vigencia; y
(6) except as otherwise provided in the plan of conversion, the conversion does not dissolve a converting limited cooperative association for purposes of [Article] 12.	(6), excepto que se indique lo contrario en el plan de conversión, la conversión no disuelve una asociación cooperativa limitada que se convierte para efectos del [Artículo] 12.
(c) A converted entity that is an entity organized under the laws of a jurisdiction other than this state consents to the jurisdiction of the courts of this state to enforce any obligation owed by the converting limited cooperative association if, before the conversion, the converting limited cooperative association was subject to suit in this state on the obligation. A converted entity that is an entity organized under the laws of a jurisdiction other than this state and not authorized to transact business in this state appoints the [Secretary of State] as its agent for service of process for purposes of enforcing an obligation under this subsection. Service on the	(c) Una entidad convertida que es una entidad organizada bajo las leyes de una jurisdicción que no es este estado, consiente a la jurisdicción de los tribunales de este estado para hacer cumplir cualquier obligación debida por la asociación cooperativa limitada que se convierte si, antes de la conversión, la asociación cooperativa limitada que se convierte fue objeto de demanda en este estado sobre la obligación. Una entidad convertida que es una entidad constituida conforme a las leyes de una jurisdicción que no es este estado y no está autorizada a realizar transacciones comerciales en este estado nombra al [Secretario de Estado] como su agente para el emplazamiento de procesos a

[Secretary of State] under this subsection is made in the same manner and with the same consequences as under Section 120(c) and (d).	efectos de hacer cumplir una obligación establecida en este inciso. El emplazamiento ante el [Secretario de Estado] bajo este inciso se hace de la misma manera y con las mismas consecuencias que bajo la Sección 120(c) y (d).
SECTION 1606. MERGER .	**SECCIÓN 1606. FUSIÓN.**
(a) One or more limited cooperative associations may merge with one or more other entities pursuant to this [article] and a plan of merger if:	(a) Una o más asociaciones cooperativas limitadas pueden fusionarse con otra u otras entidades de conformidad con este [artículo] y un plan de fusión si:
(1) the governing statute of each of the other entities authorizes the merger;	(1) el estatuto aplicable de cada una de las otras entidades autoriza la fusión;
(2) the merger is not prohibited by the law of a jurisdiction that enacted any of those governing statutes; and	(2) la fusión no está prohibida por la ley de una jurisdicción que promulgó cualquiera de esos estatutos aplicables; y
(3) each of the other entities complies with its governing statute in effecting the merger.	(3) cada una de las otras entidades cumple con su estatuto aplicable al efectuar la fusión.
(b) A plan of merger must be in a record and must include:	(b) Un plan de fusión debe estar en un registro y debe incluir:
(1) the name and form of each constituent entity;	(1) el nombre y la forma de cada entidad constituyente;
(2) the name and form of the surviving entity and, if the surviving entity is to be created by the merger, a statement to that effect;	(2) el nombre y la forma de la entidad sobreviviente y, si la entidad sobreviviente debe ser creada por la fusión, una declaración a tal efecto;
(3) the terms and conditions of the merger, including the manner and basis for converting the interests in each constituent entity into any combination of money, interests in the surviving entity, and other consideration;	(3) los términos y condiciones de la fusión, incluyendo la forma y la base para la conversión de los intereses en cada entidad constituyente a cualquier combinación de dinero, intereses en la entidad sobreviviente, y otra consideración;
(4) if the surviving entity is to be created by the merger, the surviving entity's organizational documents;	(4) Si la entidad sobreviviente debe ser creada por la fusión, los documentos organizacionales de la entidad sobreviviente;
(5) if the surviving entity is not to be created by the merger, any amendments to be made by the merger to the surviving entity's organizational documents; and	(5) Si la entidad sobreviviente no debe ser creada por la fusión, las modificaciones a realizarse por la fusión a los documentos organizacionales de la entidad sobreviviente; y

(6) if a member of a constituent limited cooperative association will have personal liability with respect to a surviving entity, the identity of the member by descriptive class or other reasonable manner.	(6) si un miembro de una asociación cooperativa limitada constituyente tendrá responsabilidad personal con respecto a una entidad sobreviviente, la identidad del miembro por clase descriptiva o de otra manera razonable.
SECTION 1607. NOTICE AND ACTION ON PLAN OF MERGER BY CONSTITUENT LIMITED COOPERATIVE ASSOCIATION.	**SECCIÓN 1607. NOTIFICACIÓN Y ACCIÓN SOBRE PLAN DE FUSIÓN POR ASOCIACIÓN COOPERATIVA LIMITADA CONSTITUYENTE.**
(a) For a limited cooperative association to merge with another entity, a plan of merger must be approved by a majority vote of the board of directors or a greater percentage if required by the association's organic rules.	(a) Para que una asociación cooperativa limitada se fusione con otra entidad, un plan de fusión deberá ser aprobado por una mayoría de votos de la junta directiva o un porcentaje mayor si es requerido por las reglas orgánicas de la asociación.
(b) The board of directors shall call a members meeting to consider a plan of merger approved by the board, hold the meeting not later than 90 days after approval of the plan by the board, and mail or otherwise transmit or deliver in a record to each member:	(b) La junta directiva deberá convocar una reunión de los miembros para considerar un plan de fusión aprobado por la junta, celebrar la reunión a más tardar 90 días después de la aprobación del plan por la junta, y enviar por correo o de otra manera transmitir o entregar en un registro a cada miembro:
(1) the plan of merger, or a summary of the plan and a statement of the manner in which a copy of the plan in a record may be reasonably obtained by a member;	(1) el plan de fusión, o un resumen del plan y una declaración de la manera en que una copia del plan en un registro puede ser razonablemente obtenida por un miembro;
(2) a recommendation that the members approve the plan of merger, or if the board determines that because of conflict of interest or other special circumstances it should not make a favorable recommendation, the basis for that determination;	(2) una recomendación de que los miembros aprueben el plan de fusión, o si la junta determina que debido a un conflicto de intereses o por otras circunstancias especiales no se debe hacer una recomendación favorable, el fundamento para esa determinación;
(3) a statement of any condition of the board's submission of the plan of merger to the members; and	(3) una declaración de cualquier condición de la presentación de la junta del plan de fusión a los miembros; y
(4) notice of the meeting at which the plan of merger will be considered, which must be given in the same manner as notice of a special meeting of members.	(4) la notificación de la reunión en la que se considerará el plan de fusión, que debe ser dada en la misma manera que la notificación de una reunión especial de los miembros.

SECTION 1608. APPROVAL OR ABANDONMENT OF MERGER BY MEMBERS.	SECCIÓN 1608. APROBACIÓN O ABANDONO DE FUSIÓN POR LOS MIEMBROS.
(a) Subject to subsections (b) and (c), a plan of merger must be approved by:	(a) Sujeto a los incisos (b) y (c), un plan de fusión debe ser aprobado por:
(1) at least two-thirds of the voting power of members present at a members meeting called under Section 1607(b); and	(1) al menos dos tercios de los poderes de voto de los miembros presentes en una reunión de miembros convocada bajo la Sección 1607(b); y
(2) if the limited cooperative association has investor members, at least a majority of the votes cast by patron members, unless the organic rules require a greater percentage vote by patron members.	(2) si la asociación cooperativa limitada tiene miembros inversores, al menos una mayoría de los votos emitidos por los miembros patrocinadores, a menos que las reglas orgánicas requieran un mayor porcentaje de votos por los miembros patrocinadores.
(b) The organic rules may provide that the percentage of votes under subsection (a)(1) is:	(b) Las reglas orgánicos pueden disponer que el porcentaje de votos bajo el inciso (a)(1) sea:
(1) a different percentage that is not less than a majority of members voting at the meeting;	(1) un porcentaje diferente que no es menor que una mayoría de los miembros con derecho a voto en la reunión;
(2) measured against the voting power of all members; or	(2) medido en contra de los poderes de voto de todos los miembros; o
(3) a combination of paragraphs (1) and (2).	(3) una combinación de los párrafos (1) y (2).
(c) The vote required to approve a plan of merger may not be less than the vote required for the members of the limited cooperative association to amend the articles of organization.	(c) El voto requerido para aprobar un proyecto de fusión no podrá ser inferior a la votación requerida para que los miembros de la asociación cooperativa limitada modifiquen la escritura de organización.
(d) Consent in a record to a plan of merger by a member must be delivered to the limited cooperative association before delivery of articles of merger for filing pursuant to Section 1609 if as a result of the merger the member will have:	(d) El consentimiento en un registro a un plan de fusión por un miembro debe ser entregado a la asociación cooperativa limitada antes de la entrega de la escritura de fusión para la presentación de conformidad con la Sección 1609, si como resultado de la fusión el miembro tendrá:
(1) personal liability for an obligation of the association; or	(1) responsabilidad personal por una obligación de la asociación; o
(2) an obligation or liability for an additional contribution.	(2) una obligación o responsabilidad por una contribución adicional.

(e) Subject to subsection (d) and any contractual rights, after a merger is approved, and at any time before the effective date of the merger, a limited cooperative association that is a party to the merger may approve an amendment to the plan of merger or approve abandonment of the planned merger:	(e) Sujeto al inciso (d) y cualquiera de los derechos contractuales, después de que una fusión es aprobada, y en cualquier momento antes de la fecha de vigencia de la fusión, una asociación cooperativa limitada que es una parte en la fusión puede aprobar una modificación al plan de fusión o aprobar el abandono de la fusión planificada:
(1) as provided in the plan; and	(1) según lo dispuesto en el plan; y
(2) except as prohibited by the plan, with the same affirmative vote of the board of directors and of the members as was required to approve the plan.	(2) salvo que esté prohibido por el plan, con el mismo voto afirmativo de la junta directiva y de los miembros que se requiere para aprobar el plan.
(f) The voting requirements for districts, classes, or voting groups under Section 404 apply to approval of a merger under this [article].	(f) Los requisitos de votación para los distritos, clases o grupos de voto bajo la Sección 404 se aplican a la aprobación de una fusión bajo este [artículo].
SECTION 1609. FILINGS REQUIRED FOR MERGER; EFFECTIVE DATE.	**SECCIÓN 1609. PRESENTACIONES REQUERIDAS PARA LA FUSIÓN; FECHA DE VIGENCIA.**
(a) After each constituent entity has approved a merger, articles of merger must be signed on behalf of each constituent entity by an authorized representative.	(a) Después de que cada entidad constituyente ha aprobado una fusión, la escritura de fusión deberá ser firmada en nombre de cada entidad constituyente por un representante autorizado.
(b) The articles of merger must include:	(b) La escritura de fusión deberá incluir:
(1) the name and form of each constituent entity and the jurisdiction of its governing statute;	(1) el nombre y la forma de cada entidad constituyente y la jurisdicción de su estatuto aplicable;
(2) the name and form of the surviving entity, the jurisdiction of its governing statute, and, if the surviving entity is created by the merger, a statement to that effect;	(2) el nombre y la forma de la entidad sobreviviente, la jurisdicción de su estatuto aplicable, y, si la entidad sobreviviente es creada por la fusión, una declaración a tal efecto;
(3) the date the merger is effective under the governing statute of the surviving entity;	(3) la fecha en que la fusión entra en vigencia bajo el estatuto aplicable de la entidad sobreviviente;
(4) if the surviving entity is to be created by the merger and:	(4) Si la entidad sobreviviente debe ser creada por la fusión y:

(A) will be a limited cooperative association, the limited cooperative association's articles of organization; or	(A) será una asociación cooperativa limitada, la escritura de organización de la asociación cooperativa limitada; o
(B) will be an entity other than a limited cooperative association, the organizational document that creates the entity;	(B) será una entidad diferente a una asociación cooperativa limitada, el documento organizacional que crea la entidad;
(5) if the surviving entity is not created by the merger, any amendments provided for in the plan of merger to the organizational document that created the entity;	(5) Si la entidad sobreviviente no es creada por la fusión, cualquiera de las modificaciones previstas en el plan de fusión al documento organizacional que creó la entidad;
(6) a statement as to each constituent entity that the merger was approved as required by the entity's governing statute;	(6) una declaración a cada entidad constituyente que la fusión fue aprobada como se requiere por estatuto aplicable de la entidad;
(7) if the surviving entity is a foreign organization not authorized to transact business in this state, the street address and, if different, mailing address of an office which the [Secretary of State] may use for the purposes of Section 120; and	(7) si la entidad sobreviviente es una organización extranjera que no está autorizada para realizar transacciones comerciales en este estado, la dirección de la calle y, si es diferente, la dirección de correo de una oficina que el [Secretario de Estado] puede utilizar para los propósitos de la Sección 120; y
(8) any additional information required by the governing statute of any constituent entity.	(8) cualquier información adicional requerida por el estatuto aplicable de cualquier entidad constituyente.
(c) Each limited cooperative association that is a party to a merger shall deliver the articles of merger to the [Secretary of State] for filing.	(c) Cada asociación cooperativa limitada que es una parte en la fusión deberá entregar la escritura de fusión al [Secretario de Estado] para la presentación.
(d) A merger becomes effective under this [article]:	(d) Una fusión entra en vigencia en virtud de este [artículo]:
(1) if the surviving entity is a limited cooperative association, upon the later of:	(1) si la entidad sobreviviente es una asociación cooperativa limitada, ante lo que ocurra más tarde entre:
(A) compliance with subsection (c); or	(A) el cumplimiento con el inciso (c); o
(B) subject to Section 203(c), as specified in the articles of merger; or	(B) sujeto a la Sección 203(c), como se especifica en la escritura de fusión; o

(2) if the surviving entity is not a limited cooperative association, as provided by the governing statute of the surviving entity.	(2) si la entidad sobreviviente no es una asociación cooperativa limitada, según lo dispuesto por el estatuto aplicable de la entidad sobreviviente.
SECTION 1610. EFFECT OF MERGER.	**SECCIÓN 1610. EFECTO DE FUSIÓN.**
(a) When a merger becomes effective:	(a) Cuando una fusión se entra en vigencia:
(1) the surviving entity continues or comes into existence;	(1) la entidad sobreviviente continúa o inicia su existencia;
(2) each constituent entity that merges into the surviving entity ceases to exist as a separate entity;	(2) cada entidad constituyente que se fusiona en la entidad sobreviviente deja de existir como una entidad separada;
(3) all property owned by each constituent entity that ceases to exist vests in the surviving entity;	(3) todos los bienes propiedad de cada entidad constituyente que deja de existir se confieren a la entidad sobreviviente;
(4) all debts, liabilities, and other obligations of each constituent entity that ceases to exist continue as obligations of the surviving entity;	(4) todas las deudas, pasivos, y otras obligaciones de cada entidad constituyente que deja de existir continúan como obligaciones de la entidad sobreviviente;
(5) an action or proceeding pending by or against any constituent entity that ceases to exist may be continued as if the merger had not occurred;	(5) una acción o procedimiento pendiente por o contra cualquier entidad constituyente que deja de existir puede continuarse como si no se hubiera producido la fusión;
(6) except as prohibited by law other than this [act], all rights, privileges, immunities, powers, and purposes of each constituent entity that ceases to exist vest in the surviving entity;	(6) salvo que esté prohibido por la ley que no sea esta [ley], todos los derechos, privilegios, inmunidades, poderes y propósitos de cada entidad constituyente que deja de existir se confieren a la entidad sobreviviente;
(7) except as otherwise provided in the plan of merger, the terms and conditions of the plan take effect;	(7) salvo lo dispuesto en el plan de fusión, los términos y condiciones del plan entran en vigencia;
(8) except as otherwise provided in the plan of merger, if a merging limited cooperative association ceases to exist, the merger does not dissolve the association for purposes of [Article] 12;	(8) salvo lo dispuesto en el plan de fusión, si una asociación cooperativa limitada que se fusiona deja de existir, la fusión no disuelve a la asociación para los propósitos del [Artículo] 12;
(9) if the surviving entity is created by the merger and:	(9) Si la entidad sobreviviente es creada por la fusión y:

(A) is a limited cooperative association, the articles of organization become effective; or	(A) es una asociación cooperativa limitada, la escritura de organización entran en vigencia; o
(B) is an entity other than a limited cooperative association, the organizational document that creates the entity becomes effective; and	(B) es una entidad distinta de una asociación cooperativa limitada, el documento organizacional que crea la entidad entra en vigencia; y
(10) if the surviving entity is not created by the merger, any amendments made by the articles of merger for the organizational documents of the surviving entity become effective.	(10) Si la entidad sobreviviente no es creada por la fusión, cualquiera de las modificaciones hechas por la escritura de fusión a los documentos organizacionales de la entidad sobreviviente, entran en vigencia.
(b) A surviving entity that is an entity organized under the laws of a jurisdiction other than this state consents to the jurisdiction of the courts of this state to enforce any obligation owed by the constituent entity if, before the merger, the constituent entity was subject to suit in this state on the obligation. A surviving entity that is an entity organized under the laws of a jurisdiction other than this state and not authorized to transact business in this state appoints the [Secretary of State] as its agent for service of process for purposes of enforcing an obligation under this subsection. Service on the [Secretary of State] under this subsection is made in the same manner and with the same consequences as in Section 120(c) and (d).	(b) Una entidad sobreviviente que es una entidad organizada bajo las leyes de una jurisdicción que no es este estado, consiente a la jurisdicción de los tribunales de este estado para hacer cumplir cualquier obligación debida por la entidad constituyente si, antes de la fusión, la entidad constituyente estaba sujeta a demanda en este estado sobre la obligación. Una entidad sobreviviente que es una entidad organizada conforme a las leyes de una jurisdicción que no es este estado y no está autorizada para hacer transacciones comerciales en este estado, nombra al [Secretario de Estado] como su agente para el emplazamiento de procesos para los propósitos de hacer cumplir una obligación bajo este inciso. El emplazamiento ante el [Secretario de Estado] bajo este inciso se hace de la misma manera y con las mismas consecuencias como en la sección 120(c) y (d).
SECTION 1611. CONSOLIDATION.	**SECCIÓN 1611. CONSOLIDACIÓN.**
(a) Constituent entities that are limited cooperative associations or foreign cooperatives may agree to call a merger a consolidation under this [article].	(a) Las entidades constituyentes que son asociaciones cooperativas limitadas o cooperativas extranjeras pueden acordar en llamar a una fusión una consolidación bajo este [artículo].
(b) All provisions governing mergers or using the term merger in this [act] apply equally to mergers that the constituent entities choose to call consolidations under subsection (a).	(b) Todas las disposiciones que rigen las fusiones o que utilizan el término fusión en esta [ley] se aplican por igual a las fusiones que las entidades constituyentes eligen llamar consolidaciones bajo el inciso (a).

SECTION 1612. [ARTICLE] NOT EXCLUSIVE .	**SECCIÓN 1612. [ARTÍCULO] NO EXCLUYENTE.**
This [article] does not prohibit a limited cooperative association from being converted or merged under law other than this [act].	Este [artículo] no prohíbe que una asociación cooperativa limitada se convierta o se fusione bajo una ley que no sea esta [ley].
[ARTICLE] 17	**[ARTÍCULO] 17**
MISCELLANEOUS PROVISIONS	**DISPOSICIONES DIVERSAS**
SECTION 1701. UNIFORMITY OF APPLICATION AND CONSTRUCTION.	**SECCIÓN 1701. UNIFORMIDAD DE LA APLICACIÓN Y LA INTERPRETACIÓN.**
In applying and construing this uniform act, consideration must be given to the need to promote uniformity of the law with respect to its subject matter among states that enact it.	Al aplicar e interpretar esta ley uniforme, se debe prestar atención a la necesidad de promover la uniformidad de la ley con respecto a su objeto de estudio entre los estados que la promulgan.
SECTION 1702. RELATION TO ELECTRONIC SIGNATURES IN GLOBAL AND NATIONAL COMMERCE ACT.	**SECCIÓN 1702. RELACIÓN CON LA LEY DE FIRMAS ELECTRÓNICAS EN EL COMERCIO GLOBAL Y NACIONAL.**
This [act] modifies, limits, or supersedes the federal Electronic Signatures in Global and National Commerce Act, 15 U.S.C. Section 7001 et seq., but does not modify, limit, or supersede Section 101(c) of that act, 15 U.S.C. Section 7001(c) or authorize electronic delivery of any of the notices described in Section 103(b) of that act, 15 U.S.C. Section 7003(b).	Esta [ley] modifica, limita, y sustituye a la Ley de Firmas Electrónicas en el Comercio Global y Nacional, 15 U.S.C. Sección 7001 et seq., pero no modifica, limita, ni sustituye a la Sección 101(c) de esa ley, 15 U.S.C. Sección 7001(c), o autoriza la entrega electrónica de cualquiera de las notificaciones descritas en la Sección 103(b) de dicha ley, 15 U.S.C. Sección 7003(b).
SECTION 1703. SAVINGS CLAUSE.	**SECCIÓN 1703. CLÁUSULA DE SALVEDAD.**
This [act] does not affect an action or proceeding commenced, or right accrued, before [the effective date of this [act]].	Esta [ley] no afecta a una acción iniciada, procedimiento presentado, o derecho acumulado antes [de la fecha de vigencia de esta [ley]].
SECTION 1704. EFFECTIVE DATE.	**SECCIÓN 1704. FECHA DE VIGENCIA.**
This [act] takes effect [effective date].	Esta [ley] entra en vigencia en [fecha de vigencia].